

GN  
2  
G6  
V.5

GÖTHENBURG, SWEDEN. MUSEUM.  
ETNOGRAFISKA MUSEET.  
**ETNOLOGISKA  
STUDIER**

5



1937

*Utgivare:*

Fil. dr. WALTER KAUDERN

INTENDENT VID GÖTEBORGS MUSEUM, ETNOGRAFISKA AVDELNINGEN

# Etnologiska Studier.

Edited and published by Dr. Walter Kaudern.

Published twice a year. Annual subscription kr. 15.—. Orders to Dr Walter Kaudern, Gothenburg Ethnographical Museum, Göteborg (Sweden).

## Ethnological Studies 1, Göteborg 1935. Contents:

- Walter Kaudern*, Notes on plaited anklets in Central Celebes (with 14 figures), pp. 5—25.  
*Stig Rydén*, Skälpiering bei den Tobaindianern (with 2 figures), pp. 26—34.  
*Henry Wassén*, Notes on Southern Groups of Choco Indians in Colombia (with 40 figures), pp. 35—182.

## Ethnological Studies 2, Göteborg 1936. Contents:

- C. G. Santesson*, Pfeilgifte aus Burma und Yünnan (with 3 figures), pp. 5—14.  
» Pfeil- und Fischgift aus Kolumbien und Ekuador (with 1 figure), pp. 15—29.  
*Henry Wassén*, An Archaeological Study in the Western Colombian Cordillera (with 26 figures), pp. 30—67.  
*Rafael Karsten*, Arrow-poisons and narcotics in Western Amazonas, pp. 68—77.  
*Walter Kaudern*, Notes on plaited anklets in Central Celebes 2 (with 2 figures), pp. 78—83.

## Ethnological Studies 3, Göteborg 1936. Contents:

- Stig Rydén*, Archaeological Researches in the Department of La Candelaria (Prov. Salta, Argentina), pp. 5—329 (with 150 figures).  
*C. G. Santesson* and *Henry Wassén*, Some Observations on South American Arrow-poisons and Narcotics, pp. 330—358.

## Ethnological Studies 4, Göteborg 1937. Contents:

- C. G. Santesson*, Notiz über Piule, eine mexikanische Rauschdroge, pp. 1—11.  
*Henry Wassén*, Some Cuna Indian Animal Stories, with Original Texts, pp. 12—34.  
*Stig Rydén*, Primitive Types of the Peruvian Aryballos (with 7 figures), pp. 35—49.  
» Brazilian Anchor-Axes (with 13 figures), pp. 50—83.  
*Walter Kaudern*, Anthropological Notes from Celebes (with 5 coloured plates, 29 figures and 4 maps), pp. 84—127.

# ETHNOLOGICAL STUDIES

5



1937

*Edited and published by*  
**WALTER KAUDERN, Ph. D.**  
DIRECTOR, GOTHENBURG ETHNOGRAPHICAL MUSEUM

**COPYRIGHT Dr WALTER KAUDERN**



**GÖTEBORG 1937  
ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG**

CONTENTS.

|   | Page    |
|---|---------|
| R. J. HUNT, <i>Mataco-English and English-Mataco Dictionary (with grammatical notes)</i> .....        | I—98    |
| WALTER KAUDERN, <i>Two Fish-traps from Celebes (with map and 2 figures)</i> .....                     | 99—103  |
| A. MÉTRAUX, <i>Easter Island Sanctuaries (Analytic and Comparative Study) (with 28 figures)</i> ..... | 104—153 |



# **Mataco — English and English — Mataco Dictionary**

(with gramatical notes)

by

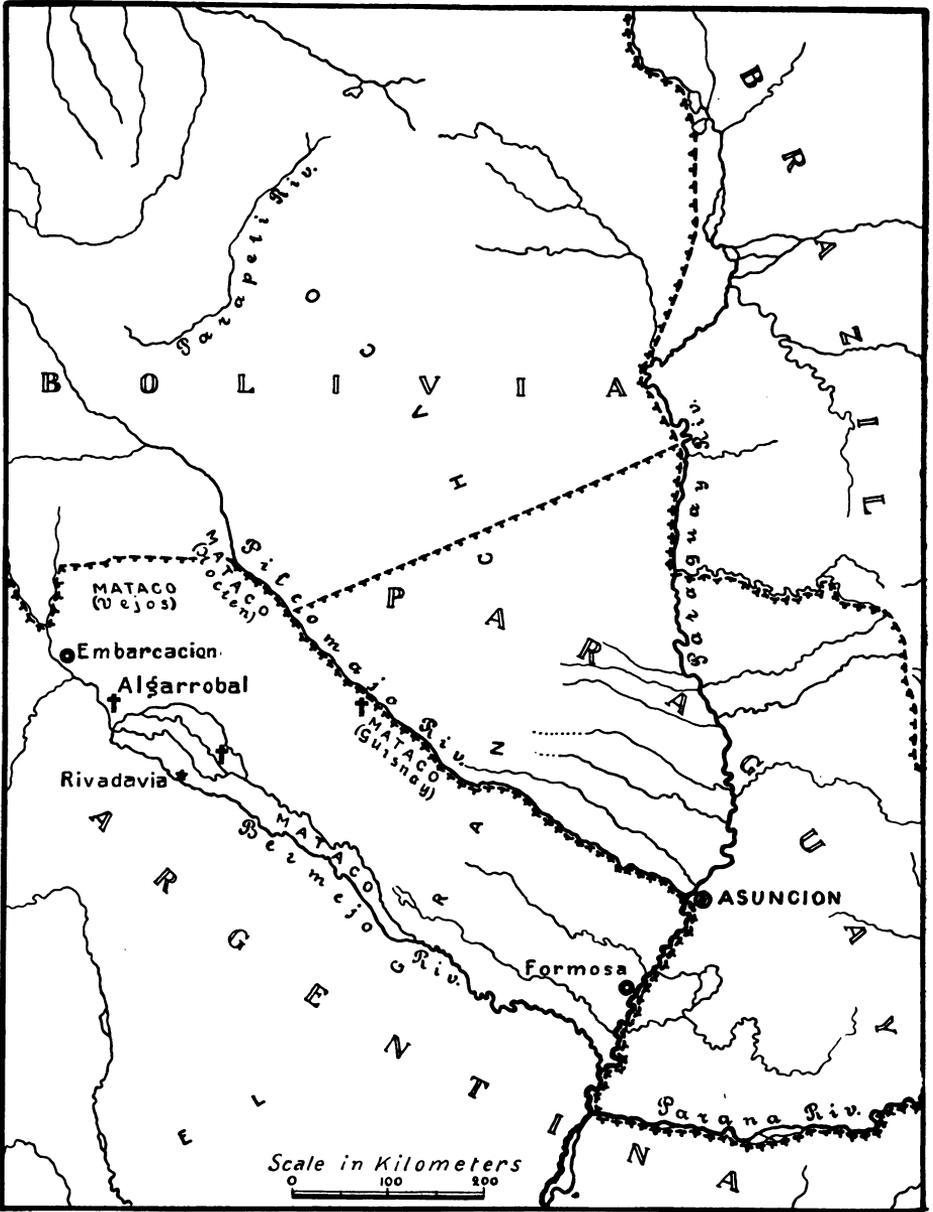
**The Rev. R. J. Hunt, F. R. A. I.**

of the

South American Missionary Society

## P R E F A C E

The words gathered together in this dictionary, and the principles of grammar outlined in my introduction, belong to the Matacos living on the banks of the River Bermejo, some thirty miles from the Argentine town of Embarcación. I venture to think that it represents a fairly central position of the tribe as it was distributed say a hundred years ago, when they were very much more numerous than to-day. To the south stretches the Chaco Austral, where along the river, in the grassy plains, and at the foot-hills of the Andes, thousands of Matacos (also called Mataguayos) eked out a precarious existence before civilisation advanced into the district. Up the Bermejo as far as the present city of Oran, many villages of considerable size were noted by the early missionaries before the year 1800. Along the borders of the Western Chaco into Bolivia, where the members of the same tribe were called Nocten or Octenai by their Chiriguano neighbours, there existed numerous families, sadly reduced in numbers but still existing. At suitable places in the Chaco Central, between the two rivers, a considerable population thrived on wild game and edible fruits and roots: these were known as Monteraces or Foresters. Then along the Argentine bank of the Pilcomayo several hundred vil-



Sketch-Map of El Gran Chaco. The sign † indicates station of the South American Missionary Society.

lages of varying size were to be found. The lower reaches of both the Bermejo and Pilcomayo seem always to have been occupied by Tobas. Today it is doubtful if there are more than 20,000 Matacos in the Chaco.

Our Mission Station of Algarrobal took shape about 1915, and in the course of the next fifteen years attracted people from all these various districts. Dialects varied, different words existed in the clans, but there seemed to be no great difficulty in making themselves mutually understood. There was, however, no advantage to be gained by mixing up several dialects, and the so-called *Vejoz* or *Wej-wos* (a name of contempt) was carefully studied and its words collected, so that as far as can be the present vocabulary is free from mixture. Translations were made from the Bible and Prayer Book and all the religious services were conducted in this dialect, but, I believe, some slight adjustments have been made in the services among the Matacos of the Pilcomayo river. But it was noteworthy that evangelists trained on the Bermejo Station got to work straight away among the clansmen of the Pilcomayo. I conclude, therefore, that this vocabulary is really representative of the one-time widespread and numerous tribe of Mataco Indians, of whom many authors have written ethnological details.

To my colleagues in the Mission, who are still carrying on the successful work, and to Dr. W. Kaudern, Director of the Gothenburg Ethnographical Museum, who is kindly publishing this work, I should like to tender my warmest thanks. I am specially grateful to my colleague, Mr. J. Arnott, and to Dr. Stig Rydén for reading the proofs and attending to the details of this publication.

*R. J. Hunt.*

Hardington Mandeville Rectory,  
Yeovil, Somerset, England.  
December 1936.



## INTRODUCTION

### Construction of the language

The following rough and ready notes aim at giving the student a clear though sketchy outline of this primitive Chaco language.

Language starts with the sentence, not with the isolated word. The cadence of the sentence is quite as important as the accent of a particular word, which may even change its stress to suit the rhythm of the sentence. Natives cultivate easy-flowing speech, and, among other devices, words open out to receive additional matter between stem and termination, e. g. *wo yai a husek eth a* = do ye your minds other do, i. e. repent.

Emphasis determines to a great extent the allocation of words in a sentence. As the accent falls on the first syllable of our baby words »dadda» and »mamma», so in the sentence the stress falls on the first word; noun or verb may be stressed by change of position, thus *mitsi i-lin*, cat it swims; *i-lin mitsi*, it swims cat. The child's method of reduplication plays its part, as *i-lin, mitsi i-lin*, it swims, cat it swims.

To know what the native mind considers primary is essential, so as to give it the first place in the order of the sentence; thus, the owner precedes his possession, the subject precedes its action, the predicate precedes its object.

To go a step further, what takes first rank in native thought? The answer is found in the words of the language that have been most highly developed or simplified by constant use. Apart from persons, the topics of conversation possible to the savage are confined chiefly to natural objects which meet him at every turn of his daily life. These

Nature Words together with the names of the few implements and appliances of their meagre culture take first place, and around these Absolute Nouns the other words of the language find their place as dependent or attributive terms.

The Possessive Noun (the owner) precedes the Dependent Noun (thing owned), which is the English order, as, *hino le-chinij*, man his brother. For emphasis the order is reversed, thus, *aitaj le-kwe atsina*, painful-is her-hand woman.

The Adjective, as an attributive word, follows the noun to which it belongs, connected by the concurring particle *ta* or *taj*, *atsina taj is*, woman that is good. When the order is reversed an affirmation is made and the adjective changes from a mere attribute to a predicate, *is atsina*, good is woman.

The Verb, like the adjective, is an attributive word and bears a similar relation to the noun, but its scope is wider, especially the transitive verb which passes to an object. Used relatively adjective and verb are alike, e. g. *hino taj is*, man that good; *hino ta yek*, man that goes. Naturally, subject precedes and the object follows the verb, as, *hino i-chate le-wet*, man he-reaches his-house. Here also change of position secures emphasis to the verb, thus (ordinary), *waj ihi*, water dwells, i. e. there is water in the vessel; *ihi waj*, dwells water, i. e. the object is in the water. Adverbs frequently occupy the emphatic position, as *kamaj waj ihi lehi*, still water dwells in vessel.

This question of the position of a word in a sentence is of paramount importance, as in ordinary conversation it is most essential to get the first word which defines its subject. The subject is named, and often not referred to again, while details are added and embellished.

### The alphabet

The vowels and diphthongs required are:— a, e, i, o, u; ai, oi, au. These are pronounced as in Spanish. The accented vowel ä approximates to the sound heard in the English words *fall*, *not*, *pond*.

The following consonants are required:— ch, fw, h, j, jw, k, kw, kh, l, m, n, ñ, p, s, t, ts, th, w, y. These with few exception (which are noted) follow the English pronunciation.

- ch as in church
- h aspirated as in English
- j, ñ as in Spanish
- kh corresponds to sound in inkhorn
- th as the Welsh ll i. e. thl, sound heard in "*path lay* before us."
- ts as in nuts
- t'h, t-h both letters pronounced as in cart-horse

When final the letters jw, fw, kw, sound like the simple letters j, f, k, (the aspirated w being scarcely heard), but when a vowel follows, the *w*-sound is clearly heard as in *tujwen* or *tufwen*, they eat, *yokwe*, he says to, in contrast with *tujw* or *tufw*, he eats, *yokw*, he says.

The following letters are unnecessary:— b, c, d, g, q, ng, r, rr, ll, v, x, z.

In some few words the initial letters k, p, t, are said with a jerk or click heard in *kefwi*, soft, *poñi*, shut, *tuye*, care for: the letter is as it were half-pronounced. Before the letter n in some words there is a break in the voice as in *ho'nat*, earth, *atsi'na*, woman, the effect is like a strong aspirate or a doubling of the letter thus *hohnat* or *honnat*, earth, or almost *atsintna*, woman. These and other peculiarities of pronunciation must be heard in order to imitate them perfectly.

The lighter sounds ts, fw, th, (often preferred by women), correspond to ch, jw, l, (frequently used by men), and are accordingly interchangeable as in *tsona* or *chona*, deer; *ifwala* or *ijwala*, sun; *hinoth* or *hinol*, men.

### The article

There is no article in the language, but forms of the pronoun *hape*, person or object referred to, has something of the use of the definite article as in *hap waj*, the water.

## The noun

Nouns fall into three classes: Absolute, Dependent, and Verbal.

(a) The Absolute Nouns are those that are not directly related to a person or object, such as the names of natural objects, and are for the most part simple in form and inflected only for number.

(b) The Dependent Nouns are related to persons or things and comprise (1) terms of kinship, (2) members of the body and parts of objects, (3) common articles of man's art. These cannot be used without an accompanying prefix denoting the owner, as *o-wuk*, my master.

(c) Verbal Nouns express the state or action of the verb and are inflected for number and pronominal relationship.

### Gender.

Grammatical gender does not exist in the language. All nouns are common requiring no laws of concordance between nouns and other parts of speech.

### Number.

Some nouns have but the one form for both singular and plural numbers. The plural number is formed in various ways. (1) By adding *s* or *es*, as *pule*, pl. *pules*, cloud; *wet*, pl. *wetes*, place. (2) By changing final *j* to *s* or *his*, as *fwuj*, pl. *fwus*, finger; *nisaj*, pl. *nisahis*, sandal. (3) By suffix *les*, as *chita*, pl. *chitales*, sister. (4) By word *thayes*, as *mawo*, pl. *mawo-thayes*, fox. (5) By suffix *l* or *el*, as *hino*, pl. *hinol*, man; *tham*, he, pl. *thamel*, they. (6) By addition of vowel, as *niyat*, pl. *niyate*, chief; or by change of construction from close to open form as *husek*, pl. *huse*, mind.

### Possession.

Dependent and Verbal Nouns bear prefixes to denote possession, which fall into various categories.

## 1. Regular Nouns with consonant-stems.

*Wet*, house, place, pl. *wetes*.

|               |                     |               |             |
|---------------|---------------------|---------------|-------------|
| <i>o-wet</i>  | my house            | <i>o-wet</i>  | our house   |
| <i>a-wet</i>  | thy house           | <i>a-wet</i>  | your house  |
| <i>le-wet</i> | his, her, its house | <i>le-wet</i> | their house |

## 2. The TH-Nouns with vowel-stems.

*Thamet*, word, pl. *tham'tes*.

|                  |               |                  |            |
|------------------|---------------|------------------|------------|
| <i>o-th-amet</i> | my word       | <i>o-th-amet</i> | our word   |
| <i>amet</i>      | thy word      | <i>amet</i>      | your word  |
| <i>th-amet</i>   | his, her word | <i>th-amet</i>   | their word |

## 3. The T-Nouns with vowel-stems.

*Totle*, heart

|                 |                  |                 |             |
|-----------------|------------------|-----------------|-------------|
| <i>o-t-otle</i> | my heart         | <i>o-t-otle</i> | our heart   |
| <i>otle</i>     | thy heart        | <i>otle</i>     | your heart  |
| <i>t-otle</i>   | his, her, its h. | <i>t-otle</i>   | their heart |

### The verb

Verbs belong to three classes

- (a) Neuter or intransitive as *yek*, go; *ma*, sleep.
- (b) Active or transitive as *chaj*, bring; *chote*, help.
- (c) Reflexive or reciprocal as *thai-humin*, love self; *humin-tham-ehen*, love one another.

#### Number.

The plural number of verbs is a form of word that expresses two or more actions. The agent or agents is a secondary consideration. It may, therefore, be laid down as a general rule that in intransitive verbs the plural forms indicate plurality of subjects as *yek*, he goes, *yekhen*, they go; and in transitive verbs plurality of objects as *yisit*, he cuts it, *yis'ten*, he cuts them.

There are several ways of forming the plural.

(1) By the suffix *hen* or *en* as *chote*, pl. *chote-hen*, help.

(2) By addition of *che*, *kwe*, *mche* as *ton-pa*, pl. *tonche-pa*, draw out; *nu-pe*, pl. *nukwe-pe*, pass, excel; *wenho*, pl. *wenhomche*, give.

(3) By change of singular *thi* to plural *ta* as *chum-thi*, one working, *chum-ta*, many working.

(4) In 2nd. person by suffix *ai* or *yai* as *ma*, go thou, *ma-yai*, go ye.

### Conjugations.

By inflection the verbs are divided into three classes, which correspond to the Regular, TH, and T Nouns.

#### 1. Regular verbs with consonant-stems.

*Chote*, help, pl. *chotehen*

|                  |               |                     |               |
|------------------|---------------|---------------------|---------------|
| <i>o- chote</i>  | I help (one)  | <i>o- chote</i>     | we help (one) |
| <i>le- chote</i> | thou helpst   | <i>le- chotaiye</i> | ye help       |
| <i>i- chote</i>  | he, she helps | <i>i- chote</i>     | they help     |

#### 2. The Y-verbs cognate with the TH-nouns.

*Yek*, go away, pl. *yekhen*

|                          |                  |                                |          |
|--------------------------|------------------|--------------------------------|----------|
| <i>o-yek</i>             | I go             | <i>o-yekhen</i>                | we go    |
| <i>ek</i> or <i>thek</i> | thou goest       | <i>ekhen</i> or <i>thekhen</i> | ye go    |
| <i>yek</i>               | he, she, it goes | <i>yekhen</i>                  | they go. |

#### 3. The T-verbs with vocal-stems.

*Tuye*, care for, pl. *tuyehen*

|                             |                   |                                   |                   |
|-----------------------------|-------------------|-----------------------------------|-------------------|
| <i>o-tuye</i>               | I care for (one)  | <i>o-tuye</i>                     | we care for (one) |
| <i>uye</i> or <i>letuye</i> | thou carest for   | <i>uyaiye</i> or <i>letuyaiye</i> | ye care for       |
| <i>tuye</i>                 | he, she cares for | <i>tuye</i>                       | they care for     |

4. The Reflexive and Reciprocal Verbs follow the same order as the three classes above. Two examples of the regular class must suffice.

*Thai-humin*, to love self

|                     |                          |                       |                          |
|---------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <i>o-thai-humin</i> | I love myself            | <i>o-thai-hum'nen</i> | we love our-<br>selves   |
| <i>a-le-humin</i>   | thou lovest thy-<br>self | <i>a-le-hum'nen</i>   | ye love your-<br>selves  |
| <i>i-thai-humin</i> | he loves himself         | <i>i-thai-hum'nen</i> | they love them<br>selves |

*Chot tham e*, to help oneself or another

|                      |                   |                         |                          |
|----------------------|-------------------|-------------------------|--------------------------|
| <i>o-chot-tham-e</i> | I help myself     | <i>o-chot-tham-ehen</i> | we help one<br>another   |
| <i>le-chot-am-e</i>  | thou help thyself | <i>le-chot-am-ehen</i>  | ye help one<br>another   |
| <i>i-chot-tham-e</i> | he helps himself  | <i>i-chot-them-ehen</i> | they help one<br>another |

**The adjective**

The adjective is a neuter verb, and follows closely the verb for inflection, but some follow the nouns in plural formation. The relative *ta* serves all purposes for concordance as *waj ta wuj*, water that big, i. e. much water.

**Negative forms**

Negative forms, not only of verbs and adjectives, but also of nouns and pronouns, are highly important. The idea of comparison is usually made by direct contrast, thus "Peter is better than John" would be expressed "Peter good, John bad". The negative can be shown by prefix or suffix. The prefix *tek* does not affect the construction of the word, *tek owen*, I see not; *tek is*, it is not good; *tek waj ihi*, there is no water. The suffix *ta* or *te* (the open form of *tek*) requires an alteration of the form of the word by means of the particle *hi* as *wuj(hi)ta*, not big; *ohan(hi)yej-ta*, I do not know; *iwomcha*, it rains, *iwom(hi)ta-cha*, it rains not.

Probably in the original use the reduplicated form was used, as may be heard in present day conversation thus *tek wuj, hap wuj hita* = not big, big no.

With nouns note the following distinction of meaning:

*lewet hite* = it is not his house, i. e. negation or denial.

*naj lewet a* = he is houseless, i. e. absence or privation.

## Tense

The simple form of the verb, indicative mood, expresses in the most general way past, present and future tenses, thus *oyek* = I went, I go, I am going, I shall go. There are, however, shades of meaning and degrees of time determined by auxiliary affixes which.

(1) may be added to the verb without change of form

(2) may be infixd between stem and modification of verb, or

(3) may demand the insertion of the particle *hi*.

Here are the tense particles briefly illustrated:

1. *Pante* --- Remote Past, any period from a year backward: *yekhen pante*, they went away; *yo pante kwe*, he said to
2. *Te* --- Past, any period from a few months backward: *yapin te*, he returned.
3. *Naji(naj, haj, aj, aji)* --- Recent Past, from yesterday backward to a few months: *yek naji*, he went away; *twe naji*, he cherished; *tu naj am e*, he cherished you; *tamaj aj ej*, he guarded.
4. *Mate(mat)* --- Present Day, used of to-day but already happened: *yek*, he goes; *yek mate*, he is just gone; *nam mate*, now arrived.
5. *Ne* --- Present Time, something that has just happened: *yek ne*, already gone; *nam ne*, just arrived; cognate with *neche* as *neche iche*, just born.

6. *Tat* - - - Present Actual, something going on now: *oyam-thi tat*, I am merely talking; *oyek tat*, I am really going (I'm off)
7. *La(lak, lek)*, *Lame(ame)* - - - Future, from this moment forward. These future particles have to accommodate themselves, by change of form and position, to different types of words and phrases, and in general demand an internal change of the verb modified.
- (a) *yek la*, will go; *iwen lame*, will see  
 (b) *yen la thi*, will make; *chat la cha*, will fall.  
 (c) *nam lek honaj*, he will arrive tonight.  
 (d) *oyek hi lame*, I shall go; *owo hi ye lame*, I shall do it; *han hi yej ame*, will know.

## The pronoun

### 1. *Demonstrative.*

*Ta* (and its variants) is the great Demonstrative and Relative Pronoun of the language; and its uses are almost as varied as its forms. These are the most important: —

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| <i>taja</i>       | this, that, any object.      |
| <i>taj-hi</i>     | a near object                |
| <i>taj-tsi</i>    | an object further away       |
| <i>taj-leni</i>   | an object yonder             |
| <i>taj-lena</i>   | an object furthest away      |
| <i>taj-chetso</i> | an object on the move        |
| <i>taj-iwe</i>    | a distant object             |
| <i>taj-ikatsi</i> | an object resting or sitting |

### 2. *Relative.*

*Ta* is the general concurring particle with adjectives and verbs, as *hino ta nek*, man that comes; and as a link between verbs, as *ichutho ta yokw*, he answered and said. It is used of time, as *taj pante ileyej*, when he had ceased.

3. *Particles.*

The following words or particles have a close connection with the demonstrative, relative and interrogative pronouns. *chik*, if, when; *hape*(*hap*, *ap*, *ham*, *am*), thing, animal or person referred to, required, indicated; *mak*, thing, object, person; *eth*, other, another; *ne*, near, now, here; *le*, there; *na*, near, now; *pa*, there unseen, hidden.

4. *Interrogative.*

*Ha* is less a pronoun than a particle, but is probably the most primitive way of asking a question, *Ha wuj?* is it big?

*Chi* or *tsi* is the interrogative particle of the language used for who? which? what? when? where? how? why? e. g. *chi ta ihi?* where is it? *chi hate?* why? *atsi mak ta iwen?* what has he? *atsi ta hino?* which man? *atsi ta hape?* who?

**The pronominal scheme**

In Mataco there are two sets of Pronouns, (1) the Personal or Particular, and (2) the Tribal or General. From these are derived the prefixes, which are shortened forms of the pronouns attached to nouns to express the possessor, and to verbs to denote the subject. These pronouns are vestiges of an ancient gender system (or Man's and Woman's Speech), which has now practically disappeared. The Personal Pronouns were masculine and the Tribal Pronouns feminine, thus for example, a man would say *chaj yam ho*, buy for me; and a woman would say *chaj no ho*, buy for me: but in actual practice the woman's mode of speech prevails with both sexes, so that to-day either may be used by man or woman. The Tribal or womanly »no» retains its form in the objective or infixed form (as in *chaj no ho* above), but generally the original *no* has become *ho* and by loss of the aspirate simply *o*. It will be seen that only the 1st person of both numbers is affected.

## The Personal Pronouns.

|              |                  |               |            |
|--------------|------------------|---------------|------------|
| <i>yam</i>   | I, me            | <i>namel</i>  | we, us     |
| <i>yamel</i> | we of the family |               |            |
| <i>am</i>    | thou, thee       | <i>amel</i>   | you, ye    |
| <i>tham</i>  | he, she, it      | <i>thamel</i> | they, them |

## The Tribal Pronouns.

|               |            |                 |            |
|---------------|------------|-----------------|------------|
| <i>notham</i> | I, me      | <i>nothamel</i> | we, us     |
| <i>am</i>     | thou, thee | <i>amel</i>     | you, ye    |
| <i>tham</i>   | he, she it | <i>thamel</i>   | they, them |

The Tribal Pronouns serve most purposes for polite or ordinary speech, and our illustrations thus far used belong to this category, e. g. *o-wuk*, my master; *o-ko*, my mother, which is the proper form when speaking about them. The Personal Pronouns belong rather to the intimacy of the family life, thus *i-wuk*, my master; *ya-ko*, my mother, are terms of address to one's own relations. *Yamel*, we of the household, is essentially singular in use, and takes the same inflections of verbs and nouns as *yam*, I, my, as *yam iwet*, my house; *yamel iwet*, our house. *Yamel ijcha*, our father, is personal, particular, a family term; while *othamel ojcha*, our father, is tribal, of the clan; and *namel thajcha*, our father, is general and inclusive, belongs to and includes all, and is appropriately used of God, the Father of us all.

As with the absolute pronouns so with the possessive particles of the nouns and the prefixes to the verbs, the difference between personal and tribal is confined to the first persons of both numbers thus:

|        |                        |                         |
|--------|------------------------|-------------------------|
| Nouns: | <i>y, i</i> (sing.) my | <i>tha</i> (pl.) our    |
| Verbs: | <i>ha, h</i> (sing.) I | <i>ya, na</i> (pl.) we' |

e. g. *ya-ko*, my mother; *tha-wuk*, our master; *ha-chote*, I help; *ya-chote*, we help; *h-ek*, I go; *n-ekhen*, we go; *na-lan*, we kill.

## Transitions

In this language great emphasis is laid on the *transition* or change from one person to another. This is accomplished by infixing the pronoun between the verbal stem and termination. Thus instead of saying *o-chote am*, I help thee, the pronoun is inserted thus *o-chot am e*: the transition is from 1st to 2nd pers. The natural meaning of a transitive verb is from 1st to 3rd pers. as *o-chote*, I help him (her, it); *o-chotehen*, I help them.

|            |                      |                |
|------------|----------------------|----------------|
| 1st to 3rd | <i>o-chote</i>       | I help him     |
| 1st to 2nd | <i>o-chot am e</i>   | I help thee    |
| 3rd to 2nd | <i>i-chot am e</i>   | he helps thee  |
| 2nd to 1st | <i>le-chot yam e</i> | thou helpst me |
| 3rd to 1st | <i>i-chot yam e</i>  | he helps me    |

The plural forms follow the same idea.

## Verbal noun and participle

1. Verbal Nouns fall in line with other nouns in regard to number and inflection for possession (according to their divisions). In form they are known by the termination *-yaj*, pl. *-yajai*, and when a person is indicated by the suffix *-saj*, e. g.

*kan-ej* deceive *kan-yaj*, pl. *kanyajai* deceit *kan-saj* deceiver  
*etan* steal *etan-yaj* theft *etan-saj* thief.

2. The Participle is a substantive and takes the usual prefixes of the Verbal Nouns according to their division. The singular is formed from the verb by the suffix *-ek* and the plural by *-ai* as *chen*, send, *chen-ek*, thing sent, *chen-ai*, things sent. It can bear the meaning of either the agent or the sufferer as *thenek*, thing made, maker; *humnek*, loved, lover.

3. The Negative Participle adds *-a* to the stem as *wen-a* (see); any root-extension of meaning follows as *lan-hi*, loosen, *ni-lana-hi*, not loosen. The prefixes of negation are thus:

*wom*, leave

|         |                |             |                |
|---------|----------------|-------------|----------------|
| si-woma | I not leave    | ka-ya-woma  | we not leave   |
| ka-woma | thou not leave | ka-womai-ya | ye not leave   |
| ni-woma | he not leave   | ni-woma     | they not leave |

Another form of the negative retains the *ni-* throughout as:

*ni-isa*, not good

|            |               |               |               |
|------------|---------------|---------------|---------------|
| yak ni-isa | I not good    | nak-ni-isahen | we not good   |
| ak-ni-isa  | thou not good | ak-ni-isahen  | ye not good   |
| ni-isa     | he not good   | ni-isahen     | they not good |

There is a general negative used with verbs *nam* or *nem* which gives a proverbial notion (natural, sensible) as *nam-wen*, not see, or not usually seen; *nam chote*, not help, not customary to help.

### Passive voice

There is no true Passive Voice to verbs in this language; but there are pronominal uses which help in the matter. When using a Dependent Noun in a generic sense as *o-kwe*, the hand, recourse is made to the prefix *O* of the 1st person plural, we, our. The passive idea with verbs is secured in the same way as *o-län lame*, will be killed; and the participle *o-länek*, the killed one, or simply "killed".

Again, the third person (both of nouns and verbs) has some peculiar uses, one of which addresses the person politely in the 3rd and not in the 2nd person as *Is ta lewuk iwen no ho lakayuche*: "It is good that the master give me his coat".

Using then as base the indices of the 3rd person, the passive idea can be worked out by emphasis on the pronouns thus:

| <i>Participle</i> |                             | <i>Verb</i> |                   |
|-------------------|-----------------------------|-------------|-------------------|
| chenek            | sent                        | chen        | send              |
| le-chenek         | he-sent                     | i-chen      | he-sends          |
| a-le-chenek       | thou-he-sent                | a-i-chen    | thou-he-sends     |
| o-a-le-chenek     | my-thou-he-sent =           | o-a-i-chen  | I-thou-he-sends = |
|                   | of-me thou-art the-sent-one | by-me       | thou-art the-sent |

Both the form of a word (close or open) and its position in the sentence are matters of deep significance. Thus with nouns the singular number is close as *thetek*, head, the plural open as *thete*, heads; or difference of sex as *chinij*, brother, *china*, sister. With verbs it shows the difference between intransitive as *tän*, cry, call (close form) and transitive as *täne*, call a person (open form); or simple action as *chaj*, bring, take, and motion to a place or person as *chaje*, bring to, take to (a person or place).

The two pronominal forms already considered are but two expressions of the same thing with difference of emphasis, thus

o chen am e = I send thee    o a ichen = I thee send  
 o län am e = I kill thee    o a ilän = I thee kill

Owing to its position in the sentence the first emphasizes the verb, and the second the pronoun; or to put it another way, the first lays stress on the subject or doer of the action, the second on the object or sufferer of the action of the verb; and that is in essence the difference between the active and passive voices, thus in English:

Active: The captain killed a lion.

Passive: A lion was killed by the captain.

This emphasis of subject and object is clearly brought out by the change of form mentioned as:

Active: O län am e    I kill the

Passive: O a ilän    Thou art killed by me

### Verb—root. Extensions of meaning

Additions are made to verbs to modify the meaning.

1. *ihi*, to dwell, to be, to exist. Here is the basic idea of the verb. It turns nouns into verbs by simple attachment as *waj ihi*, there is water; *iñat ihi*, it is muddy. It is used redundantly with verbs as *ohanej ihi*, I know. With a few verbs it forms the verbal termination as *lan-hi*, unloose, *sap-hi*, sift.

2. *E*, *ye*, another form of *ihi*, seen in the split-up sentence as *i waj e*, it is in the water; *i pule ye*, it is in the sky. It is a common termination to simple verbs, changing intransitive to transitive as *tän*, call, *tän-e*, call person, and close verbs to open as in *län*, kill, *olän am e*, I kill thee; *nek*, come, *neke*, come for.

3. *A*, another form of *e*, *ye*, seen in *woye*, to do or become, and *yen*, make, thus *thäs*, child, *wo thäs a*, produce offspring, *yen thäs a*, treat as son, adopt.

4. *Ho*, motion into, intensive, fully in, as *chate waj*, reach water, *chat-ho waj*, reach into (enter) water.

5. *Ej*, with, derivative of *ihi*, dwell, *iyej*, dwell with. Thus *ej* or *yej* denotes presence of another in some form (person, purpose, instrument) as *chumthi*, work, *chumej-thi hosan*, work with axe; *ton*, draw, *tonej*, draw with (oxen, horse).

6. *Wek*, mutual, together, with, as *chot-wek*, mutually assist.

7. *Athoho*, towards, intensive particle, *is athoho*, straight, correct, *ton athoho*, pull towards.

8. *Thi*, pl. *ta*, continuous action, iteration, frequency, as *chum-thi*, pl. *chum-ta*, working.

9. *Che*, *kwe*, intensive, cognate with *ihi*, dwell.

(a) simple termination as *is-che*, convenient;

(b) plural affix as *chenche-pa*, send out many;

(c) companion, with, as *yek-che*, go with;

- (d) with *honat* gives idea of the sense as *wen-che-honat* to perceive, sense of seeing;
- (e) contrasted with *ho* gives idea of expansion or extension as *tsaj-ho najej*, narrow road; *tsaj-che najej*, broad road.
10. *Pe*, over, upon, as *chat-pe*, fall upon; *hut-pe*, push over; *pe*, on behalf of, as *iwom-pe*, he sold for (him).
11. *Cho*, from, absence, out of, as *yek-cho-ya*, depart out of.
12. *La*, demonstrative particle, *wen-la*, see him (her, it).
13. *Cha*, down, as *hut-cha*, push down.
14. *Pa*, up, as *hut-pa*, push up.
15. *Yam-* and *-yen*, causative particles as *yam-wuj* or *wuj-yen*, make big; *yam-is* or *is-yen*, make good.
16. *At*, *kat*, *hat*, *it*, causative particles, as *nom*, wake, *nomat*, waken; *chun*, first, *chun-kat*, put first.
17. *Tha*, strengthening particle as *yek-tha-pa*, grow upwards.
18. *Aj*, for, on behalf of *iwon aj no ho*, he spent for me
19. *Ayej*, for a moment, as *tej ayej*, leave for a moment.

---

All kinds of words, nouns, verbs, pronouns, are used to express positions required, as *ti chufwi*, put it inside; *ti kani*, put it there; *ti athotaj e*, put it outside; very few true adverbs or prepositions exist, but by combination with verb and some other part of speech ideas of place and time can easily be arranged.

## VOCABULARY.

- Ache ma**, come on!; *ache na*, come for;  
*ache no kwe*, come after me.
- Achi?** who? which? what?
- Afwenche**, bird.
- Afwenche-taj**, peacock.
- Afwoj**, rhea, ostrich
- Afw'tsaj**, ticklish.
- Ahat**, ghost, demon.
- Ahatai**, foreigner, white-man.
- Ahat länek**, demon possessed; *ahat lewetes*, hades; *ahat lewuk*, devil-possessed.
- Ahutsaj**, hawk.
- Ahatsuk**, wild quince.
- Ahat-taj**, devil.
- Ahayuk**, mistol.
- A-iñoj kotses**, fishers of men.
- Aintatsaj**, greedy, covetous person.
- Aitaj**, sore.
- Aitaj**, ache, painful.
- Aitajche**, intense, great.
- Aites**, epidemic.
- Aites ilän**, diseased; *aites thayes*, diseases
- Ajuatsaj**, wife beater, shrew.
- Ajtinsaj**, faithful.
- Ajtun**, measles.
- Ajw'tsaj**, itch.
- Akasek**, green, raw.
- Akoj**, nice, sweet.
- Akojche**, pleasant.
- Akonche**, like, be pleased with.
- Akonek**, sweet.
- Akwa!** it hurts!, hurts(it).
- Aletsaj**, sorrel coloured.
- Am**, thou.
- Am**, thee.
- Amà**, mouse, rat.
- Amel**, you, ye.
- Amo**, boil.
- Amo**, abcess.
- Amo**, swelling.
- Amostas länek**, leper.
- Amotaj**, venereal.
- Amta thip**, put to the side.
- Amtena!** greeting.
- Amthäj**, viper, snake.
- Amthataj**, serpent.
- Amthatas**, serpents.
- Amukwe**, fool.
- Amyala**, owl.
- Amyotaj**, pumpkin.
- Anala**, bizcacha.
- Anala-taj**, water-hog.
- Anikoi**, killer.
- Anikoi**, murderer.
- Anitsaj**, pig.
- Anutsa**, maid, young girl.
- Anyaj**, bean.
- Anyetaj**, bean.
- Apè**, oil, fat, grease.
- Apiyen**, stand in line.
- Asinaj**, dog.
- Asnaj**, partridge.
- Asnakw**, male.
- Asnam**, blind.
- Asno**, ass.
- Astunche**, shock, (you got a shock).
- Asus**, bat.
- Atah**, difficult; ~ *hita*, easy; ~ *yam ho*, difficult for me.
- Ataj**, almost, nearly, on point of.
- Ataj yini**, about to die.
- Ataj tajw'hithi**, about to cry.
- A techay'nej ajcha**, be like they father.

**A tetej kani**, get thou out of the way.  
**Ates**, beer, drink (native).  
**Atho**, country, camp.  
**Athos**, countries.  
**Athotaj**, country, camp, outside (of house).  
**Athu**, guana.  
**Athu-pase**, centipede.  
**Athutaj**, alligator.  
**Athutse**, shirt (string).  
**Atnatsaj**, asker in a bad sense, inquisitive.  
**A tonte ola**, depart from me.  
**Atoth ka**, tortoise (water).  
**Atsaj**, orange.  
**Atse la kitaj**, banana.  
**Atse ta tas**, apples.  
**Atsi**, who? which? what?  
**Atsi mak**, what thing?.  
**Atsina**, female, woman.  
**Atsinai**, women.  
**A-tsutkat'hi**, turn to your right.  
**A-tsupiyenchecha akweye**, keep your arms close together, (not stick out).  
**Awalak**, lake, marsh; ~ *chowej*, middle of lake; ~ *talakw*, sea.  
**Ayàs**, drizzle, dew.  
**Ayej**, temporary, for a moment.

### B.

**Bautisa-yen**, baptize.

### CH.

**Cha**, break, down.  
**Cha**, punishment, affliction.  
**Cha**, sink, drown.  
**Cha**, instrument, weapon.  
**Cha**, hunter.  
**Cha**, tool.  
**Cha am ejej**, trust thee for.  
**Chafwel-che**, crooked (road).  
**Chafwen ho**, crooked (stick).  
**Chahat**, prickly pear.  
**Chahi**, arrow.

**Cha hu kwe**, observe, heed.  
**Chahukwe**, heed.  
**Chahunaj (pl. s)**, listener, hearer.  
**Chahupa**, listening (used of deer).  
**Cha hu-thi (pl. ta)**, heed.  
**Chahuye**, respect, mind, heed, listen, pay attention, obey.  
**Chaj**, bring, carry, take, convey, buy.  
**Chaj am che**, take with thee.  
**Chaje**, take to, bring to.  
**Chaj häntej**, borrow; *chaj ho*, acquire.  
**Chak**, navel.  
**Chala**, lizard.  
**Chalai taj**, sewing machine, beetle.  
**Chalaj**, black; ~ *-che*, dark.  
**Chale**, more.  
**Chalena**, eagle.  
**Chal'hat**, blacken.  
**Chalo**, cheek.  
**Chalonche**, eye-tooth.  
**Chaufwas**, fruit fully formed.  
**Chanis**, testicles.  
**Chansaj**, rattle of snake.  
**Chansaj (pl. chances)**, believer.  
**Chanthaye tai**, let it die.  
**Chanthaye**, allow, leave, let, permit.  
**i-Cha'pa (pl. cha kwe pa)**, bent, crooked, curved.  
**Chas**, tail, hind part.  
**Chasat cho ye**, feel after, grope about.  
**Chata-wel (pl. chataites)**, place to stay at.  
**Chase**, stroke, feel.  
**Chasmaj**, claw.  
**Chasmaj**, scratch.  
**Chas thi**, blind; *chas-thile*, backbone, spine; *chas yen thi*, make blind.  
**Chataj**, red.  
**Chat-cha**, drop, fall, born; *chat-che*, emulate, imitate, follow example, resemble.  
**Chate**, until, reach.  
**i-Chaten**, to fall down (as a child).  
**Cha-thile**, cheek bones.  
**Chat'ho**, enter, reach into.

- Chati**, grandfather.
- Chat no ye**, reach me; *chat no ye ohusek*, reach my heart; *chat pe chenaj*, reach (up) the hill.
- Chatsit la la key**, to be disgusted with, disapprove or have an aversion for another's habits.
- Chatsitej**, vexed, fed up, bothered, annoyed.
- Chat-yen**, redden.
- Chayaj**, faith.
- Chaye**, believe, trust.
- Chaychi**, hot; *chayo kwe*, hot weather.
- Chechas**, idols.
- Cheche**, parrot.
- Chejanat**, loan; ~ *no yej*, lend me.
- Chejwa**, husband, spouse, wife.
- Chela**, to travel about.
- Chemsaj**, small.
- Chen**, send, despatch.
- Chenaj**, land, shore.
- Chenaj**, mound, hill, mountain, high ground.
- Chen chufwi thamet**, send a message; *chen-hi*, expand, spread out, open out; *chenhi akweye*, stretch sideways the arms.
- Chenno**, armadillo.
- i-Chen no am e**, he sent me to thee.
- Ches**, well, healed, better.
- Chesai**, scabby, ~ *länek*, scabby (person or animal).
- Chesaj**, sunder, part, divide.
- Chesat**, heal.
- Chesko**, daughter in law.
- Chesti**, healer.
- Chesyaj**, restoration (to health).
- Chet**, silent (be), cease crying, still be tremble; ~ *hiche*, shiver.
- Chethchup**, autumn.
- Chethtaj**, cold, influenza.
- Chethtaj i chat no ye**, catch cold.
- Chethyuk**, quebracho.
- Chetiche**, shiver, tremble.
- Cheya**, doll, image, idol.
- Cheya**, grand daughter.
- Cheyaj**, to miss; i- ~ *no*, to miss me.
- i-Cheyajho lewet**, take place of another.
- Cheyas**, grandson; ~ *-pa*, liftup, raise.
- Chifwoj taj**, balm cricket, cicada.
- Chi hate?** why?
- Chi hatefwaj?** how much?
- Chi hatefwas?** how many?
- Chiheltsaj**, adopted one.
- Chijij**, limp to.
- Chijij-taj**, sewing machine beetle.
- Chik**, if, then, when; ~ *fwala*, to morrow.
- Chila**, elder (male relative), brother, cousin.
- Chilichuk**, owl.
- Chilwej**, wall of house.
- Chim**, thirsty.
- China**, younger (female relative), sister, cousin.
- Chinaj**, iron, metal.
- Chinij**, younger (male relative) brother, cousin.
- Chi pajwaj, chi paj ta fwaj**, later.
- Chip ihi?** where?
- Chip iwoye?** how can?
- Chip hate?** why?
- Chisesaj**, sewing machine beetle.
- Chita**, cousin, sister, elder (female relation).
- Chithayes**, women.
- Chitsom**, scorpion.
- Chiwet**, deserted house.
- Chi wo they?** what name?
- Chi woye?** what is it?
- Cho**, centre, hollow, inside, interior.
- Chofwaj**, beat, pound, grind.
- Chofwan tsi**, run trot as mules.
- Chofwan yaj (n)**, a trot.
- Chofwen ho**, crooked.
- Chow'nat'ho**, bend make crooked.
- Chohot**, spider.
- Chohotse**, little bells.
- Choi**, dirty.
- Choinyat**, heavy.

- Choi-thi**, sing.  
**Choj nakat**, stools that are wiped away.  
**Chokok**, butterfly, moth.  
**Chole**, rust, dirt, filth.  
**Chomfwaj, chomlefwaj**, little.  
**Chomfwaj**, low, short, stumpy.  
**Chontawayes**, kidneys.  
**Chopwai**, stout, thick.  
**Chos**, song, voice.  
**Chote**, ear.  
**Chote-cho**, deaf; *chote-thele*, earring.  
**Chotfwa**, disciple.  
**Chotfwa**, assistant, helper.  
**Choth**, locust.  
**Chotsan**, pregnant.  
**Chot-yaj**, help.  
**Chotyaj**, assistance.  
**Chowath**, hunt, stalk.  
**Chowathnaj**, hunter.  
**Chowej**, middle, hole, hollow, back, inside.  
**Choyaj**, filth.  
**Choyaj ihi**, filthy.  
**Chu**, club, horn.  
**Chufw**, heat.  
**Chufwas-wek**, companions in anything.  
**Chufwen**, teach, show, instruct.  
**Chufwenyaj**, teaching.  
**Chufwi**, below, under, beneath.  
**Chufw ilan**, sweat.  
**Chufwi-wek**, partake.  
**Chufwiyej**, eat with.  
**Chu ha yaj**, famine, fasting, hunger.  
**Chui-thi**, vomit, spew.  
**Chujnen**, feed.  
**Chulak**, centre, brain, core, kernel, marrow, pith.  
**Chulayi**, dove.  
**Chuma**, handle, take, hold, work, use tools.  
**Chumaj**, worker, labourer.  
**Chuma tham ehen**, to take one another (in marriage).  
**Chumche la**, plural of *chum la*.  
**Chum cho ye**, go in front.  
**Chumej-thi**, work with, use a tool.  
**Chumet**, object made.  
**Chumet**, garden, work, labour; ~  
*-wo*, gardener.  
**Chumhop-thi (dios)**, work for (God).  
**Chum hop thi**, serve.  
**Chumho waj**, dip out water.  
**Chum la**, receive, take; *chumyen la*,  
cause to receive or hold.  
**Chumpe**, touch, touch above.  
**Chum chufwi**, touch below.  
**Chumthi waj**, row, paddle.  
**Chumyaj**, work, deed; touch (hand-  
ling of).  
**Chumyenek**, workman, labourer;  
*chum yen thi*, employ labour.  
**Chun**, fore, front, first.  
**Chu'nen**, feed.  
**Chune**, go first to; *chun honat e*,  
precede.  
**Chun kat**, put first.  
**Chunkatsek**, firstborn, first.  
**Chunpe**, first.  
**Chusataj**, spinach (a kind of wild).  
**Chustaj**, owl.  
**Chut**, worn out, old.  
**Chutan**, thorn.  
**i-Chutalnej lewet**, hire (or work) a  
place.  
**Chute**, post, pillar.  
**Chutej**, encounter, short cut, to make,  
stop, meet.  
**Chuth**, answer; ~ *-ho*, answer; ~ *-wek*,  
answer together.  
**Chut'hi**, pipe; ~ *kala*, pipe stem;  
**Chuthho**, respond.  
**le-Chuthsaj**, pert, cheeky, answerer in  
a bad sense.  
**le-Chuthyaj**, answer.  
**Chuti-thi**, all right, not out of sorts.  
**Chutit-thi**, well, in good form; *chu-  
tit-thita*, unwell.  
**i-Chut la ta lewai**, be in time for,  
strike the season.

**Chut pej tham e**, frequently.  
**Chutsaj**, fibre.  
**Chutsat**, one met, one encountered.  
**Chut tej**, desire to serve or help;  
**Chuttit thi**, alive.  
**Chuttej**, desire, care for, inclined to,  
 like.  
**Chufwenyaj**, instruction.  
**Chufwiyej**, eat with.  
**Chuyaj**, desire.  
**Chuyaj ihi**, appetite.  
**Chuyaj**, inclination.  
**Chuyu**, hungry, crave.  
**Chuyuhayaj**, hunger.

## E.

**Ej**, with.  
**Elak, elat, etpi**, perhaps.  
**Elak, etpi**, may be.  
**Ele**, parrot.  
**Eschensaj**, jealousy.  
**Eth**, companion, one of, other, mate,  
 friend.  
**Eth, iñoj**, some.

## F.

**Fwa**, friend.  
**Fwai**, algarroba.  
**Fwai, fway, fwayej**, safe.  
**Fwalche**, by side of, by.  
**i-Fwaiche fwi chenaj**, beside the land,  
 near the bank.  
**Fwaintej**, save from.  
**Fwainti**, Saviour.  
**Fwaintsek (pl. fwaintsai)**, saved one.  
**Fwainyat**, save.  
**Fwaj**, finger.  
**Fwaj**, chop.  
**Fwaj**, tiny.  
**Fwajnat**, chopper.  
**Fwak**, flame.  
**Fwuktak**, fish (pacu).  
**o-Fwakwet pe**, share a blanket.

**Fwala**, sun, day; ~ *ikni*, midday; ~  
*nena*, to-day; ~ *nupha*, sunrise; ~  
*pej*, day by day; *fwalas takw'ye*, a  
 day or two; ~ *taj okalehten*, day of  
 reckoning (judgment); ~ *thal*, clouds;  
 ~ *-wo*, morning star; ~ *yuwi*, sunset.

**Fwamej**, take shelter.  
**Fwankat tham che**, hands by the side.  
**Fwantes ihi**, four.  
**Fwapo**, shoulder.  
**Fwap-thile**, shoulder blade.  
**Fwatpe lewai**, wrap self.  
**Fwatsuj**, myriapod.  
**Fwatsun**, spit.  
**Fwechataj**, tick.  
**Fwechen thi**, pretend.  
**Fwen**, inform, tell; ~ *ho*, promise,  
 advise.  
**Fwentaj**, candor.  
**Fwenyaj**, promise, tale.  
**Fwetej**, root.  
**Fwetes i kapha**, uprooted.  
**Fwethek**, mill.  
**Fwethek**, mortar.  
**i-Fwetpe**, permeate, permeable.  
**i-Fweye lakey**, continue the habit.  
**Fwi**, hat, head covering, handkerchief,  
 head band, headgear.  
**Fwi**, tame; *tek ofwi*, I am not ticklish.  
**Fwichataj**, swallow (bird).  
**Fwichitsaj**, guitar.  
**Fwihat**, tame train.  
**Fwilaj cho ya**, feel for something lost.  
**Fwilaj thi**, scratch, tickle.  
**Fwina**, bulrush.  
**le-Fwinche (pl. s)**, scales of fish.  
**Fwiño**, cinder, live coal, spark.  
**Fwit**, reach a place.  
**Fwitaj**, consider, think, propose, in-  
 tend, mean, purpose.  
**Fwitajat thi tat**, sad about, grieved.  
**Fwitajayaj**, thought, intention.  
**Fwitajej tham ho**, grieve; *fwitajej thi*,  
 sad sorrow; *fwitajej thi pa*, sorrow-  
 ful.

**Fwitanaĵ**, firefly.  
**Fwithan**, dream.  
**Fwithanla**, dream about.  
**Fwithek**, dream.  
**Fwithkat**, form rows or lines.  
**Fwitsaj**, savage, fierce, cruel.  
**Fwitsaje**, browbeat, swear at, unkind to, treat harshly, ill-treat, angry with.  
**Fwitsaneĵ**, a kind of willow tree.  
**Fwitsataĵ**, swallow (bird).  
**Fwitsek**, thunder.  
**Fwitseneĵ**, use force, shout, exert.  
**Fwitses**, dragon flies.  
**Fwitseyaj**, fierceness.  
**Fwitsuk**, palm tree.  
**Fwiya**, fly.  
**Fwiyahatsek**, flag.  
**Fwiyancha**, settle as birds, fly down.  
**Fwiyakwencha**, settle as birds.  
**Fwiye**, attached to (person or place), living with.  
**Fwiyet**, cold, snow, frost, ice; ~ *länek*, frost bitten.  
**Fwo**, rubbish.  
**Fwo**, blow, wind; *fwo hi ey lame*, vill blow; *ifwokw ijwakw*, the vind blows; *ifwokwetaj*, big wind: *fwot-cha*, cold wind: *fwol*, whistle.  
**Fwo**, fur of cactus fruit.  
**Fwo**, hole cut out; *fwo-che*, hole cut out; *fwo-yen-che*, open, make hollow.  
**Fwoin'ho hup**, expose, uncover roof.  
**Fwokok**, awl, anger.  
**Fwokyetaj**, duck.  
**Fwokyeta-taj**, goose.  
**Fwol**, pipe, flute, whistle.  
**Fwollis**, flutes; *fwol-wos*, pipers, flute players.  
**Fwomeĵ**, fling.  
**Fwomeĵ**, pull trigger.  
**Fwomeĵ**, push away, cast, throw; ~ *ochahi*, let go (arrow); ~ *ta*, over-throw.  
**Fwomkat**, right (hand).

**Fwomti**, sling, catapult.  
**o-Fwone**, to prevent another telling.  
**Fwop**, firewood fetch.  
**Fwotcha**, cold weather, grow cold.  
**o-Fwoteĵ**, to talk together.  
**Fwuhen akweye**, swing the arms.  
**Fwotsi**, cold.  
**Fwoyen-pe**, display, expose to view.  
**Fwu**, rock cradle, move hammock, swing.  
**Fwuj**, finger, toe; ~ *-hi*, ring; ~ *-koche*, knuckles; ~ *-pot*, glove; ~ *-taj*, finger nail, hoof; ~ *-thile*, instep; ~ *tak*, string puzzle; ~ *thokwe*, thumb.  
**Fwune**, to disobey, disinclined; *ofwun am e*, dislike to do.  
**Fwunpa**, disinclination to do.  
**Fwunpa**, unwilling to act.  
**Fwut**, rub, file, soften skins.  
**Fwute**, associate with; *fwut'ho*, to come about one; *fwut kana*, associate, visit; *fwut no ye*, make frequent calls.  
**Fwut'hi**, swing.  
**Fwuti**, other side of, back of, behind.  
**Fwu thi**, hang naturally.  
**Fwu hat thi**, hang a thing.

## H.

**Ha**, value, reward, price, payment, pay, wages.  
**o-Hainti lame**, to make equal, level or the same as.  
**o-Haintiche**, to make equal or level.  
**o-Hänche cho ye**, buried together.  
**i-Hanpa iñoĵ**, follow after (as the seasons or flowers).  
**i-Hanta iñoĵ lechoffwas**, (he) went in and out among the disciples.  
**Hakw**, bank of river, hole, hollow.  
**Hala**, stick, tree, wood, plant.  
**Halakw'thi**, milk (to be in); *halakw-yanen*, nursing mothers.  
**Haletsaj**, fibre.  
**Hamaje**, greeting.

- Hamet**, finish, conclude.  
**Hän**, lead, follow, fill.  
**Hanej**, understand.  
**Han honat ej**, conscious.  
**Hän kani**, take away.  
**Hanajwaj**, baby, child..  
**Hän athoho**, bring.  
**Hanche hen (pl.)**, fill.  
**Hän cho ye**, bury.  
**Hanej**, know, adept with.  
**Han honat ej**, take notice (a child growing).  
**Han lenajej**, follow way or example.  
**Hape**, they, it, she, he; ~ *hate othamet taj ihi lehi*, as it is written; ~ *ihi lehi*, it is written; ~ *oihemet taj ihi lehi*, the word that is written; ~ *taj tiyame mayai na*, after these things; ~ *taj tiyame raja*, after these things.  
**Hap ta fwala itaiche**, west.  
**Hap ta fwala tätheche; fwala wej**, east.  
**Hata**, kind of vulture.  
**Hatana**, now.  
**Hatani**, monkey.  
**Hatanaj**, net for fishing.  
**Hate**, same, like, as, and, similar, also, equal to.  
**Hat kat**, equal to.  
**Hayaj**, tiger, jaguar.  
**Hayaj thäs taj**, tarantula.  
**Hayawu**, wizard, sorcerer, doctor.  
**o-Haye**, command, give order, charge of; *o-hai am e*, I order thee.  
**Heya**, yes.  
**Heyuk**, cactus.  
**Hi**, yard, vessel, bag, case, cage box, sheath, fence.  
**Hi**, to be.  
**Hi**, dwell, tomb containant.  
**Hichataj**, swamp.  
**Hichofw i**, winnowing instrument.  
**Hichofw**, fan.  
**Hichataj**, bog.
- Hikonaj**, a stroke; ~ *ta i län no*, to suffer a stroke.  
**Hilu**, bag.  
**o-Hinat**, spindle.  
**Hino**, man, male.  
**Hino ta ihan honat ej**, wise, knowing.  
**Hino ta tham ya**, plural of *Hinoal ta thamel ya*.  
**Hino ta wayenaj**, bridegroom.  
**Ho cha**, go down.  
**o-Hochayaj ihi**, fear, respect.  
**Hok**, palo santo.  
**Hok'nataj**, pigeon.  
**Ho-kotses**, cannibal.  
**Holo**, sandfly.  
**Holotaj**, sand, plain (sandy), beach.  
**Honahaje**, yesterday.  
**Honaj**, afternoon.  
**Honajej**, late to get.  
**Honaj**, evening.  
**Honajche pej ta nam ma**, restless night by night.  
**Honaj-ej**, dark (grow).  
**Honaj-wo**, night watchman.  
**Hohal**, scrub.  
**Honal**, weeds, bushes.  
**Honat**, time.  
**Honat**, town, place, village, soil, ground, land, earth, world; ~ *-cha*, plough; ~ *ta tsanis*, wilderness, desert.  
**Honataj**, darkness.  
**Honatsi**, night; ~ *na*, to night; ~ *thele* ghost; ~ *wuj*, dark, nightfall.  
**Honat thele**, rainbow.  
**Honat thip**, clod.  
**Hon'taj**, *Honat-wo-taj*, caterpillar;  
**Honat-wo**, ploughman.  
**Hope**, go up.  
**Hosan**, axe.  
**Hos'nis (pl.)**, axes.  
**Ho waj e**, draw water.  
**Howanaj**, armadillo.  
**Howathaj**, puma, lion.  
**Howatne**, to dread.

- Howatnayaj ihi (n.)**, dread.  
**Howatnek (pp.)**, dread.  
**Howatsanla**, apprehensive.  
**Howet**, mat, seat, chair, bench, bed.  
**Hoyauhi**, used to.  
**Hoyanla**, used to, accustomed to.  
**Hoye**, go to, move, come to.  
**Hu**, yes.  
**Huk**, poker, firebrand; ~ *itäj*, fire-sticks.  
**Humin**, admire, desire, get used to, love, attached to.  
**Huminche**, agree, be content with, be pleased with.  
**Huminche**, want.  
**Hup**, town, village, thatch, pasture, house, grass.  
**Hupaj**, *Hupitaj*, grass.  
**Hup cho**, room.  
**Hupel**, shade, shelter.  
**Hup fwo**, rubbish; ~ *kawayi*, street; ~ *thetek*, roof; ~ *talakw*, city (great town); ~ *wos*, builders; ~ *wumek*, deserted house.  
**Hus**, sucking stick (kind of mop for eating honey).  
**Husek**, intelligence.  
**Husek**, soul, spirit, mind, angel; ~ *ihi*, wise, sensible; ~ *ih hita*, ignorant, foolish; ~ *-taj*, spirit, ghost; ~ *yek*, start, insensible.  
**Hut**, push.  
**Hutch**, press down; *hut hi*, knead; *i-hut-pe*, touch at (used of a vessel calling at a port); *hutun*, heat; *hut-wek*, press together.  
**Huyaj**, tumult.
- I.**
- Iche**, to be, dwell.  
**Ichotaj**, swamp, bog.  
**Iej athoho**, fortunate.  
**Ihi**, have, contain, be in; ~ *chäj*, stitch in side, sudden pain; ~ *chäj-che*, pins and needles; *ihi-chaj lechote*, earache; ~ *-thi ischa thal*, being in the sunlight.  
**Ihut ifwalas (nekehames, welas)**, many days, (mouths, years).  
**Ijchin**, pumpkin.  
**Ijpat**, maize.  
**Ijtiyej**, faithful.  
**Ijwak**, wind.  
**Ijwakw-cha**, sail.  
**Ijwakw ta aitajhi**, strong wind.  
**Ijwakwetaj**, storm.  
**Ilaa**, weasel.  
**Ilai**, alive, well, active; *i-lai*, living; ~ *-thi*, lively.  
**Ilaaj**, thatch.  
**Ile**, cease.  
**I-le**, *i-leni*, there (it is).  
**Iles tsinai**, my daughters.  
**Iña**, eel.  
**Iñat**, clay, brick, mud, adobe; ~ *-cha*, hoe.  
**Iñoj**, rest (the).  
**Iñoj**, relatives, others; ~ *thaihanal*, language of others.  
**Inpa kani**, lean or fall back.  
**Ipetaj-pe**, smooth.  
**Is**, right, well, good.  
**Isat**, copper colour; ~ *'hi*, clear of water; ~ *thetek*, bald.  
**Isathoho**, straight.  
**Is athoho**, right.  
**Is-cha**, light (to be).  
**Ische**, laugh.  
**Ischeyej**, mock.  
**Ise**, clear, clean, swept.  
**Isej**, sake of.  
**Isej athoho**, prosperous, lucky.  
**Isi**, light.  
**Isiche**, transparent, have light, shine.  
**Isiche ote**, light in eyes.  
**Isita**, wrong, bad, ill, ~ *yen*, accuse, wrongly, accuse, condemn.  
**Is pa**, clear camp.  
**Istak-cha**, slope, steep.  
**Istajwe**, pleasant.

**Istewenitaj**, condor.

**Istune**, warn.

**Isuk**, stupid, dumb, silly, fool; ~ *fwaj tat*, idiot; ~ *tham ejen*, two fools together; ~ *-yaj*, sin, folly; ~ *-yenh-en*, cause us to sin.

**Isyaj**, goodness.

**Isyen athotho**, straighten.

**Itäj**, fire; ~ *-hi*, firebox, tinder box; ~ *-huk*, firebrand; ~ *-mok*, ashes; ~ *ta noma*, unquenchable fire.

**Itayaj**, imposter.

**Ithokej**, all.

**Ithokej wichi**, all people.

**Ithokej honat**, all the earth.

**Itpe**, upon, on; ~ *lewet*, over the house; ~ *mesa*, on the table; ~ *lataj*, on horseback; ~ *thichuth*, sit on eggs.

**Itsajhi**, pleasing.

**I-wek**, married.

**Iwo hiyeta**, must; *iwu hiyetak nam nek*, I must go; *iwu hiyeta ta nam ma*, I must sleep.

**I wom cha**, rain, it rains.

**Iwutaj**, elephant.

**Iyej**, live together, be with, abide with, dwell together.

## J.

**Jtsi**, able to; (*ojtsi*, *lejtsi*, *ijtsi*) *tek ojtsi*, unable to do.

## K.

**Ka**, not.

**Ka**, own, thing owned, possess; ~ *-at-hotaj*, yard, court; ~ *-cha*, poison, ointment, medicine; ~ *-chati* father in law; ~ *-chenek*, messenger; ~ *-chenayaj*, message; ~ *-chethtaj*, mucus; ~ *chileta*, lancet (bone); ~ *-chinaj*, chain, bell; ~ *-chowej*, womb, inside.

**Kachuhansaj**, doubter, unbeliever.

**Kachu ha yaj**, unbelief.

**Ka-chute**, joist.

**Kachuye**, despise, depreciate, doubt.

**Ka-fwaj**, forked stick.

**Ka-fwas**, sheep bells.

**Kafwel-che**, wrap (up round).

**Kafw'lek**, wrapper.

**Ka hape ya**, is not (thing or person).

**Kalla**, goat; ~ *-wo*, goat herd; ~ *-hi*, goat pen.

**Kalle**, hurry.

**o-Kallej Navidad**, I want Christmas to come soon.

**Kallit**, quickly (to do).

**Kai no ye**, harlot, prostitute; *kai no yaj*, prostitution.

**Kail-thi**, hurry; *kail-yaj*, haste, quickness, nimbleness.

**Kai no yaj**, fornication.

**Kajai**, bold, strong, forceful.

**Kaj-cha**, below, down; *kaj-chus*, corners of mouth; *kaj-hi*, strike; *Kaj-nat*, hammer; *kaj na yaj*, strength, power, force; *kaj pe*, nail, drive in nails; *kaj suj*, drum; *kaj-thichu*, tongue; *kaj-ti*, drivel.

**Kajw'nanti**, wrapper.

**Kajw'nomche akweye**, bend the arms.

**Kajyen**, strengthen, force (to use).

**Kakw**, hough, ham.

**Kala**, leg, foot.

**Kalak**, heron (blue).

**Ka-länchenaj**, murderer; *ka-lanhat*, pestle.

**Kala-pot**, leggings, socks; *kala-po-tes*, stockings; *kala t'aitaj*, stiff leg; *kala-tse*, calf of leg.

**Kalatu**, hail.

**Kalawo**, ankle.

**Ka layi**, brother in law.

**Kale**, drivel.

**Ka letafw'lek a**, unacquainted.

**Kaletaj**, cart; ~ *-wo*, carter.

**Kalethaj**, all right, arranged, settled.

**Kalethtayaj**, judgment; ~ *-wo*, judge.

**Kalethat**, judge (v).

- Kalethat**, reckon, square up, settle, declare.
- Ka lewet a**, not of the house.
- Ka lomotes**, bolas.
- Kamaj**, yet, still.
- Ka-mateche**, false, untrue.
- Ka-mayek**, toy, thing, plaything.
- Kamchete**, knee.
- Kän**, desire greatly, relish, long for, like.
- Kana**, here.
- Kancha**, fix up, decide, judge, ascertain.
- Käne**, covet.
- Kanej**, mislead, guard, deceive, delude, lead astray.
- Kanej**, quiet (let me alone); ~ *-thi*, playing at, pretending.
- Kanek**, spoon.
- Ka-nekcham**, year of.
- Ka neke**, mussel.
- Kaneke**, clam.
- Kan-hi**, aim, aim straight.
- Kani**, there.
- Ka-niyakw**, waistband.
- Ka niyakw**, belt.
- Ka-nlyat**, chieftain, ruler, king.
- Kanla**, shoot at.
- Kano**, needle; ~ *-hi*, needle case; *kanoohi*, cane, bamboo.
- Ka notaj**, mantis.
- Kano-te**, eye of needle.
- Kansaj**, deceiver.
- o-Kanteje**, to give something to another; *kanat no yeje*, give to me! *kanat tham eje* give oneself; *o-kantej am e*, I present you with this.
- Kanyaj**, deceit.
- Känyaj**, covetousness.
- Kañai**, rays of sun.
- Kapha**, above, up, over, outside of vessel.
- Kap kahiho**, slack, loose.
- Kapuche**, oven; ~ *-hi*, store, granary, store-room, barn.
- Kapum**, drum.
- Kas**, cob (of maize), cabbage, tops of palms, ear (of corn).
- Kas**, crude, green, unripe, raw.
- Käsi**, cough.
- Ka silät**, messenger.
- Kasit**, halt, stop, stay, stand.
- i-Kasit**, to stick, hold fast, immovable as a grounded boat.
- Ka siyäk**, visitor.
- Kaskhan**, heron (white).
- Kasle**, intestines.
- Kaslis**, fireflies.
- Kasohi**, mix, stir.
- Kasopa**, ankle bone.
- Kasta-wet**, market place.
- Kasta wet (pl. kastaites)**, halting place.
- Kastayaj**, halt (n).
- Kas'tej**, **Kasit noyey**, stay with, halt with, spend a few days with.
- Kat (lakat)**, roosting place.
- Katai**, cook.
- Kataj**, ball.
- Katak**, fly (common).
- Katej**, touch, take hold of, have receive; *katyenej*, give, cause to hold.
- Ka-tela**, mother in law.
- Kates**, star; ~ *-taj*, comet; ~ *thokwetaj*, morning star.
- Ka thäk a**, not edible.
- Kath-hi**, gain, conquer, get, overcome, score in contest, expert able, acquire, can.
- Ka-thile**, shinbone.
- i-Kath pa**, gain.
- Kath tus**, mocking bird.
- Kathyen**, wet (make).
- Katimek**, fishhook.
- Katin**, dance.
- Katinaj**, a dance.
- i-Katla**, catch hold of.
- Kat nat**, knife; *kat nat-hi*, sneath of knife.
- Kato**, elbow.

- Kato**, curve, engle.  
**Katoj**, kawitoj, sister in law.  
**Katos**, milk, udder.  
**Katsayaj**, a quarrel, war, battle.  
**Ka-tsetak**, girth.  
**Katsi**, swelling in neck.  
**Katsi**, there (person or thing).  
**Katsi**, katsiyataj, evil.  
**Katsi**, to quarrel.  
**Katsia**, ugly, bad.  
**Katsiyaye**, cross with, angry with.  
**Ka tsonij**, comb.  
**Katu**, yellow; ~ -yen, yellow (make)  
**Katukwetaj**, rattle snake.  
**Ka-tumyej**, saddle cloth.  
**Ka-tumyej**, buttons.  
**Katu taj**, fish (dorado).  
**Katuth na yaj**, abhorrence.  
**Kat yataj**, oath (an).  
**Kat yenek**, cook.  
**Kawathanat**, balance, measure.  
**Kawathanti**, measure.  
**Kawayi**, space between, chink, gap.  
**Ka-wichi**, people of.  
**Kawo**, agent, teacher, servant, follower.  
**Kawona**, hat; ~ -taj, hat band.  
**Ka wo tak**, lasso.  
**Ka wotsotaj**, stomach.  
**Ka-yahayaj**, quietness.  
**Ka-yainatsaj**, (pl. *Ka-yainatses*), spy, inspector.  
**Kayek**, honey.  
**Ka yojw**, friend.  
**Kayuche**, coat, blouse, vest, shirt.  
**Kefw'hayaj**, weakness, infirmity, softness.  
**Kefwi**, loose, weak, soft, slack, limp, infirm.  
**Kefwincha wichi**, weak people.  
**Kel-thi**, nimble.  
**Key**, practice, habit, custom; ~ *ihi*, perverse, obstinate, tricky, evil in act.  
**Khai**, furniture, goods, jewels, objects, ornaments, treasure, clothes.
- Khai**, cocks'comb, top knot; ~ -*ñi*, pocket, satchel, vanity bag, bag; ~ *wet*, shop, store, treasury; ~ *wet hi*, treasure box; ~ *wet wo*, store-keeper.  
**Khapfwayaj**, blessing.  
**Khapfwaye**, bless.  
**Khaya**, friend (woman's word).  
**Khi lane**, *khi lak*, later.  
**Khi ta**, not (he it).  
**Khita**, not.  
**Ko**, mother.  
**Kofw**, froth, scum.  
**Kofwa**, cold, shivering, ague, malaria.  
**Koi-thi**, play, dance.  
**Koj-che**, pleasant, sweet.  
**Kojej-thi**, rejoice with.  
**Koj-thi**, pleased, satisfied, cheerful, contented happy, merry.  
**Kojyaj**, pleasure, happiness, contentment.  
**Koj yene**, encourage, exhort.  
**Kok'a**, abominable, filthy, nasty, objectionable, repulsive.  
**Kok'ataj**, pulpy, wet.  
**Kok yene**, defile, feel disgust at, pollute.  
**Kolki**, money, silver.  
**Kolki-wos**, money changers.  
**Konché**, waste (to lay), destroy, spoil, sin against, hurt.  
**Konchiyaj**, destruction.  
**Konit-thi**, *koj yen thi*, pleasure to cause.  
**i-Kon tham ehen**, to be friendly with.  
**Koset**, drawers, trousers.  
**Kostaj**, herm.  
**Kot**, sparrow hawk.  
**Kot (pl. Kotses)**, persecutor.  
**Kotses**, prey (birds or animals of).  
**Kotso**, knot.  
**Kotso**, joint, knuckles.  
**Kotsoy'ne**, knot.  
**Koyaj**, feast, playing.  
**Koyek**, game, plaything.

**Koyes**, enemies.

**Kuse**, jaw, chin; ~ *-thile*, jawbone.

**Kutsi**, pig (domestic).

**Kwe**, fore arm, paw, hand; ~ *-cho*, palm of hand; ~ *-chufwi*, armpit; ~ *isi*, clever, steady hand; *o- ~ istakej*, drop, let out of the hand; ~ *katset*, back of hand; ~ *nek*, captive; ~ *pot*, glove; ~ *thele*, weapon.

**Kwenek**, slave.

**Kwesche**, break.

**Kwes che**, tear, rend.

**Kwetes**, upper arm.

**Kwe thele**, arms, club; *kwe thele ihi*, armed; *kwe t'ofwat*, bracelet; *kwe tse*, biceps; *kwe wo*, wrist; *kwe yaje*, beckon.

## L.

**La**, pet, domestic animal, animal owned.

**La**, later.

**Lafwek**, hedge, fence, inclosure.

**Lafwel**, agile, nimble, quick, swift; ~ *che*, rush.

**Lajij**, heal; *ji-lajij*, cure (by wich-doctor).

**Lajw'tsakas**, beads.

**Laka-wotlos**, halo.

**Laké**, burn brightly, flame, flare.

**Läkw'thi**, insult, mock, treat unkindly.

**Läkw'yansaj**, mocker, mocking.

**Län**, brother.

**Län**, annoy, vex, torment, kill, beat, conquer, cudgel.

**Lanche lewui**, remove clothes.

**Lanek**, ball.

**Länek**, killer, victim.

**Lanhen (lanthi) akweye**, swing the arms.

**Lan-hi**, loose, extract, remove, set free, unloose, untie, take out or away; *lanhi täj*, flay; *lanhi taj*, peel.

**Lankanti**, extractor.

**Lan-thi**, rocked with waves, shake about.

**i-Lanthi lechas**, wag the tail.

**Län yaj**, slaughter, murder.

**Lanyaj**, harvest, reaping; ~ *-wo*, harvester, reaper.

**Lät**, ache, feel, hurt.

**Lätäj**, dish, plate, platter.

**Lataj**, horse; ~ *-täj*, thong; ~ *-thokai*, bit bridle; ~ *-thäs*, colt.

**Latataj**, otter.

**Latas-wo**, groom.

**Lätche honat**, hear (sense of hearing).

**Läte**, hear, smell, perceive.

**Lät'kaine**, frills.

**Lät kaine**, decorations.

**Lät'kayen**, adorn, decorate.

**Lätsanhat**, brand, mark, pattern.

**Lätsantes**, designs.

**Lätsek**, wound; ~ *ihi*, wounded

**Laweni**, deep water.

**Layi**, uncle.

**Le**, terminate, stop, pass away, end, disappear.

**Le**, clear up of rain, cease as rain.

**Le chayen**, imitate.

**Lehi**, book; ~ *letetsel*, book of ancestors.

**Le husek choye**, remember, mind.

**Lej**, wipe out or off, wash, clean; ~ *-hai*, one who washes clothes, washers; ~ *tso*, relinquish; ~ *-yaj*, washing.

**Le-kweyaje**, beckon.

**Lela-wet**, out post in farm; *lelawet -wo*, out post keeper.

**Len**, smear.

**Lenche ape**, anoint with oil.

**Lenek**, mussel.

**Lehusek iyej (kamaj lehusek iyej)**, hanker after, still longing for; *lehusekla*, to recall, recalled; *lehusek tai*, make a slip (mistake); *lehusek yekche*, disappointed.

**Lenlj aita**, unpleasant odour.

**Le no'yaj ihi**, authority, power.

**Lenek thele**, pearl.

**Lepes thele**, great grandchildren.

**Lep'i**, weasel (comadreja).

**Lep ihi**, shine, lighten, glitter, bright.

**Lepleyaj**, brightness.

**Les**, family, children, grubs.

**Lesainek**, writing.

**Lesas**, young things.

**Lesayen**, mark, write; *lesaten-wo*, pen, pencil.

**Let**, paint, facial paint.

**Letan chufwi**, to shelter under.

**Letane**, take shelter in.

**Letan fwuti**, shelter behind.

**Let'nayaj ihi**, a shelter from.

**Letsaj**, water plant (acol).

**Lewuk**, master.

**Lewuk okhai t'imathe pa**, heir.

**Le-wekyaj**, pace.

**Lewitai inu'pe**, danger passed or over.

**Lewitai-thi**, to happen, emerge, eventuate.

**Lewo**, rainbow.

**Lewoinek**, backwater, lagoon, lake.

**Leyej**, cease, desist from, give over, leave off, surrender, relinquish; *leyaj honat*, pass away, die.

**Lijthiyaj ihi**, steadiness.

**Lin**, swim.

**Li-tsi**, swarm of bees.

**Lohot**, llama.

**Lop**, winter.

**Lopen**, thin.

**Lopen**, lean.

**Los**, many.

**Lotek**, arrow.

**Lun-hi**, go to and fro, encircle.

**Lunkat'hen ate**, turn your eyes about.

**Lunkat'hi**, driven.

**Lun-thi**, go (round about through), revolve.

**Lutsej**, gun, bow; ~ *-mok*, gun-powder; ~ *-pot*, gun cap; ~ *tak*, bow string; ~ *-thoi*, shot.

## M.

**Ma**, sleep.

**Ma**, go, go on.

**Machataj**, mule.

**Maji**, some time ago.

**Mainek**, woof.

**Maka**, thing, ~ *chik hape*, anything, anyone.

**Ma kani**, leaning.

**Ma katsi**, lie down, indisposed, faint.

**Maka wotlos**, wheel.

**Mak fwaj**, something.

**Mak mayek**, object, thing, person, animal.

**Mak ta nam hanej ihi**, what we know not.

**Makwe**, go with.

**Mak wos**, bees.

**Ma lete**, close the eyes.

**Maletsaj**, spoonbill.

**Manti**, **manti**, sometime ago.

**Manse**, (pl. *manses*), youth.

**Mantej**, leave.

**Mantej**, let remain.

**Ma ocho ya**, depart from me.

**Masa**, wasp.

**Ma'se**, youth, lad; *ma'seyaj*, youth (period of).

**Mat**, real, actual; ~ *che*, verily, true, fulfilled, certain, accomplished.

**Matche taj owoye**, verily I say.

**Mate**, present, now, just now.

**Mathatsek**, last.

**Math-cheni**, remain behind on road.

**Mathe**, remain (over or behind), leave (over or behind); ~ *-wek*, complete.

**Mat'hiche lame**, take place (will).

**Mathnen cha**, remain behind in house.

**Math yej**, thus, so, like, as.

**Mathyej pante tso othamet taj ihi lehi**, thus it is written.

**Mathyej ptso**, just so.

**Mat kat**, indeed, but.

**Mathnin**, last.

**Matsetaj**, wasp.

**Ma tso**, spreading as smoke.  
**Ma-wet**, bed.  
**Mawo**, fox.  
**Mawotaj**, wolf.  
**Mayai t'owom lewo**, seller, dealer.  
**Mayej**, sleep with, stay with; *ma no yej*, slept with us (stayed the night with us).  
**Menej**, reason, cause, fault, blame.  
**Meye**, fetch.  
**Mitsi**, cat.  
**Miyk**, spin.  
**Miyo**, eagle.  
**Mo**, hip.  
**Mo**, crupper.  
**Mohot**, moth.  
**Mok**, powder, meal, dust.  
**Mokotaj**, ashes.  
**Mop'i**, egret.  
**Mukwe**, fool.  
**Mukweyaj**, folly.

## N.

**Na**, now, near, here.  
**Na**, take, receive.  
**Na-am-isen**, let us be good to each other.  
**Nachaje**, bring back, hand back.  
**Nachu**, take to pieces, pull down, demolish.  
**Na-fwaj**, sister.  
**Nafwataj**, frog.  
**Nafwel**, sensitive, modest, shy, ashamed.  
**Nafw'li**, shame.  
**Nafwenla**, respect.  
**Nafwolo**, cockroach.  
**Naha**, jammed, fixed, fast firm.  
**Nahakwe**, snail.  
**Nahati ilän**, sleepy, drowsy.  
**Nahayej**, task (to have a'), busy, occupied, engaged.  
**Nahayojw**, heat; ~ *-ilän*, sunstroke.  
**Nahelop**, thirst; ~ *-ta ilän*, thirsty.  
**Nai**, leave as waterpot.

**Nai**, bathe.  
**Naiha**, *naihayej* (v); *naihat ihi* (sub); *naihat no* (me), what holds or occupies a person.  
**Naihat ihi**, to have an occupation, something to do or to hold one fast.  
**Nainti**, bathing place.  
**Nai tham ej**, defend oneself.  
**Naiyej thi**, busy, occupied.  
**Naj . . . a**, without, short of, wanting, less; *najlewuk a*, without an owner.  
**Najej**, touch in passing, brush against.  
**Najhut**, stinking, putrid, rotten.  
**Naji**, sometime ago, yesterday.  
**Najit letunfwaya**, unrivalled, peerless, unequalled.  
**Naj lechuya**, hornless.  
**Najit lekeyis a**, simple.  
**Najit lewet a**, homeless.  
**Najit wai ya**, always, ever.  
**Naj la key a**, meek.  
**Naj lekaj a**, reticent.  
**Naj le nahat a**, vagrant, unoccupied, idle.  
**Najle najw'tho ya**, impudent.  
**Naj lenajw'thi ya**, shameless.  
**Naj lesukyaj a**, sinless.  
**Naj letelaitayaj a**, impatient.  
**Naj letes a**, fall from debt, blameless, guiltless.  
**Naj le wital ya**, without event.  
**Naj lewui ya**, unclothed.  
**Naj lijtinyaj a**, faithless.  
**Naj tak a**, fetterless.  
**Naj thamet a**, cautious.  
**Naj thäs a**, childless.  
**Naj thetek a**, headless.  
**Naj tse ye**, hate, dislike.  
**Naj tufwaya eth**, therse.  
**Najw'thatsaj**, ashamed person.  
**Najw'tseye**, dislike.  
**Najwel** (pl. *najwenhen iñoj*), ashamed of others.  
**Nakas**, break; *nak'sek*, broken.

**Nale**, manifest, appear.  
**Nalit**, reveal, discover, disclose; ~ *la*, prophesy; ~ *-pe*, show, enlighten.  
**Nalpe**, visible.  
**Naltayaj**, prediction, vision.  
**Naltsansaj**, magician, diviner.  
**Nam**, come, arrive here; ~ *chut*, young, not grown up.  
**Namel**, us, we.  
**Namet-wo**, informant.  
**Nam fwihi houat**, unused to a place.  
**Namhi**, come apart or undone.  
**Nam lät la**, not feel (pain).  
**Nam neche**, before I was born.  
**Nam nisenla**, not perceive (smell).  
**Nam tajpe**, not in time, miss.  
**Nam thakalche**, ungrudging.  
**Nam wen**, not find.  
**Nam wenla**, not notice (sight).  
**Nanaj**, river fox.  
**Nanayej tai**, unchanging.  
**Napaj-thi**, knock, pat, buffet.  
**Napanej**, trip, stumble.  
**Nap'hayaj ihi**, boxing, pummeling.  
**Napu**, lick.  
**i-Naskatej thi thamel**, ensnare in talk, try to obtain information from another.  
**Naskat-thi**, seize to kill.  
**Nataspa**, frown.  
**Naskat-thi**, enter and take, prey.  
**i-Naskat-thi**, to work or act by stealth.  
**Natcha**, drop, fall.  
**Natchetek**, mimosa.  
**Nate**, rabbit.  
**Natsan**, sneeze.  
**Natsas**, children.  
**o-Natseyej**, homesick, sad.  
**Natse yej**, afraid of.  
**Nawai**, boil as water, ferment.  
**Nawop**, springtime.  
**Naya**, sufficient, enough.  
**Naya ta owenpe**, enough if I see it.  
**Nayej**, road, track, way path, milky way, footprint.

**Nayiho**, set at nought.  
**Nayej-ho**, keep back, protect, reserve, retain, refuse permission, withhold; *nayej ta täth-thi eth*, by ways, parings, cross-roads; *nayej-tes*, sign post; *nayej-wo*, pathfinder, leader, guide.  
**Nayi-ho**, hate.  
**Nayiyaj**, hatred.  
**Ne**, now, recently, just now.  
**Nechayek**, new.  
**Nechay'ni**, renew.  
**Nechayek**, fresh.  
**Neche**, new, recent, now fresh; ~ *iche*, just born; ~ *nam*, just arrived; ~ *namta*, early morning; ~ *nat*, morning, dawn.  
**Nechenyaya**, beginning.  
**Nechetayaj**, desire, with, will.  
**Nechete**, long for.  
**Nechet la**, desire, will to.  
**Nechetatsaj**, covetous, avaricious (person).  
**Nechetayaj**, will, desire, wish.  
**Nehit katsik**, none, no one.  
**Nejla**, famine, hunger.  
**Nek**, move towards, come.  
**Nekcham**, year.  
**Nek che**, accompany.  
**Nekche lenayej**, follow example of; *nekche thip*, pass by.  
**Nekhen**, let us go.  
**Nelom**, melon.  
**Nem**, not; ~ *choinyat*, light in weight; ~ *hape thaihanal*, not their language; ~ *iche*, dead and gone; ~ *istakej lewuk*, not leave, not part from, not separate from; ~ *koyaj*, greater, further, more, additional; ~ *takw'che*, no more, infrequent, never, rarely; ~ *tuhawetej*, inappropriate, unsuitable.  
**o-Nespe**, come across, find casually or unexpectedly.

- Nepha**, leave position, go out (to hunt etc), rise, get up.
- Nespe**, encounter, come across (a friend), meet.
- Nesla**, bumble bee.
- o-Netaj la**, to have no more dealings with a person.
- o-Netaj la**, *o-netaj am e*, disinclined, unwilling to do.
- Netanaj**, thief.
- Netek**, command, order, charge, pass on an order, direct order.
- Netoj**, *netoje*, excuse me.
- Newa**, not, none.
- Neweche**, not, none.
- Neyet pa**, raise, lift up, take up.
- Ni-aitaj áhi**, not strong, gentle.
- Ni-chointa**, light.
- Ni-cho ya**, pure, clean.
- Nichu**, Ciriama.
- Ni chut a**, young.
- Ni-fwaj**, brother.
- Ni-fwit cuarenta**, not quite 40.
- Ni-fwiya**, wild (of beasts).
- Nifwotaj**, soldiers.
- Nifwujtaj**, shod.
- Nifw'tsaj a**, tame.
- Nihate ya**, unlike.
- Ni hayaj**, hope, expectation.
- Nihi**, watch.
- Nihichoye**, welcome.
- Nihik**, vigil.
- Nihila**, receive as visitor, wait for.
- Nihi pej atla**, waiting about for (letters).
- Niisa**, bad.
- Nij**, scent, smell, fragrance, odour.
- Nij**, brother.
- Nijñat**, snare.
- Nij thi taj**, turkey.
- Ni-kaila thi**, not hurring.
- Ni-kefwiyaho**, not flexible, stiff.
- Ni-kojajey-thi**, displeased, indignant.
- Nikyat**, hook, trap, fishhook.
- Ni kathahi**, unable.
- Ni-kojathi**, unhappy, discontented.
- Nilatache honat**, deaf.
- Nilataj**, living.
- Ni'nane (ni-wenape)**, not seeing.
- Ni-paja-che**, not long time.
- Ni-paka yej**, not adjoining, not close to.
- Nipith**, pit of stomach.
- Nisaj**, sandal, shoe, boot.
- Nisej**, accompany.
- Nisen la**, smell, perceive.
- Nis-wek (Nische-wek)**, to be or do together.
- Nisinij**, smell.
- Nisoi**, salt.
- Ni teka**, fast.
- Ni-thamtejajeyj**, alone, not joined to, apart.
- Ni-tiyacho ya**, not long for.
- Ni-tiyahusche**, not mind (desire).
- o-Nitiye**, to tell something to another.
- Ni-tichunache**, ungrateful, unthankful.
- Ni tujacho ya**, bachelor.
- Nitajacha**, shallow.
- Ni-tojweya**, not far.
- Ni-totayaho**, not near to.
- Ni-tsinaye**, immovable.
- Nitsaj**, pig.
- Nitsajaho**, narrow.
- Nitses**, swine; ~-wo, swineherd.
- Ni tuna**, soft, temporary.
- Ni-tunajey lewuk**, not remain with, not adhere to, unfaithful.
- Ni-tuthana (Nam tuthan, pl.)**, not dislike, not reject.
- Ni-tuyachoye**, not desire.
- Nityen**, urge, require, oblige, demand, compel, constrain.
- o-Nityeuhó**, forced me to do.
- Niwainyas**, visitors at feast.
- Niwalik**, serpent.
- Niwohit**, none.
- Ni-woya lecheywa ya**, not marry.
- Ni wuja**, little.

**Ni wusek**, duck small.  
**Niyakw**, string, rope, belt.  
**Niyat**, ruler, chieftain, captain.  
**Niyatej**, rule, govern.  
**Niyat-iwa**, great chief, chief captain.  
**Niyat-wet**, palace; *niyat-howet*, throne;  
*niyat-yaj*, realm, rule, kingdom.  
**Noj**, no more, supply, finished, come  
to an end of.  
**Nojwej**, none left.  
**Nokwaje**, *nokwajetpe*; *nokwayaj*, speak  
harshly to.  
**Nokwaj pe**, contend, strive.  
**Nokw'hayaj**, salutation, greeting;  
*nokwayaj*, a railing.  
**Nokwiyej**, greet, salute, worship.  
**Nok'yel**, middle-aged.  
**Nom**, brisk, wake.  
**Nomat**, stir up, awaken, rouse, excite.  
**Nomhi**, stirred, roused, incited, ex-  
cited.  
**Nom pa (pl. nomchepa)**, rise up.  
**Nom thi**, rise.  
**Non'ti**, oven, furnace.  
**Nosoi**, saltless, insipid.  
**Nosoyaj**, savour, relish.  
**Nowai**, frightened, afraid, fear.  
**o-Nowaiche ta otaiche**, I was afraid  
to go.  
**Nowainsaj**, coward.  
**Nowai taj tat**, somewhat afraid.  
**i-Nowai-thi**, suffering (used of mens-  
trual pains).  
**Nowai-thi**, timid.  
**Nowayaj**, fear.  
**Nowiytaj yaj**, rule.  
**Nowujtaj**, king, president, governor.  
**No'yaj**, power, authority.  
**o-Noyaj**, great officer.  
**Nu**, bone.  
**Nu athoho**, run.  
**Nucha**, descend.  
**Nuhatcha**, lower to.  
**Nuhatpa**, liberate, acquit, let out,  
sever, set free, separate, cast out.

**Nuhat tham ho**, startled, suspicious.  
**Nuho**, pass.  
**Nukwe**, pass along, travel.  
**Nukwepe iñoj**, exceed others.  
**Nu'la**, snatch away.  
**Numnache**, unloved.  
**Nupa**, spring, mount, disembark, come  
out, ascend, escape; ~ *thāsaj*, hatch.  
**Nupe**, surpass, excel, pass by.  
**Nus**, snout, nose.  
**i-Nu pej wek**, quarrel, fright.  
**Nus-sat**, upper lip; *nus-tāj*, nosebag;  
*nus-pe*, nostril; *nus-yen*, snore.  
**Nutchenaj**, sower, planter.  
**i-Nuthatpe**, to go by (i. e. pass with-  
out calling at the house).  
**Nutsa**, virgin, maid.  
**Nuye**, take a bait, take by force,  
move, pass to.  
**Nuye**, beat upon as wind.  
**i-Nuye**, to attack (person or animal).

### ○.

**○ a iwitaye**, I wrong you.  
**Ofwitajayaj ta ni isachehen**, evil  
thoughts.  
**Ohape ni la tat**, I shall be (anything  
e. g. a bishop).  
**Ohi**, grave.  
**Ohotaj**, bronchial trouble, influenza,  
whooping cough.  
**Ohuse**, souls.  
**Ohusek wetahi**, perplexed.  
**Ohuse-wet**, church; *ohuse wet thele*,  
congregation; *ohuse-wo*, minister.  
**Oj-cha**, father.  
**Oj-tiyaj**, faithfulness.  
**Oj-tiyej**, faithful, remain firm by.  
**Okamtse**, engaged girl.  
**○-kānej iche**, elected.  
**Okhapwayaj ihi**, blessed.  
**Okwe istakej**, drop out of ones hand;  
*okwe way'hatha*, five.  
**○pa**, fool.  
**Oponti**, gaol, prison, ~ -wo, gaoler.

**Osche-thi**, laughing.  
**Oschene**, jealous.  
**Oachensaj**, jealous person, jealousy.  
**Ostakej**, separate self from, cease from, detach.  
**Ostun**, startle, give a shock to.  
**Otathyaj-wet**, House of Prayer.  
**Othaini weta**, err in speech.  
**O-tha lewathatwas-wek**, we were born at the same time.  
**Otham**, I, me.  
**Othamel**, we.  
**Othamet**, religious service.  
**Othatisej**, bird (cardinal).  
**O-tha-yenek**, interpreter.  
**O-t'hofwak**, bundle.  
**Owaitaj**, facial paint.  
**Owo**, hen, fowl.  
**Oyik**, lace.

### P.

**Pa**, foot, ~ *-cho*, sole of foot.  
**Pa**, up, out of.  
**Pai**, bitter.  
**Paine**, show, point out.  
**Paj**, stick together, adhere, past; ~ *-che*, ancient, already, long time.  
**Päj pa**, rise out of, spring up.  
**Paj'tij cruz**, crucify.  
**Paj thi**, scourge, pat, knock, beat.  
**Pajtit**, stick together, join together, glue together.  
**i-Pajtit tham ej lakey**, to practise evil, have an affection for evil.  
**Paj tit wek**, press together.  
**o-Pajtit-wek oyik**, to treble (in lace).  
**i-Pajto lekwe-cho**, put into the hands of.  
**Pak**, stain to, dye to, against, press.  
**Pak**, voice, sound, cry.  
**Pak**, testimony.  
**Pakej**, next to, adjoin, joined.  
**i-Pakhen**, flat.  
**Paktit-ej**, join, gum together.  
**Paki**, heel.

**Pak wek**, yoked, together, joined, coupled, adjacent, joined side by side, fellowship, press, flatten.  
**Palak**, transverse, across, cross wise, athwart; ~ *-pe*, cross over.  
**Palak hanajwaj**, take child in arms.  
**Pale**, priest; ~ *kaniyat*, high priest.  
**Paletsaj**, needy, pitiable, poor, trouble in, distressed.  
**Pal'kat**, cross wise, crossbeams.  
**Pal katsek**, cross beams.  
**Paltsen**, feel pity, desire favour.  
**Paltsenche**, spin; ~ *ochos*, plead tenderly, wail, cry pitifully.  
**Paltsene**, grant favour, merciful to, show pity.  
**Paltsensaj**, merciful, pitiful.  
**Paltseyaj**, mercy, pity.  
**Pa'na**, grasshopper.  
**Pa'nán**, pepper.  
**Pa'ni**, throat; ~ *tak*, collar, yoke; ~ *thile*, adam's-apple.  
**Pan-wo**, baker.  
**Papa**, menstruation period.  
**Pase**, beard, moustache.  
**Pasenaj**, armadillo.  
**Paset**, stem of pipe.  
**Paset**, lip, mouth of pitcher, bill of bird.  
**Pathapa**, termite.  
**Patnek**, braided hair, pigtail.  
**Patsaj**, stork (adjutant).  
**Patsethai**, pleiades.  
**Payi**, frog.  
**i-Payit no**, it tires me e. g. slow going horse.  
**Pe**, door, gate, opening, upon, on.  
**Pe**, for one; *o-pe*, for me.  
**Pe-cha**, key.  
**Pej**, constantly, again and again, always, ever, often.  
**Pek**, waterhole, well.  
**Pelaj**, white.  
**Pel'hat**, whiten.  
**Pelitsaj**, needy.

**Pen**, boil, cook in pot.  
**Penaj**, orphan.  
**Penek**, boiled (thing); ~ *-wo*, cook a.  
**Pe-pot**, door (bar or cover).  
**Pes**, point, last, end.  
**Pese**, outer branches.  
**Petaj**, silky, smooth; *peta-cha*, slip back, slide down.  
**i-Petaj lechalos**, smooth cheeks.  
**Petetayaj**, forgetfulness.  
**Petetla**, forget, neglect.  
**Pethai**, storm.  
**Peyak**, shadow, reflection, photo, face of coin. image; ~ *-hi*, mirror.  
**Peyek**, a word, news.  
**Pifwitaj**, catapult.  
**o-Pile**, return for.  
**Pin**, return.  
**Pinék (pl. pinai)**, tendrils of fruit.  
**Pinen**, to turn back (sing).  
**Piniche (piyeniche) akweye**, stretch out (forwards) the arms.  
**Pinu**, bee, honey, sugar-cane; ~ *-mok*, sugar.  
**Pispetas**, mist, drizzle.  
**Pitaj**, tall, long, deep.  
**Pithkat-thi**, roll a log.  
**Pitoschencha**, depths.  
**Piya**, may be, perhaps.  
**Piyencha akweye**, stretch down the arms.  
**Piyenpa akweye**, stretch up the arms, *piyenpa lekweye*, lift up the hands.  
**Po**, bake, roast.  
**Pofwo**, crack, burst, break.  
**Pofwohi**, burst into flower (of trees).  
**Pohi**, cover, close, shut.  
**Po-hi**, imprison.  
**Pohiche**, enclose.  
**Pok**, prisoner.  
**Pokwe lewut**, spitjack.  
**Pokwe pe lechote**, stopped their ears.  
**o-Polzinhen**, minced meat.  
**Ponek**, hank, clew, ball of wool.  
**Pon-thi**, wind into clew.

**Pop**, pigeon.  
**Pope**, cover over.  
**Pot**, stopper, cover, lid, block; ~ *-cha*, mist falling; ~ *-che*, fill a hole.  
**Pote ochumet**, earth up plants.  
**Pot-ho**, fill up.  
**Pothak**, knee cap.  
**Po-thi**, stop a leak.  
**Poyej (pl. pokwe)**, full.  
**Poyej-hi**, mend a rent.  
**Pule**, sky, cloud, heaven; ~ *nam*, cloudy; ~ *ni yat ya*, Kingdom of Heaven; ~ *thele*, heavenly being; ~ *-wo*, swallow (flight of).  
**Pum**, drum.  
**Pumfwa**, brothers and sisters.  
**Pumi**, moist, wet.  
**Pumtaj**, bittern.  
**Pumyen**, moisten.  
**Puse**, fur, soft hair, down.

## S.

**Sache**, dappled, piebald.  
**Saintaj**, moss.  
**Saj-hi**, split, cleave.  
**Sajhi honat**, plough to.  
**Sajhi lechote**, earmark.  
**Sak**, cobweb.  
**Sakal**, cloth, calico; ~ *chut*, rag; ~ *thipe*, cloths (small); ~ *thota*, strip of cloth.  
**Sakanej**, spoil, rob, secure, get a grip of, acquire hold, achieve, sieze, pil-lage, lay hold of.  
**Sak fwaj tat**, patched up thing, mend-ed.  
**Sak fwaj tat**, person unwell.  
**Säki**, serpent.  
**Sak-thi**, person unwell.  
**Sak-thi**, mended, patched up thing.  
**Sale**, pith.  
**Samsame**, whisper.  
**Sap'hi**, winnow, sift; ~ *waj*, filter.  
**Sapkanti**, sieve.  
**Sat**, muscle, tendon, fibre.

**Satai yap'nomche ni**, stiff muscles.  
**Sataj**, cord, lashing.  
**Sataj-cho**, clod of earth.  
**Satas**, parrot.  
**Satej**, stuck together.  
**Sat'hi (waj)**, clear (water).  
**Satsitaj**, macaw.  
**Satyen ej**, stick, join.  
**Sek**, sweep.  
**Seltej**, suddenly, surprised, astonished, startled, marvel.  
**Semthäk**, bottle-tree.  
**Setej**, joined, fixed, stuck together, held.  
**Sethkanyaj (selkat)**, surprise.  
**Sewa katsi**, I am absent.  
**Shutit-thita**, out of sorts.  
**Sichat**, shake.  
**Sicket**, hammock, bag.  
**Sijtaj**, rib.  
**Sikai**, visit, stroll; ~ *athoho*, to come and visit (us).  
**Sila**, good.  
**Silak**, parrot.  
**Silakhai**, cat, tiger cat.  
**Silataj**, nice, pretty, beautiful, handsome.  
**Silätyaj-lewuk**, witness.  
**Simacho**, cat, wild.  
**Sinaloj**, flea.  
**Sipa**, soldier, police; ~ *kaniyat*, captain.  
**Sit**, brush hair, comb hair.  
**Sita athoho**, wrong.  
**Sitai**, evil deed.  
**Sita-wo**, liar, evil doer.  
**Sitayaj**, reproach, bad deed, blasphemy.  
**Sita yen**, wrong (do or say), libel, blasphemy.  
**Sithaj**, cactus.  
**Si waj ni**, rush, flag.  
**Si wan has**, ants.  
**Si wan thakweta**, bee.  
**Siwok**, woodpecker, carpenter; ~ *-wet*, carpenter's shop.

**Siyak**, visitor.  
**Sopa**, wax.  
**Sopfwe**, bee.  
**Sowa'ha**, laugh boisterously.  
**Soyej**, take away, snatch from, remove, deprive of.  
**So-wek**, separate.  
**Stun**, scare.  
**S'tun**, frighten.  
**Su**, vulva, genital (female).  
**Su fwiho**, wrinkle.  
**Sufw'kane**, tattle, tell tales, speak ill of, misstate, gossip, false (statement).  
**Sufw'kanyaj**, gossip.  
**Suitomche**, frown.  
**Sukwenaj**, accomplice.  
**Sukyaj**, sin; ~ *lewuk*, sinner.  
**Sulaj**, antbear.  
**Sulaj kaj thichu**, bayonet.  
**Sulak**, waist; ~ *-tak*, waist band.  
**Suluj**, white woman, foreigner (female).  
**Sun**, whistle.  
**i-Sunche la**, call with whistle.  
**Suthtekla**, snake (coral).  
**Suthkane**, tell idle tales, tattle about, prate, gossip.  
**Suthkansaj**, gossip.  
**Suth-kan-yaj**, act of gossiping.  
**Suwai thakwetaj**, spider (tarantula).  
**Suwathkoth**, night-jar.  
**Suwethak**, water melon.

## T.

**Tacho**, forehead.  
**Tafwai**, delivered, free, safe.  
**Tafwayej**, gush out, leak.  
**Tafwelej**, recognize.  
**Tafw'thi**, cry, wail, weep.  
**Tah**, hidden.  
**Tahi**, select, choose.  
**Tahuyaj pe**, tumult.  
**Tahuye**, speak to, say to.  
**Tahuyej**, say to.

- Tai**, astray, lose, out of sight, perish, cease, disappear, err, waste.
- Tai am ej**, forgiven (you).
- Taichajche**, cool (weather), cold, fresh.
- Tai-che**, before, front of, facing.
- Taiñat**, blot out, eradicate, forgive, lose, cause to rid.
- Tainche**, downwards.
- Tainfwaj**, at once, now, soon.
- Taini**, copse, forest, wood.
- Taipa**, sit; *o-iahipa*, sit on a soft or sticky mess of anykind; *o-tai-papa*, sit on a hard substance.
- Tain-thele**, foresters.
- Tainyat cha**, to lower.
- o-Tainyo**, to warm self at fire.
- Taiwek**, contend, fight.
- Taj**, correct in speech, to be exact.
- Taj**, hit, strike.
- Taj**, that, those, this, these, when, what, somewhat, which, who, as, while.
- Taj**, skin, outside (covering), shell, right in view, peel.
- Tajan**, thunderbolt.
- Taj chetso**, on the move.
- Tajej**, strike the idea.
- Tajhi lete**, eye for eye.
- Tajla**, fix upon.
- Tajlena**, yonder.
- Tajletsj**, near one.
- Tajpe**, to be in time.
- Taj pej**, hit mark each time.
- Tajpe ta lewai**, arrive in time for.
- Tajwelej**, know, perceive.
- o-Tajw'thayaj ihi**, care for another.
- Tajw'thaye**, to take care of.
- Tajw'tha tham e**, esteem oneself highly (care for self).
- Tajw'thit no ho**, weep for me.
- Tajw'tin choye**, come to know, have an idea about, suspect.
- Tak**, strap, cord of bow, handle of pot, fetter, thong.
- Takw**, two, more than one, many, number, dual; ~ 'che twice; ~ 'che *oyenthi*, twice I did it.
- Takwche**, ever, frequently.
- Takwecheta**, no more.
- Takwe**, gather up.
- Takw'tsilis**, twins; *takw'wek*, two together; *takw yen*, double; *takw'yen lehusek*, to be perplexed, «of two minds».
- Tamaj chet**, holy, sacred.
- Tamajej**, guard, keep, sanctify, preserve, reserve.
- Tamchai**, withered, dry.
- Tamenej**, blame.
- Tamsek ihi**, opportunity, time disengaged, free.
- Tamsek ihi hita**, busy.
- Tän**, call, cackle, cry, shout, howl.
- Tanai**, elders, old men.
- Tanaj**, bag, hammock, net.
- Tänche la**, call with bell.
- Tanej**, hurry, quick.
- Tanej chik oyilajej**, can't be cured.
- Tänej tham eje**, call themselves.
- Tanek**, liver.
- Tanfwa**, foe, enemy.
- Ta'ni**, tortoise (land).
- Tanicha**, calmed.
- Tanisej**, accompany, go with.
- Tanisfwa**, companion.
- Tanit cha**, calm (sky), quiet.
- Tanit-pe**, peaceful, quiet (of water).
- Tan'waye**, married.
- Talaj**, headrest, pillow.
- Talakw**, senior, great, adult, grown up; ~ *-fwaj*, old.
- Tapil**, return here, come back.
- Tasa-wet**, ladder, footstool, carpet.
- Täscha**, on foot.
- Täse**, kick, walk in, tread, step on.
- Tasin**, chastise, flog, whip.
- o-Täs'i, täs'hi**, step on soft substance.
- Täs letapehen**, tread on one another.
- Tasnat**, whip.

- Täs-waye**, step near (beside i. e. nearly step on); *täs-pe*, step upon; *täs-wek*, step together.
- Tat**, put.
- Tatcha**, unload, sow, put down, plant, lower, knock down.
- Tate**, throw out solids.
- Tate**, teats.
- o-Tate honat**, to throw (a person) down.
- Tatej lepe**, fasten door.
- Tatej tunte**, stone (a person).
- Tate nikñat**, cast a hook.
- Tate papel**, write to.
- Täth**, grow, source, from.
- Tath**, require.
- Täth**, spring, rise.
- Täth**, home of departure.
- Tatha**, prime, fat, grease, suet.
- Ta thame**, only, no more, full amount, end.
- Tathame**, quite, altogether, wholly, only, completely, totally, natural, entirely.
- Tat'hayaj**, war.
- Täthe**, from, out of.
- Täthe**, plants, shoot as plants, saplings, weeds.
- Tathe**, invite to, beg, crave.
- Täthe**, proceed from, come from, born of, issue from, ask for, call for, demand, solicit, pray for, petition; ~ *letes*, from the beginning.
- They**, called, named.
- Tat'ho**, put in.
- Tathpe-mayai**, tax gatherers.
- Täthe ta ni-chuta**, from his youth.
- Täth'te**, begin at.
- Tathyaj lewuk**, intercessor.
- Tat'hayaj**, dissension.
- Tatiye**, condemn, hurt, blame, accuse, injure.
- Tatna**, toad.
- Tatnayaj**, question.
- Tatpa**, load.
- Tatsi**, oven bird.
- Tatsikwitaj**, native oak tree.
- Tatsot**, burrs.
- Tat thi**, throw.
- Tawakwai**, offended, indignant, fierce, angry.
- Tawakwaye**, angry with.
- Ta wo**, flower, to.
- Tayaj**, rascal, thief.
- Ta yath hi**, breathed in.
- e-Tayaj**, rogue.
- Taye**, direction of, wait for, stay, towards.
- i-Taye**, to fall upon.
- Tayej**, perhaps, may be, doubtful.
- i-Tayej thi**, to be in front of one.
- Te**, past tense.
- Te**, hole.
- Te**, eye, eyelet; ~ *-chaj*, fall in eyes (as dust).
- Techajche**, cold weather.
- Techayen**, resemble, liken, make like.
- Techek thi**, whimper.
- Techeth**, burst as egg, fly out as spark.
- Techeth kapha**, burst above as fire-works.
- Techethen**, burst as toasted maize.
- Tefwai**, safe, pass through.
- Tefwayej**, to pass safely through e. g. childbirth; ~ *otilek*, pass through death.
- Tefwis**, eyelashes.
- Te ihi**, see to.
- Tej-tanej**, leave off.
- Teje**, quit.
- Tej tsi**, drop subject, leave.
- Tej tso**, let.
- Tek**, feed, eat.
- Tek (is)**, not (good).
- Tek eth che othamet**, nothing more to say.
- Tek ihanej tai**, unchanged, undying, enduring.
- Tek ikatsik ifwenho**, no one told him.

- Tek ikatsik tuye**, no one cared for.  
**Tek isiche**, blurred.  
**Tek ithakalpe honat**, on good terms with the world.  
**Tek itsi**, immobile, fixed, stable.  
**Tek iwoye**, must.  
**Tek iwoye ta nam nek**, I must go.  
**Tekmansayaj ihi**, reticence.  
**Tekmansayen**, keep back information, be reticent.  
**Tek matche ta tajw'thi**, pretending to cry, not really weeping.  
**Teksan-thi**, perturb, perplex, confuse, agitate, puzzle.  
**Teksanthi thamet**, doubtful.  
**Teksan yaj**, perplexity, confused.  
**Teksansaj**, one who perplexes or confuses.  
**Tek taje**, shortly, not long hence.  
**Tek taj**, river, Bermejo; *tektaj-wet*, island.  
**Tek takw**, few.  
**Tektaj-thäs**, stream.  
**Tek thele ihi**, empty.  
**Tek wet-nowaye**, real reason for fear.  
**Tek wet-they a**, not badly named.  
**Telafwiten**, run fast.  
**Telahi**, wait about in a place.  
**Telaltej**, undergo, suffer, feel pain, tolerate  
**Teläj**, illness.  
**Telajla**, wait about for.  
**Teläj thi**, patient, expect.  
**Teläj**, fever.  
**Telak**, tiredness.  
**Te lakojw**, fearful.  
**Telak-wet**, resting place, rest.  
**Teluk**, one eyed.  
**Temek**, gall.  
**Temenej**, cause.  
**Temitaj**, wasp (back).  
**Ten**, repeat, say, sing.  
**Tenek**, hymn, song.  
**Tenounhi**, eyes opened.  
**Tenuk**, one eyed.
- Tenuk ihi**, squint.  
**Tenyaj**, tiredness.  
**Tepa**, ruffle hair.  
**Tepe**, face.  
**Tes**, beginning, stock, stem, trunk.  
**Tesa**, widow, widower.  
**Tes ihi**, blame, to be to; to be the cause.  
**Tes ihi**, to have accounts.  
**Te täj**, eyelids.  
**Teläj cho ye**, wait.  
**Tetanyaj**, theft.  
**a-Tetej kanl**, go away.  
**Tete waj**, soak, steep.  
**Te thichu**, pupil of eye.  
**Te thile**, eye brows.  
**Te tho**, eye ball.  
**Teti**, tears.  
**Tetsan**, compute, to be curious.  
**Tetsan**, *tetna yaj (n)*; *tet nek (pp)*, reckon, estimate, calculate, regard.  
**Tetsanc**, observe, watch as spectator.  
**Te tse**, cheekbones.  
**Tetsek**, calculation, sign, indication.  
**Tetsel**, ancient.  
**Tewaye**, to marry.  
**Tewuk**, river.  
**Teyomhi**, eyes closed.  
**Ti**, weave.  
**Ti**, pus, matter, juice, fluid.  
**Timek**, man.  
**Ti cho ye**, minded, inclined, disposed.  
**Ti chu i**, lay eggs.  
**Tichun**, meditate, think about.  
**Tichun tham ho**, sigh.  
**Tichunche**, remember, think about.  
**Tichunche**, thank, grateful.  
**Tichun cho ye**, grieve, fret for.  
**Tichufwi**, giddy.  
**Tihi**, lay, put, set, place.  
**Tihiche lete lakainoyaj**, regard (with desire), impurity.  
**Tihi la hala**, store up.  
**Tihi okawotak**, plait a lasso.  
**Tihis**, bees.

- Tihusche**, minded, inclined, disposed.  
**Tihusche eth**, desire a partner.  
**Tihusche ta ichumthi**, wanting to work.  
**Ti-husek-e**, minded, inclined, disposed  
**Tihusek-hi**, mind, remember.  
**Tij**, dig.  
**Tijej**, ~ *tunte*; ~ *hala*, strike against.  
**Tijhi**, worn out.  
**Tik**, woven.  
**Tik**, skirt, petticoat.  
**Tik tha**, brains.  
**Tim**, swallow, gulp.  
**Timek**, crop.  
**Timte mok**, lime.  
**Tinayaj**, weakness, illness, sickness, disease, debility.  
**Tip**, suck, take the breast.  
**Tipej tham ej lakey**, practise evil.  
**Tis**, deal out (rations), discharge a debt, pay, supply with (food).  
**Tisan**, honey comb.  
**Tisan**, bowl of pipe.  
**Tisan**, body, flesh.  
**Tisan**, whole.  
**Tis-che**, pay out, requite.  
**o-Tiskan-atape**, I will pay you.  
**o-Tis che**, I will pay you out (or back).  
**Tiskat**, hide, rob, steal.  
**Tismak**, bad eyes.  
**Tispetaj**, mist, rain.  
**Tithäj**, to shoulder, bear, carry.  
**Tithäk**, mound, hump, heap.  
**Tithkat**, c a u s. o f Tithak.  
**Tithak hi**, turn.  
**Tith'kat cha**, turn it over or down.  
**Tithak-thi**, contrary (of wind).  
**Ti tham ej**, put self with.  
**Tithkat cha**, turn inside out, turn over.  
**Tithoka**, discover, find.  
**Tit san yaj**, registration.  
**Titsek**, settlement, appointment (*s u b s. o f yitat*).  
**Titsek (pl. ai)**, line.  
**Titsek**, mark.  
**Titsith**, cricket (insect).  
**Tiyaj**, strike, shoot, hit mark.  
**Tiyaj atsi**, for ever.  
**Tiyajche nayej**, strike the road.  
**Tiyaje ohusek**, idea strikes me.  
**Tiyajho**, seized with pain, attack as disease.  
**Tiyajho**, enter, pass into one as food.  
**Tiyajho lehi**, get into boat.  
**Tiyajpa**, jump up, spring up.  
**Tiyame**, pass away, time passes.  
**Tiyej**, put with.  
**o-Tiyejhi**, pretend.  
**Tiyej kani**, separate, cast out.  
**Tiyin**, *Tihin*, spin.  
**Toi**, perforation.  
**Toinek**, report, fame.  
**Toi-thi**, pitted.  
**Toj**, white of egg.  
**Tojwela inoj**, far from the others.  
**Tojw pa**, high up.  
**Tojw cha**, deep down.  
**Tojwe**, far, distant.  
**Tokwe**, chest.  
**Tolaj-thi**, round, ring, in a circle.  
**Tolanaj**, a club.  
**Ton**, drag, draw, pull.  
**Tonan**, still, slowly, quietly.  
**Tonit-cha**, deepen, dig deep.  
**Tonit-pa**, heighten, make high.  
**o-Tonit-wek oyik**, make holes or spaces (in lace).  
**Tonni**, uproot.  
**Tonpa**, lift out.  
**Toschen cha**, depths.  
**Toschepa**, heights.  
**Tontek**, willow.  
**Tonte la**, withdraw, depart from.  
**Ton pa**, take out of bag.  
**Ton-thi**, lead.  
**Tota nó ye**, near me.  
**Tota-thi lewai**, time draws near.  
**Tota**, totahó, near.

- Totaye**, draw near.  
**Totayej noj**, nearly finished.  
**Toth'hat-thi**, *ttol'hat-thi; t on'hatthi*, draw, design.  
**Totle**, heart.  
**o-Totle iyejat kani**, my heart goes out there (to you).  
**Totle tun**, courageous, courage.  
**Totle yith**, defeat.  
**Towej**, pot.  
**Towej**, hole, rent.  
**Toye**, heard, known, reported, rumoured.  
**Toyen**, bore, hole to make, pierce.  
**Toy'ne**, report, rumour, to hear a rumour; *chik letoy'ne*, when you hear a rumour.  
**Tu cho ye**, wish, like, want, necessary.  
**Tufwak**, rise of bread, swell, full belly.  
**Tufwantes ihi**, four.  
**Tuhawetej**, fitting.  
**Tui**, infect.  
**Tuño**, change from one to another (e. g. water in pots).  
**Tui tham ho**, change.  
**Tuj tha che**, continue.  
**Tuj tha cho ye**, persist, importune.  
**Tuj tha hate**, cause of *tuj tha che*.  
**Tujtha-pa**, continue.  
**Tuj thaye**, borrow, lend, owe.  
**Tujw**, eat.  
**Tujw honat**, scent, bark.  
**Tukwa**, swollen.  
**Tukwe**, hunt for, seek.  
**Tukwe wabat**, to fish.  
**Tuleth**, fry.  
**Tum**, boom.  
**Tumat-cha**, put below or under.  
**Tumat la**, change places.  
**Tumla**, care for.  
**Tumche**, to be in a position; ~ *nayej*, patter of feet, rumble on road.  
**Tumat che wek**, transpose.  
**i-Tumat tham ejen**, *ta yamthi tham ho*, to murmur among themselves.  
**Tumcha**, downward, inward as a underground fire.  
**Tumche honat**, boom sound.  
**Tume**, make a noise about.  
**Tumej la**, next (following or preceding), next to; *tumej thip*, other side.  
**Tum ho**, to be in a direction.  
**Tum ho**, sound to.  
**Tumho**, benumbed, cramped.  
**Tumla**, desire, like.  
**Tumat la**, exchange; *tumat-wek*, exchange.  
**Tum pa**, outside of vessel, outward, upward as smoke.  
**Tumpe honat**, reported every where.  
**Tumte afomkat**, turn right.  
**Tumyaj ihi**, juxtaposition, proximity.  
**Tumyej**, saddle cloth.  
**Tun**, constant, durable, firm, hard.  
**Tunat no**, steadfast (to me), faithful, enduring.  
**Tune**, keep company with, console.  
**Tunej**, hardened with.  
**Tuufwa**, companion.  
**Tunho**, benumbed, cramped.  
**Tunni**, costly, dear.  
**Tun ni**, strong, steady, firm.  
**Tunte**, stone; ~ *mok*, chalk, whitewash.  
**Tupen cha**, bow head.  
**Tupi yej cha**, stoop down.  
**Tus**, ciriana, secretary bird.  
**Tus kal**, basket.  
**Tuskal-wo**, raccoon.  
**Tuth**, urinate.  
**Tuth cha**, hiss, whistle.  
**Tutche**, sow, plant.  
**Tuthchencha**, drip through as water.  
**Tuth na yaj**, disgust, rejection, refusal.  
**Tuthpe honat**, flood.  
**Tutsaj**, smoke, haze.  
**Tutsen**, to make a smoke.  
**Tutsetas**, fog.  
**Tutseyejchehen ates**, drink freely of beer.

**Tuthu**, urine.  
**Tuye**, cherish, care for.  
**Tuyu**, skunk.

**TH.**

**Tha**, louse.  
**Tha**, fruit.  
**Tha**, dye.  
**Thachil**, spittle.  
**Tha hi**, *tha yej*, with, to be.  
**Thahi**, dart.  
**Thahi-fwamti**, sheltered.  
**Thahi-najw'that-thi**, ashamed of self.  
**Thahi-nalit**, appear, be in form of.  
**Thahi-nal'tej**, *thahi-nath'tej*, appear to (a person).  
**Thahi-pajtit**, throng.  
**Thahi paltsene**, beseech.  
**Thahi-paltsenej lechos**, cry, use a pleading or crying voice.  
**Thahi paltsen thi la**, needy, to show self in need.  
**Thahi tsil kat**, purify self.  
**Thahi tsilkat (pl. hen)**, purify oneself.  
**Thahi tunti**, held tightly, remain firm.  
**Thahi wenat'hen**, separate themselves.  
**Thahi-wen**, seen in a dream.  
**Thahi-wenyenhen**, appear.  
**Thaicha**, branch.  
**Thai chäj thi**, boast, proud.  
**Thai chäj tham ej**, boast oneself of.  
**Thai-chäj'ej thi thamet ta iwoye**, boast about.  
**Thai chesat**, heal oneself.  
**Thai-chihelit**, grow, grow up.  
**Thai-chufwen**, service, to hold.  
**Thai-chufwen-thi**, teach self.  
**Thai chui yat**, fast.  
**Thai-chunkat pe**, to be first.  
**Thai-fwalntej**, delivered (of child).  
**Thai-fwechen-thi**, feign, affect to feel.  
**Thai fweneje**, call themselves.  
**Thai fwen ho**, confess.  
**Thai fwen ho wichi**, farewell, to bid.

**Thai fwomej pe**, throng, press upon, crowd.  
**Thai fwon la**, deny.  
**Thai hanej**, know in oneself.  
**Thai-hanej ihi**, know oneself.  
**Thai-hanthach**, increase, multiply.  
**Thai hanthaye**, increase, become full.  
**Thai hi**, mixed, mingle.  
**Thai-howatsan**, to be apprehensive, in dread of happening.  
**Thai-hute-wek honat**, to gather together at or in a place.  
**Thai hutunthi**, warm self at fire.  
**Thai hut wek**, assemble, meet together.  
**Thai ihi**, bear fruit.  
**Thai kantej thi**, covet.  
**Thai-kajyen thi**, to pack up (goods).  
**Thai kantej thi**, desire.  
**Thai kathej**, able in oneself, possible.  
**Thai kath hieyjte piya**, hardly.  
**Thai koj hiyej thi wichi**, praise of men, to have.  
**Thai-konchi**, sin against oneself.  
**Thai-länhen-pe**, contention, to contend.  
**Thai-lan thi**, rocking about, dancing about.  
**Thai läte**, suffer.  
**Thai-lechufwas**, associates, people living together, neighbours.  
**Thai-lepine**, shine, appear bright.  
**Thai-mathet-cha**, left behind or alone.  
**Thai nathaj wek**, mutual bringing back (e. g. exchange of prisoner).  
**Thai nenyat-pa**, exalt oneself.  
**Thaiñi**, rim, edge of knife, mouth, word.  
**Thaiñi aitañ**, a big noise; *thaiñi chenhi*, open the mouth; *thaiñi-cho*, palate; *haiñi-ih*, sharp.  
**Thai nit yene**, must, constrained to feel, feel compelled, urged self.  
**Thaiñi tunni**, stutter, stammer.  
**Thaipuk**, saltlick.

- Thai-siteje**, brush against.  
**Thai-so hen**, melt away as fat, disappear.  
**Thai so pej wekej lecejwas**, separation of husband and wife.  
**Thai taintej lehusek**, lose his soul.  
**Thai tänan**, peaceful, quiet, not excited, calm.  
**Thai taneje**, call themselves.  
**Thai-tanistej**, to be involved together (in an accident).  
**Thai-tate iñoj**, join up with the crowd.  
**Thai tatej kani**, withdraw self.  
**Thai-tat pe**, lean on.  
**Thai-techayen**, become like.  
**Thai-tetsan**, decide.  
**Thai thahi**, to be with, among.  
**Thai thatej iñoj**, mingled with others.  
**Thai thokonche**, swarm, congregate, crowd.  
**Thai-tijejche kani**, separate self from.  
**Thai-ton**, crawl.  
**Thai-tonej-hi**, to go backwards.  
**Thai-toniche**, withdraw oneself.  
**Thai tonte la**, go apart.  
**Thai t'sanhen**, covered with flesh.  
**Thai tsej thi**, caught, held.  
**Thai tso hen**, melt as fat.  
**Thai tsuth'kat'hi**, turn self about.  
**Thai tum tej**, instead of another.  
**Thai tunat**, pricked with thorn.  
**Thai wachuhat'hi**, waste, become nothing.  
**Thai waj yen**, exalt.  
**Thai wak that thi**, prepared.  
**Thai-wakw'ñai nen**, angry with one another.  
**Thai wak'yayen**, filled with anger.  
**Thai welanat**, transfigured, transformed, change from an appearance.  
**Thai welantej**, act a part.  
**Thai wenat**, divided.  
**Thai-womat pe**, gave self for.  
**Thai wom thi**, dissociate.  
**Thai woy'neja (ta täthen)**, means, way (they grow).  
**Thai wuj yen**, magnify; *thai wunit*, make self great.  
**Thai yuth'natej**, abhorred.  
**Thaj'ñaya**, weeping, act of wailing, lamentation.  
**Thäk**, bait, food, bee's food.  
**Thakalpe honat**, «fed up» with things, upset with the world.  
**Thakal thi**, concerned, anxious, apprehensive, feel strongly about, distressed, disappointed, disturbed, interest (to feel), restless, solicitous, uneasy, upset, mourn.  
**Thäk-hi**, plate.  
**Thäk laha iyej**, board, wages.  
**Thäk'nat saj**, glutton.  
**Thakot**, grass hopper.  
**Thak-pohis**, trousers.  
**Thaksek**, flock.  
**Thakwe**, water jar, honey comb (the hole), pitcher, vessel.  
**Thakwehi**, wicker frames for carrying vessels.  
**Täk-wet**, dining room.  
**Thäk-wet**, store (food).  
**Thal**, reflection.  
**Tha-lechotfwas**, partners.  
**Tha-lechufwas**, comrades.  
**Tha-lehuminani-wek**, intimate friends.  
**Tha-letaufwas**, enemy, inimical.  
**Tha-lewet-fwas**, neighbours.  
**Tham**, he, it, person, she.  
**Tham**, stool, to go to.  
**Tham**, excrete.  
**Tham**, come.  
**Thamel**, kinsfolk.  
**Thamel**, them, they.  
**Thamet**, account.  
**Thamet**, word, notice, news, information.  
**Thamet-ej**, instruct, authorize.  
**Thamet ta is**, Gospel.  
**Thamet t'otah yen**, parable.

- o-Thamet-wos**, preachers.  
**Tham-is**, beads.  
**Thamsaj**, small, little.  
**Thamtejej iñoj**, with the others, joined up.  
**o-Thamtejej lakojoyaj**, to take part (mingle) in a feast.  
**Thamya**, great (one).  
**Thänhi**, a sting.  
**Thäni**, set fire to, light.  
**Tha-pay'nej lewujaj**, showed forth his glory.  
**Thäs**, son.  
**Thäsaj**, child, offspring, young of, embryo.  
**Thäse**, daughter.  
**Thäs ihi**, nursing a child, suckling young; *thäs-wo*, nurse; *thäs yoth*, miscarry.  
**Thät**, beverage, drink.  
**Thataj**, jigger.  
**Tha-tes**, creator.  
**Tha-thameth**, friends, friendly.  
**i-Thathe am ej**, is left with you, remains with you.  
**Thät-hi**, cup, drinking vessel, glass; *ihät-hi-thele*, contents of vessel.  
**Tha-thipe**, sharer.  
**Thatithunej**, cloud (clouds cover the sky).  
**Thatseyai iwek**, die together.  
**Thawo**, tassel, fringe, flower.  
**Tha'wo**, ghost.  
**Thawuk thamet ej**, in the name of the Lord.  
**Tha ya**, accompany.  
**Tha yahasej**, rub self against.  
**Tha yahen**, perceive in oneself.  
**Tha yain yat cha**, humble self.  
**Tha yam kat**, esteemed greatly.  
**Tha yamiyat cha**, humble one-self.  
**Tha yaje**, concern one affect one, have dealings with.  
**Tha-yam hino la**, (*imp. ama hino la*). beware, be on guard;  
**Tha yamet tsi**, add to one's days.  
**Tha-yam katej**, progress, make head-way.  
**Tha-yam way'hatha**, selfish.  
**Tha-yam wuj**, increase naturally.  
**Thayas**, cobs, ears of corn.  
**Tha-yayen**, weep for oneself; (*imp. a-a yenai*).  
**Thaye**, also, and, other.  
**Thaye**, mate, friend.  
**Thaye hi la thip**, will increase, add more to.  
**Thayej**, with.  
**Thayej iñoj**, among the other.  
**Tha-yen tisan a**, become flesh.  
**Tha-yen Dios lelesa**, become children of God.  
**Tha-yene**, do for oneself, make for self, become.  
**Tha-yenej thi lehusek**, edify, build up the soul.  
**Thayen iñoj lajcha ya**, call themselves fathers.  
**Thayen okot a**, become a persecutor.  
**Tha yen thi**, adorn self.  
**Tha-yen hino ya**, become man.  
**Tha-yen husek a**, conscious of.  
**Tha-yen husek ayej**, conscience, awake or troubled.  
**Tha yen nowujtaj a**, make self chief.  
**Tha yen osukyaj a**, make self sin.  
**Tha yen thamet ayej**, speak of oneself.  
**Tha yen wet mayek a**, make self poor.  
**Thayes**, companions.  
**Tha yetneje**, call themselves.  
**Tha yinat**, die by neglect etc.  
**Tha yinat-ope**, die for me.  
**Tha-yitatej le-isyaj**, justify self.  
**Tha-yolej**, to go backwards.  
**Tha yokosthi lechas**, wag the tail.  
**Tha-yuite**, *tha-yuyit'ho* enter.  
**Tha yupat**, rest, lie down, swoon.  
**Tha-yuthan-thi**, labour beginning (of childbirth).

**Tha-yuyit'ho**, entering.  
**Theche**, thigh, leg, hind quarter.  
**Thefw**, wing, fin.  
**Thek yahenya**, behold.  
**Thele**, occupant, inhabitant, contents;  
*thele ihi*, tenanted.  
**Thenai**, deeds, works.  
**Thenek**, doer, maker, agent; *thenek iñai*, brickmaker; *thenek pan*, baker; *thenek waj*, Baptizer.  
**Thet**, fire, fuel.  
**Thetek**, head.  
**Thetek-cho**, crown, top, rooftree, top, summit; *thetek iset thi*, bald; *thetek-thile*, skull.  
**Thet-huk**, firebrand.  
**Theth**, snail.  
**Theth'tsanyaj**, temptation.  
**Thet'na yaj**, speak of; (*subs. of yeten*).  
**Thet-wet**, hearth, kitchen.  
**They**, name.  
**Thichu**, spawn, egg.  
**Thiksek**, cut (thing).  
**Thilajan yaj**, a cure (by a doctor).  
**Thile**, stem, stalk, shin, leg, bone of leg.  
**Thimpaj**, some of, part, piece, side.  
**Thip**, side of, move, margin, edge, by, coast.  
**Thitayaj**, thih'hayaj, grief, sorrow.  
**o-Thita yej o-eth**, I feel my loss very much, grieve, sorrow.  
**Thitsi**, nicotine, rust, juice, earwax, gum.  
**Thiwath'sayaj**, slowness.  
**Tho**, penis.  
**Tho**, seed.  
**Tho**, bullet, shot.  
**Thokaino**, all of you; ~ *ta chahu no ye*, all of you listen to me.  
**Thoka**, find.  
**Thokas**, maize pods, palm tops.  
**i-Thok no kwe**, all with me.  
**i-Thok am che**, all with thee.  
**Thoko**, all, body, whole.

**Thokej**, all.  
**Thokonej**, multiply, all, to do.  
**Thokotaj**, stork.  
**Thoksek**, crowd, mob.  
**Thoktsi yek**, all have gone.  
**Thokwe**, cave.  
**Thokwe**, parents.  
**Thota**, part, piece, end cut off.  
**Thoyaintakw**, (*pl. of tholakw*).  
**Thuk**, load, burden.  
**Thuk**, bag.  
**Thuk**, cradle.  
**Thuk-wet**, pack-saddle.  
**Thuni**, bladder.  
**Thuntis**, satchel, saddlebag.  
**Thus**, wick, flax.  
**Thutsa**, maid, girl.  
**Thuwu**, come here.  
**Thuwup**, nest.  
**Thuyen**, load up.  
**Thu yenek**, burden bearer.

#### TS.

**Tsa**, give, hand.  
**Tsahak**, crested screamer.  
**Tsahi yis**, duck.  
**Tsai**, empty out, pour out, spill, shed.  
**Tsaincha**, scatter, sprinkle.  
**Tsaincha waj**, drip as water.  
**Tsain-che waj**, throw out water (expanding movement).  
**Tsainek**, drain, ditch, canal.  
**Tsaiñi**, empty out.  
**Tsaiño**, pour into.  
**Tsai no kwe waj**, throw water over me.  
**Tsaipu waj**, irrigate.  
**Tsait pe**, sprinkle.  
**Tsaj che**, roan.  
**Tsaj**, broad.  
**i-Tsaj-hi**, muddy.  
**Tsaj-ho**, spacious, wide.  
**Tsajnaj ej**, keep for oneself.  
**Tsak**, navel, hold, grasp; *tsäk-thi*, grip, seize.

- Tsam kat**, left (hand).  
**Tsan**, bleed.  
**Tsan**, sting, to.  
**Tsanej lechu**, butt with horns, poke.  
**Tsani**, desolate; ~ *papel*, write.  
**Tsanis**, desolate; ~ *hi lame*, will be desolate; *noj ta* ~, end of solitariness i. e. inhabited.  
**Tsaniye**, alone.  
**Tsan le páni**, cut the throat.  
**Tsan la**, prop up.  
**Tsanie**, abdominal wall.  
**Tsanpe lete**, tattoo the face.  
**Tsantáj-chet-wo**, a tanner.  
**Tsatejen**, satiated, full (with food).  
**Tsat'hi**, *tsat kat'hi*, scatter (cause).  
**Tsat nes-wo**, a tanner.  
**Tsawet**, wild animal, beast, animal.  
**Tsa wet**, ladder.  
**Tse**, swelling, blister.  
**Tse**, belly.  
**Tsechek**, sewn.  
**Tsek**, sew; ~ *-wej*, grave (hole).  
**Tsenitaj**, kernel.  
**Tse thát**, sharpen, point, file.  
**Tse tho**, angle, corner of (box).  
**Tsethtas**, dropsy.  
**Tsetwo**, vulture.  
**Tseyai lewet**, tomb.  
**Tseyek**, dead body, carcass, corpse.  
**Tsi**, move about, together, move the body.  
**Tsifwik**, spring of water, source of water.  
**Tsifwinho**, crush to death.  
**Tsijin-cha**, fine rain, drizzle, mist.  
**Tsilak**, only, pure, free, not cumbered.  
**Tsilak**, pure, unmixed; ~ *che*, naked, free from clothes; *tsil' kat*, make pure; *thahi-tsil'kat*, purify oneself.  
**Tsilak tham ej**, alone.  
**Tsilak-thi**, naked, alone, pure, unattended, unmarried, unmixed.  
**Tsilakyaj**, purity.
- Tsil-kat**, purify.  
**Tsimi**, goat.  
**i-Tsinen**, move away from a place.  
**Tsinen lakamchete**, kneel.  
**Tsin katthi**, move, move a thing.  
**Tsipup**, dove.  
**Tsithak**, farewell; ~ *-wo* valedictory speaker.  
**Tsiwela**, Chiriguano.  
**Tsojnaj**, stingy, mean, close-fisted, avaricious.  
**o-Tsokchepe otheche**, hands on hips.  
**Tsona**, deer.  
**Tsonat**, knife, sword.  
**Tsonataj**, sheep.  
**Tsonatas-hi**, sheep pen.  
**Tsonatas-wo**, shepherd.  
**Tsonij**, comb.  
**Tsote**, tooth; ~ *ta yokwaj-wek*, gnash the teeth; ~ *ihi*, serrated; ~ *tisan*, gums.  
**Tsufwel**, clasp, embrace, seize.  
**Tsufwelche-wek**, wrestle.  
**Tsufwelej**, embrace (metaphorically); ~ *lakey*, cling to bad habits.  
**Tsufwen**, lame.  
**Tsnfwi ño**, bent, doubled up, curled.  
**Tsufw'lak**, lame person.  
**Tsufw'naj**, sterile.  
**o-Tsuhi**, to drink (putting mouth to water).  
**Tsnhi**, suck.  
**Tsuhi**, smoke tobacco.  
**Tsuhi thaini**, kiss.  
**Tsul**, beware.  
**Tsuj naj**, barren, sterile.  
**Tsuj taj**, snail.  
**Tsuj-thi**, chew.  
**Tsuj yen ho**, ring.  
**Tsuk**, cigar; ~ *pai*, palm tree.  
**Tsunak**, humming bird.  
**Tsupincha**, straight.  
**Tsupipa**, vertical, upright.  
**Tsupiye**, direct, straight to, direct steps to, straight go.

**Tsupiye athoho**, come direct to us.  
**o-Tsupiyene (pl. hen)**, set apart, account worthy, appoint to.  
**Tsupiyene**, select, note, choose, direct towards, appoint, direct, aim, correct false view.  
**Tsut**, rod, walking stick.  
**Tsutaj-hi**, to blister.  
**Tsuthak-hi**, turn round.  
**Tsuth katej che lekwe**, curl round the arm.  
**Tsuth kat'hi**, control a boat, turn or guide.  
**Tsuthkat-hi**, turn about.  
**o-Tsuth kat (hi lewo)**, strangle.

## U.

**U'la, ujla!**, beware!

## W.

**Wache iñoj**, permitted, invited.  
**Wachu**, flat, spread out, level.  
**Wachu**, crawl.  
**Wachu-hi**, waste away, gutter as candle.  
**Wa chú hi**, melt as fat.  
**Wachun, cha**, spread out.  
**Wahat**, fish; ~ *-cha*, fisher; ~ *kotses*, fishermen.  
**Wahu**, sway, shake, swing, quake, move, wave; ~ *-thi*, moving, unsteady, shaky, tremble.  
**le-Wai**, time.  
**Wai**, season, hour.  
**Waiñat**, present, gift.  
**Wainhayaj**, permission.  
**Wainti**, marriage, wedding; ~ *wos*, wedding guests.  
**Wainyat-hi**, alms dish.  
**Waj**, sea, river, rain, lake, water.  
**Wajchas**, foreigner, German, English.  
**Waj cho**, water hollow.  
**Waj hi**, bucket, barrel, water can.  
**Waj ilän**, drowned, to be.  
**Waj ile**, rain ceases.

**Waj no the**, fish.  
**Waj thele**, aquatic creature.  
**Waj thele taj**, water hog.  
**Waj tsu**, uncultivated, unplanted, wild (plant).  
**Waj-wet**, island.  
**Waj-wo**, drawer of water.  
**Wakath**, complete, fit for use, ready, prepared.  
**Wakathe**, ripe, curdled milk.  
**Wakla**, nephew.  
**Waklani**, niece.  
**Wakna**, wrath.  
**Wak'that**, prepare.  
**Wakw'yayen**, angry with.  
**Wakw-yen**, make angry.  
**Walai**, axe.  
**Walej**, copulate, coition.  
**Wanthai**, Tobas.  
**Wanthäj**, ostrich, Rhea.  
**Wasthinja**, fall down as sand in a well.  
**Was cha**, fall in (house, anthill).  
**Wase**, deer (ciervo).  
**Wasetaj**, cattle, cow.  
**Wasetas-hi**, cattle yard; *wasetas -wo*, cow-herd.  
**Wasi**, crushed, break in pieces.  
**o-Wat**, (I have) lost it.  
**Wata**, plank, wreckage or other object to rest on in the water.  
**Watalaj**, goose.  
**Watchoye**, needing.  
**Watenej**, hurry.  
**o-Wathafwa**, contemporary, born at the same time.  
**Wathanat**, measure.  
**Wathan'ti**, measure (instrument).  
**Wathat'ho**, measure, equalize, adjust.  
**Wathat'la**, to measure.  
**Watha-yaj**, measure (amount).  
**Wath chenchä**, equal (the two were equal).  
**Way'nsaj**, receiver of alms.  
**Wat la**, want, lack, need.

- Watlula**, impregnate, pregnant, to make.
- Watsan**, well, healthy, green, alive, fresh living; ~ *che*, live.
- Watsanchejay**, life.
- Watsanchejay tatun**, eternal life.
- Watssek**, deceased, dead person.
- Wat yaj**, necessity.
- Wawutha**, equal, right, just.
- Wawuth che**, equal.
- Wawuthej**, correspond to, agree with, fit.
- Wawuth hi cheta**, unequal.
- Waye**, free as gift.
- Waye**, near, beside, by.
- Waye**, united to.
- Wayen**, to be married.
- Wayen**, permit, bestow, allow, grant.
- Wayenaj**, person marrying.
- Wayenek**, married (state).
- Wayenek**, son in law, husband (of so and so).
- Way'hatha**, only, one, alone.
- Way'nyat**, present a, gift.
- Wechiye**, other side of water.
- Wej**, hole, nest, anus, grave.
- Wej chalo**, buttocks, rump.
- Wej tsi yom taj**, whirlwind.
- Wej wet**, cushion, seat of saddle.
- Wek**, with, coupled, joined, yoked, together.
- Wekyaj**, gait, pace, a walk.
- Wela**, moon, month; ~ *ile*, eclipse of moon; ~ *-isi*, moon light.
- Welak**, epileptic, a fit.
- Welan**, change form.
- Welanat**, act a part.
- Welan chokok a**, become (turn to) a butterfly.
- Welantas**, actors, hypocrites.
- i-Welanten thalhanil**, confound their speech.
- Welantsek**, actor.
- Welan tunte ya**, turn to stone.
- Welan fwiyet a**, turn to ice.
- Welek**, walk; ~ *-thi*, travel.
- Wen**, see, have, possess.
- Wena honat ej**, divers places.
- Wena lako yej**, different mother.
- Wena lehusek ej**, to have different mind.
- Wena lewet ej**, different village.
- i-Wenat**, differentiate, distinguish; (*Pl. wenat'hen*), make a difference or distinction.
- Wenat**, divide, separate.
- Wencho honat**, see (sense of seeing).
- Wen cho ye**, see into the centre or inside of.
- Wenej che**, well done.
- Wenek**, sight.
- Wen ho**, give.
- Weni**, deep water.
- Wen letape**, to see in the flesh.
- Wen mayek**, rich.
- Wentha**, leave alone.
- Wentha no**, leave me alone.
- Wen'yatha**, another spelling of *way'-haiha*.
- Wenyenche honat**, give sight to.
- Wen yen chehonat**, sight to give.
- Wes**, change residence, remove, quit home, leave.
- Wesaj**, blanket.
- Wesafaj**, cotton.
- Weskat**, secretly to do, hide.
- Wet**, estate, house, place, village, encampment.
- Wet**, then, but, also, and.
- Wet**, to no purpose, in vain, false.
- Weta**, to blunder, err, be lost, to make mistake.
- Wetajej nayej**, lose road.
- Wet-cho**, room of house, inside.
- Wet-hatheyej**, improved, better, de-creasing.
- Wet-iwo thamet a**, false witness, to bear.
- Wet-iwo they a**, vainly to use a name.

- Wet mayek**, good-for-nothing, useless, plebeian, vulgar.  
**Wet-nowaye**, needlessly nervous.  
**Wet-tathe**, to ask amiss.  
**Wet thele**, family.  
**Wet thele**, things of house, occupants of house.  
**Wet-they-a**, false name.  
**Wethkayen**, (*Cf. welak*), to faint, be stunned.  
**Wet wichi**, useless people.  
**Wet wos**, tenants.  
**Wet-yamthi**, deceive, err, lie.  
**Wet-yek**, go in vain.  
**Wichi**, folk, people.  
**Wihiyej**, start, startled, rush.  
**Wi hi yej lefwithlek**, startled with dream.  
**Win**, gallop.  
**Wita**, (*sing. of witai*).  
**Witai**, occurrence, accident, adversity hap; ~ *ihi*, happen.  
**Witainsaj**, happenner (cause of happening).  
**Witai-yaj**, hap, occurrence, cause to happen.  
**Witale**, fortune, luck, charm, goods.  
**Wita-yen**, curse.  
**Witaj**, aunt.  
**Wiye**, bromelia.  
**Wiyes**, camp rat.  
**Wo**, neck.  
**Wo**, servant.  
**Wo**, agent, doer.  
**Wo chal ayej thi**, add, augment.  
**Wo chas**, nape of neck.  
**Wo cha ya**, smear.  
**Wo chejanat a**, lend.  
**Wo chejwa ya**, marry.  
**Wo chenek a**, send a messenger.  
**Wo chenek aye**, send messenger to.  
**Wo eth a**, change.  
**Wo ha ya**, avenge, revenge, retaliate.  
**Wo his a**, store, put in granary.  
**Wo hi ya**, bottled.  
**Wo honaj a**, grow late.  
**Wo huse ya**, to take counsel.  
**Wo huyaj aye**, make a noise about (a thing).  
**Wo ñoj a**, produce others.  
**i-Wo iche**, to happen.  
**Woitaj** flush of blood.  
**Woitaj länek**, trouble with menses.  
**Wok**, or.  
**Wo kachenek a**, *wo silät a*, to send message.  
**Wo kailyaj a**, move quickly.  
**Wo kak**, ibis.  
**Wo kapuche his a**, to store.  
**Wo key a**, to sin.  
**Wokhatsaj**, armadillo.  
**Woknaj**, drink, intoxicated.  
**Woko**, owl.  
**Wo koi**, to fish.  
**Wo kojw a**, foam at mouth.  
**Wokos**, lungs.  
**Wo kwe-thele ya**, to carry arms.  
**Wo lafwe'k a**, to hedge.  
**Wo lakey a**, to be custom.  
**Wo laha ya**, pay the price, ransom.  
**Wo lamawet eth a**, rest elsewhere.  
**Wo länek a**, sacrifice.  
**Wole**, wool, feathers, hair, fur, leaves.  
**Wo lechanfwas a**, grow to full size (fruit).  
**Wo lechayaja**, believe.  
**Wo lechofwanyaaj a**, to trot, move quickly.  
**Wo lefwen yaj a**, to promise.  
**Wo lehusck a ta yek**, minded to go, inclined to depart.  
**Wo lehusek etha**, repent.  
**Wo lekoj yaj a**, rejoice.  
**i-Wo lekoj yaj a tham ehen**, rejoice with one another.  
**Wo le la ya**, ride.  
**Wole namche**, bald.  
**Wo lenayej a**, use as road.  
**Wo leseltayaj ayej**, to be shocked.  
**Wo let a**, paint face.

- Wo lete ya**, to have sight.  
**Wo letepe eth a**, to be sad.  
**Wo letseyek a**, die, become a corpse, suffer death.  
**Wo lewumek a**, become old.  
**Wom**, cast aside, desert, abandon, resign, quit, forsake, leave, relinquish.  
**Wo mak a**, happen, to be an accident, to be a mishap, to sustain an injury, an experience, to be hurt.  
**Wo mak ayej**, injured through, happen to, hurt by.  
**Wom cha**, rain.  
**Womej pe lehusek**, give life for.  
**Tiwom letape**, spend much; *wom kothki*, spend money.  
**Wom lepe**, open the door.  
**Wom no**, frighten.  
**Wo mok a**, turn to dust, become powder.  
**Wom pe**, sell out.  
**Wona**, wasp.  
**Wo nechayek a**, become new, give birth.  
**Wo neche nat a**, become day.  
**Wo onayej a**, make a way for me.  
**Wo pes a**, end, point, end of.  
**Wo pes a**, pin.  
**Wo peyek a**, to tell another.  
**Wo pinai ya**, shoot out tendrils.  
**Wo pot a**, fence in, cover, to bar, wear an apron.  
**Wos**, grubs, insects, maggots; ~ *ihi*, fly blown.  
**Wo slät a**, to announce a thing, give a message, bear witness, give notice.  
**Wo silat ayej honat**, testify.  
**Wosotsaj**, algarroba.  
**Wot**, cobweb, hole of nest, net.  
**Wotaj tham e**, be tranquil, take a rest.  
**Wo tak**, collar, necklace.  
**Wo tak a**, fettered.  
**Wo tak a**, to string beads.  
**Wo tamsek a**, attention to pay.  
**Wo telak-wet a**, rest.  
**Wo tes a**, begin.  
**Wo tetnek a**, to produce a sign, to be a sign, indicate by gesture, express by sign.  
**Wo tetnek a tham ej**, follow or use signs, guided by signs.  
**Wo tha chil a**, dribble.  
**Wo thaichal a**, branch out.  
**Wo thailanal eth a**, spoke another language.  
**Wo thamet a**, hold a service, preach, speak.  
**Wo thamet eth a**, interpret.  
**Wo thata ya**, put on fat.  
**Wo thaya ya**, accompany, travel with  
**Wo thete ya waj**, to become waves.  
**Wo they a**, to name.  
**Wo-thipe ya**, to share.  
**Wo thiskat a**, put in a pot.  
**Wo thokek a**, to bridle, muzzle.  
**Wo tohai ya**, make holes.  
**Wo tsithak ayej a**, bid farewell to.  
**Wo tsi ya**, swarm.  
**Wo tsuk a**, smoke tobacco.  
**Wot tham e**, have leisure, not distracted, at ease, restful, to be quiet, undisturbed, tranquil.  
**Wo thäs a**, give birth.  
**Wo thawo ya**, decorate.  
**Wo tha ya**, bear fruit.  
**Wo thipe ya**, crumble.  
**Wo thokwe ya**, caves, to occupy.  
**Wo tho ya**, to produce seed.  
**Wo thup a**, to build nest.  
**Wotsotaj**, calabash.  
**Wo tufwantes a**, count.  
**Wo tufwa ya**, accompany, console, bear company.  
**Wo wainyat a**, present to.  
**Wo way'nyat a**, reward to.  
**Wo wekyaja**, march as army.  
**Wo wet a**, settle in a place.  
**Wo wet a kapha**, to set up a tower.

**Wo wui pot a**, mend clothes.  
**Wo wui ya**, clothes, to wear.  
**Wo wute ya**, ride.  
**Woye**, do, act, become, to be, say.  
**Woyej tham e lenechetayaj**, do the will of.  
**Woye taj owoye**, favour, do me the.  
**Woye thamet**, obey an order.  
**Woy'nejek**, manner of doing.  
**Woyis**, blood.  
**Wo yi ya**, elect, choose, select.  
**Wui**, clothes, dress.  
**Wui hi**, clothe.  
**Wui thawo**, frills, tassels.  
**Wuj**, much, big, many, great.  
**Wuj cha**, root of »*Thaj cha*» *tha wuj-cha* — father.  
**Wujche**, thick.  
**Wuj hi cheta** thin.  
**Wuj hite**, little.  
**Wujhi yata**, few — in numbers.  
**Wuj wichi**, multitude.  
**Wuj yaj**, greatness.  
**Wuk**, owner, mistress, Lord, Master.  
**Wuke**, hut, house, building.  
**Wumek**, sold, forsaken.  
**Wumek**, old, ancient.  
**Wumek**, big, grown up.  
**Wun**, singe, set fire to, burn.  
**Wunit**, multiply, enlarge, aggrandize, to make great.  
**i-Wunit tham ejen lakatsayaj**, increased their hostility.  
**Wut**, handle, cart pole.  
**Wute**, saddle.  
**Wuth**, mount, climb.  
**Wutnaj**, stork.

## Y.

**Ya**, drink; *o-ya*, I drink; *o-yahi*, I drink from cup; *o-yala*, I drink from tap (or roof i. e. drop); *o-yahi kwecho*, I lap with hand.  
**Yahai**, tied up; *pajche* ~, already bound.

**Yachaje**, hand over, betray, deliver up, return a thing, take back; *yachaj-ho*, repeat, again, back again.  
**Yachup**, summer.  
**Yachuyaj**, seed for planting.  
**Yachuyaj-wet**, threshing floor.  
**Yachuyaj-wet**, garden.  
**Yafwut**, blow, fan.  
**Yafwutche lafwol**, play on pipe.  
**Yahak**, flay.  
**Yahas**, plane, scrape, brush.  
**Yahas lepase**, shave.  
**Yahaye**, *yaheyeye*; *yahayej am e*, pacify, quiet, quell, appease, silence to calm.  
**Yahayeje**, reconcile, rebuke.  
**Yahen**, look at, choose, inspect, behold.  
**Yahen pe**, examine.  
**Yahi**, drink.  
**Yah yen**, read.  
**Yainek**, mirror.  
**Yaintejen**, complain about, greedy for.  
**Yaintejen**, grumble.  
**Yaintejen**, short rations or pay.  
**Yaint'ho**, shorten.  
**o-Yainyat**, change places as mule.  
**Yain yat**, make low, make short.  
**Yaiten lakalai**, hobble.  
**Yaiyat-thi lewet**, change (about) residence.  
**Yaj**, strike, hit, deal blows, attack; ~ *-hi*, split, cleave; ~ *ho*, to burst (active verb) cf. passive *pojwo*.  
**Yajkwet ta nam**, come quickly.  
**Yaj no ye**, affects me, (business interest), concerns me.  
**Yaj wek**, agree with, conform to.  
**Yak**, until, then, sequence, reach to.  
**Yakachukwe**, faithless.  
**Yak peyej**, join with, mingle.  
**Yak wet**, satisfy the thirst.  
**Yalichen**, mistletoe.  
**Yam**, reach, arrive there.  
**Yam**, do, make, cause (aux.).

- Yam aitejche thamet**, speak forcibly, charge.  
**Yam che**, reach end (of string).  
**Yame**, mention, to say.  
**Yameje**, preach.  
**Yamet**, add.  
**Yamet**, go astray, wander.  
**Yam kani**, go beyond.  
**Yam'kutaj**, diarrhoea.  
**Yam matejche lechumet**, accomplish his work.  
**o-Yam pitaj oyik**, make a chain (lace).  
**Yamte chenaj**, bring to land.  
**Yam tek hap paj**, some time later, for a season.  
**Yam thi**, argue, talk, speak, converse.  
**Yamuk**, dung.  
**Yamun**, maw, crop.  
**Yapaj**, slowly, later.  
**Yapajla ta nam**, come slowly.  
**Yapeth**, early.  
**Yapeth**, burn, set fire to.  
**Yapil**, return, go back to.  
**Yapina**, mosquito; ~ *-pot*, mosquito net.  
**Yäsa yen**, cause to tread upon.  
**Yataj**, plump, fat.  
**Yate**, pitcher, water pot.  
**Yath**, breath.  
**Yath kal**, greedy; *yath tai*, breathless; *le-yath tatej pa*, he sighed.  
**Yath yene**, pray, intercede, ask for another.  
**Yat'ne**, ask, question.  
**Yta ne**, inquire.  
**Yatsene**, inquire of, question to.  
**Yatseneje**, ask about.  
**Yatsen tham ehen**, question together.  
**Yatun**, pricked with thorns.  
**Yaye**, into, to.  
**Yayej**, be with.  
**Yayen**, lament, weep for; *yejletayen no*, weep not for me; *a yen ales*, weep for your children.  
**Yayet tham ej**, bind oneself.
- Yayet**, lace up, tie, bind, fasten; ~ *-wek*, coupled.  
**i-Yej**, be with.  
**Yej**, do not (e. g. *yej lama*, do not sleep.)  
**Yej letupetpe akweye**, don't stick your elbows out.  
**Yek**, go, go away.  
**Yek chufwi**, bear a message.  
**Yeke**, fetch.  
**Yekej**, go part of the way.  
**Yek tha'cha**, fall, decrease.  
**Yek thaho**, return.  
**Yek thapa**, increase, rise, grow.  
**Yek tha thi**, halt stop.  
**Yek thatsi**, pass, cease, come to an end.  
**Yel**, out of breath, pant, tired.  
**Yel**, faint, weak, ill, palpitate.  
**Yela**, tapir.  
**Yelaj**, woolly, rough.  
**Yeleni**, duck.  
**Yen chata-wet a**, make into a stopping place.  
**Yen chos aye**, murmur about.  
**Yen chul a**, use clubs.  
**Yen chumet a**, rule, govern.  
**Yen chumet a**, make work.  
**Yen chu ya lewole**, makes horns of its feathers.  
**Yen eth a**, enter into a family.  
**Yenek**, think, imagine, believe.  
**Yen ha yej**, visit with punishment.  
**Yen hino ya**, honour.  
**Yen huse ya**, meditate, think about.  
**Yen iñoj a**, adopt as ones family or friends.  
**Yen ka chole ya**, to string together, as tobacco cake.  
**Yen katsayaj a**, quarrel.  
**Yen khaptwayaj a**, bless.  
**Yen lakat a hupel**, roost beneath the shade.  
**Yen lätyaj a**, feel greatly.  
**Yen lechenek a**, make envoys of (to send messengers).

- Yen lechila wainyatayej**, make a present for his brother.
- Yen leles a**, adopt.
- Yen nafw'thi ya**, ashamed.
- Yen nai-wet a**, use for bathing place.
- Yen no iñoj a**, make us their friends.
- Yen no leles a**, treat us as children.
- Yen pe ya**, make a door of.
- Yen tak a**, use for fetter.
- Yen tes ayej**, blame, accuse.
- Yen tes eyej**, condemn.
- Yen tetnek a**, perform a sign or miracle.
- Yen thäk a**, use for food.
- Yen thakwenkai ya**, treat as slaves.
- Yen thamet a**, speak about, speak of.
- Yen they a**, give name to.
- Yen-thi**, mend, make, do.
- Yen thip a**, be in fellowship with, form part of.
- Yen thoksek a**, drive into a group.
- Yen thup a**, build a nest.
- Yen tichunyaj a**, grief, give way to.
- Yen wata ya hala-thip**, make use of a plank to rest on in the water.
- Yen wo ya**, consider as servant.
- Yen wuk a**, treat as master.
- Yen wute ya**, saddle.
- Yen yetyaj a yej pe**, swear at, speak crossly to.
- Yes**, snap off.
- Yetan**, steal, rob.
- Yete**, impeach, abuse, speak crossly, charge with crime or fault.
- i-Yeteye**, insult, revile, rail.
- Ye ten**, speak; *yetene*, speak of a place; *yentenche*, speak of a road.
- Yet'neje**, speak about, mention; *yet'na yenche*, determine; *yeten lewetes e*, mention the bounds of.
- Yeten**, repeat.
- Yethat**, test.
- Yethkat no yej**, torments me, annoys me.
- Yethte**, fry.
- Yethte**, taste, tempt, prove.
- Yeticheta**, not correct in motive.
- Yet'nej**, name, call.
- Yetij**, potato (sweet).
- Yewitche**, to be in the straight road to; *akin to itaiche*, metaphorically to be correct in motive or purpose.
- Yi**, chosen, elect one.
- Yik**, yard, woven, spun.
- Yil**, die, dead.
- Yilajej**, treat a patient, heal, cure (by witchdoctor).
- Yilaj tham ej**, heal oneself.
- Yilej**, troubled, frightened, startled, astounded, marvel, surprised.
- Yilen che**, anoint.
- Yilen pe**, smear, grease.
- Yim**, cease (water) flow off, grow dry, dry up.
- Yimeche waj**, decrease (water) evaporate.
- Yinat**, mortify.
- Yip**, thunder, sound, groan, crow, cry, buzz, cackle, creak, croak, bellow, grunt, neigh.
- Yipetaj**, slip, slide.
- Yipis**, full of food, enough of food, satisfied, glutted, sated.
- Yip'sayen**, satiate.
- Y-isej chale waj**, add more water.
- Yisej thip**, add.
- Yiskon**, pile up.
- Yistej**, cut with instrument.
- Yisit**, cut, break, fell.
- Yit**, blue.
- Yitat lewai**, settle the date, appoint a day.
- Yitat tham ej le-is yaj**, consider themselves good.
- Yitsek (pl. ai)**, measured-post.
- Yitat thi**, indicate.
- Yiwath**, slowly, slow.
- Yiwite**, go straight to.
- Yiwuth**, move slowly.
- Yo**, hot warm, burnt, cooked, ripe.

- Yoj, kwet**, quickly, prompt.  
**Yoj te**, clear up of weather.  
**Yojw, yafwej**, my friend.  
**Yokos**, chase, drive.  
**Yok lep**, lightning.  
**Yok taji**, to make a mistake.  
**Yokw**, say.  
**Yokwaj**, bite.  
**Yokwaj hi**, chew.  
**Yokwas**, tobacco, cigar.  
**Yom**, suffer eclipse (light), die down (fire).  
**Yom**, go out or down (fire), extinct.  
**Yomat**, quench, extinguish.  
**Yo net**, *yokw ne*, just said.  
**Yopathpe honat**, spread out, fill the earth.  
**Yople**, hiccup.  
**Yowaj**, weed out, to clear ground space or.  
**Yokwaj wek letsote**, gnash teeth.  
**Yuche**, go into, get into (a coat), enter.  
**Yuchetas länek**, dropsy.
- Yuhawetej**, agreeable, suitable, becoming, proper.  
**Yuhiyeta**, ought not to do.  
**Yuhö**, baked, burnt.  
**Yui**, sharp, pointed.  
**Yui hite**, blunt.  
**Yuka**, mandioca.  
**Yukfwam**, red.  
**Yuk-tem**, quiet, silent, noiseless.  
**Yuktem**, *oyuktem* (I); *uktem*, (you); *yuktem*, (the) silent.  
**Yuk wam . . . m**, light, not heavy.  
**Yupay**, rest.  
**Yupencha**, stoop, bend the head.  
**Yupen cha**, pass under a person.  
**Yupi yej cha**, bow down.  
**Yuthan**, reject, object to, refuse, dislike.  
**Yuth che**, mount.  
**Yuthnek**, aversion, disgust.  
**Yuwi ifwala**, enter of sun.  
**Yuwit'ho**, insert.  
**Yuyitche lefwuj**, (*uyitche a eth fwuj*) put on ring.

## ENGLISH — MATACO DICTIONARY.

### A.

**Abandon**, wom.

**Abdominal wall**, tsanle (cf. sajle).

**Abhor**, yuthan; *abhorred*, tha-yuth'-natej; *abhorrence*, ka-tuthnayej.

**Abide**, ihi (hi); ~ *with*, iyej; ~ *with me*, i no yej.

**Able**, kathhi; ~ *in oneself*, thai-ka thej; ~ *to*, itsi; ~ *to do*, hanej iwoye.

**Abominable**, kok'a.

**About to cry**, ataj tajw'hithi.

**Above**, kapa; kapha.

**Abscess**, amo.

**Absent, I am**, sewa katsi.

**Abuse**, yete.

**Accident**, witai; *to be an ~*, wo mak a.

**Accompany**, wo tunfwa ya; wo thaya ya; nekche; nisej; tanisej; thaya (*companion*).

**Accomplice**, sukwenaj.

**Accomplish, fulfil**, matche; matej che.

**Accomplish his work**, yam matejche lechumet.

**Account, story**, thamet.

**Account, debt**, tes; tes ihi.

**Accuse**, isita-yen; tatiye; yen tes ayej; yitatthi.

**Accustomed**, i ho yan la; neg. ho yan hi hita la.

**Ache**, lät; aitaaj.

**Achieve**, sakanej.

**Acquire**, chaj; chajho; kath hi.

**Acquit**, nuhat pa.

**Across**, palak; pathak.

**Act**, woye; ~ *a part*, welanat; thai-welantej.

**Actor**, welantsek (pl. welantas).

**Active**, i-lai; i-laithi.

**Actual**, mat; mate.

**Adam's apple**, pa'ni thile.

**Add some or to**, yisej thip; ~ *more water*, yisej chale waj; ~ *to ones days*, tha-yamet tsi; ~ *a little more* wo chal ayej thi; ~ *more to*, thaye hi la thip.

**Adept with**, hanej.

**Additional**, nem ko'yaj.

**Adhere**, paj.

**Adjacent**, pak wek.

**Adjoin**, pak ej.

**Adjust**, wathat'ho.

**Admire**, humin.

**Adobe**, iñat.

**Adopt**, yen thäs a, yen leles a; *adopt as one's family or friends*, yen iñoj a.

**Adopted one**, chiheltsaj.

**Adorn**, lät'kayen; ~ *self*, tha-yenthi.

**Adult**, talakw, pl. tänai.

**Adversity**, witai.

**Advise**, fwen ho.

**Affect one**, tha yaje; *affects me (business interest)*, yaj no ye.

**Affliction**, cha.

**Afraid**, nowai; ~ *of*, nowaye; ~ *something*, nowai taj tat; ~ *of*, natseyej.

**Afternoon**, honaj.

**After these things**, hap taj tiyame taja; hap taj tiyame mayai na.

**Again, to do**, yachaj ho; *again and again*, pej.

**Against**, pak.

**Agent**, wo; kawo; thenek.

**Aggrandise**, wunit.

**Agile**, lafwel.

**Agitate**, teksan thi.

**Agree**, huminche.

**Agree with, equal**, wawuthej; *concord*, yaj wek.

**Agreeable**, tuhawetej.

**Ague**, kofwa.

**Aim with weapon**, kan-hi; ~ *straight*, kan-hi; ~ *at*, tsupiyene.

**A kind of willow tree**, fwitsanej.

**Akin to**, itaiche.

**Algarroba**, fwai; wosotsaj.

**Alive**, lai; ilai; watsan; chuttit thi.

**All**, thoko; thokej; ithokej; ~ *people*, ithokej wichi; ~ *the earth*, ithokej honat; ~ *of you*, thokaiño; ~ *with me*, thok no kwe; ~ *have gone*, thok tsi yek; ~ *to do*, thokonej; ~ *right*, kalethaj.

**Alligator**, athutaj.

**Allow**, wayen; chanthaye.

**All right, not out of sorts**, chutithi.

**Almost, nearly**, ataj; ~ *dead*, ataj yini.

**Almsdish**, wainyat-hi.

**Alone**, way'hatha; tsilak thi; tsilak tham ej; tsaniye; ni-thaunteya yej.

**Already**, paj che; ~ *gone*, paj-che ta yek.

**Also, and**, wet; *also, as well*, hate; *also, another*, thaye.

**Always**, pej.

**Amiss, to ask amiss**, wet-tathe.

**Among**, thai-thahi.

**Among the others**, thayej iñoj.

**Angel**, husek.

**Ancient**, wumek; pajche; tes, pl. tet-sel.

**And**, wet; thaye; hate.

**Angle**, tsetho; kato.

**Anger, filled with**, thai wak'yayen.

**Angry**, tawakwai; *to make* ~, wakw-yen; ~ *with*, wakw'yayen, fwitsaje, tawak-waye; ~ *with one another*, thai-wakw'-ñainen.

**Animal**, tsawet, pl. tsa'tai; mak; mayek; ~ *owned*, la, pl. lai.

**Ankle**, kala-wo; ~ *bone*, kasopa.

**Annoy**, län; that'litihen.

**Annoyed**, chatsitej.

**Announce a thing**, wo silät a.

**Anoint**, yilen che; ~ *with oil*, yilen che ape.

**Answer**, chuth; chuthho; le-chuthyaj; ~ *me*, chuth no ho; ~ *together*, chuth wek.

**Ant**, siwanhas.

**Antbear**, sulaj.

**Anus**, wej.

**Anxious**, thakal-thi.

**Any, anyone, anything**, maka chik hape.

**Appear**, nale; nal pe; thahi-weny-enhen; thahi-nalit; (*appear to a person*), thahi-nal'tej.

**Appease**, yahaye.

**Apples**, atsetatas.

**Appetite**, chuyaj ihi.

**Appoint**, tsupiyene.

**Apprehensive**, thakal-thi; howatsan la; *to be* ~, thai-howatsan.

**Apron, wear an**, wo pot a.

**Aquatic creature**, waj thele.

**Argue**, yam thi.

**Armadillo**, pusenaj; wokhatsaj; howanaj; chenno.

**Armed**, kwe-thele ihi.

**Arm**, kwe; *arms*, kwe thele; *to carry arms*, wo kwe thele ya; *arm pit*, kwe-chufwi.

**Army, march as**, wo wekyaj a.

**Arranged**, kalethaj.

**Arrow**, chähi; ~ *head*, lotek.

**Arrive here**, nam; ~ *there*, yam; ~ *in time for*, tajpe ta lewai.

**As**, hate; taj; mathyej; *as it is written*, hap hate otlamet taj ihi lehi.

**Ascend**, nu pa.

**Ashamed**, nafwel; yen nafw'thi ya; ~ *of others*, najwenhen iñoj; ~ *of self*, thahi-najw'that-thi; ~ *person*, najw'thatsaj.

**Ashes**, mokotaj; itäj mok.

**Ask, question**, yat'ne yatsene; ~ *about*, yatsene je; ~ *for, beg, tathe*; ~ *for another*, yath yene.

**Asker in a bad sense**, atnatsaj.

**Ass**, asno.

**Assemble**, thai hut wek.

**Assist**, chote.

**Assistant**, chot fwa; *assistance*, chotyaj.

**Associates**, thai lechufwas.

**Astonish**, sel'kat; *astonished*, selit; *astounded by*, sel'tej.

**Astounded**, yilej cf. o-stun.

**Astray**, tai cf. weta-hen; *go astray*, miss, yamet.

**At once**, tainfwaj.

**Athwart**, palak.

**Attached to (person or place)**, i-fwiye; i-humin.

**Attack**, yaj; *as disease*, tiyaj ho; *attack to*, i-nuye.

**Attention, to pay**, wo tamsek a.

**Auger**, fwokok.

**Augment**, wo chal ayej thi.

**Aunt**, witoj.

**Authority**, no'yaj; le no'yaj ihi.

**Authorize**, thamet ej.

**Autumn**, chethchup.

**Avaricious**, tsojnaj; ~ *person*, neche-tatsaj.

**Avenge**, wo ha ya.

**Aversion**, yuthnek.

**Awake**, nom; *awaken*, nomat.

**Awl**, fwokok.

**Axe**, walai; hosan. pl. hos'nis.

## B.

**Baby**, hanaj, hanajwaj.

**Bachelor**, ni tiyacho ya.

**Back**, chowej; ~ *again*, yachaj ho; ~ *of*, fwuti; ~ *of hand*, kwe katset.

**Backbone**, chas-thile.

**Backwater**, lewomek.

**Backwards and forwards**, yapnithi.

**Bad**, katsia; ni-isa; isita; ~ *deeds*, si-tayaj; ~ *eyes*, tismak.

**Bag**, tanaj; siche; thuk; khai-ni; hilu; hi.

**Bait**, thäk.

**Bake**, po; *baked*, yuho; *baker*, pan-wo; thenek pan.

**Balance**, ka-wathanat.

**Bald**, thetek iset'thi; isat thetek; wole namche.

**Ball**, lanek; kataj; ~ *of wool*, ponek.

**Balm cricket**, chifwojtaj.

**Bamboo**, kano-hi.

**Banana**, atselakitaj.

**Bank of river**, hakw.

**Baptize**, bautisa-yen.

**Baptizer**, thenek waj, cf. waj wo.

**Bar to**, wo pot a.

**Barn**, ka-puche-hi.

**Barrel**, waj-hi.

**Barren**, tsujnaj.

**Basket**, tuskal.

**Bat**, asus.

**Bathe**, nai; *bathing place*, nainti; *bathing place, use for*, yen nai wet a.

**Battle**, katsayaj.

**Bayonet**, sulaj kajthichu.

**Be, dwell, be in**, ihi (hi); *exist*, iche; *be with*, iyej; *be, do, produce*, woye; *be with*, cf. yayej, thayej.

**Beach**, holotaj cf. chenaj.

**Beads**, thamis pl. thamsilis; lajw'tsakas.

**Bean, wild**, anyaj; anyetaj.

**Bear, endure**, telaitej; ~, *carry*, tithäj; ~ *fruit*, wo tha ya; *thai ihi*; ~ *a message*, yek chufwi; ~ *company*, wo tunfwa ya; ~ *witness*, wo silät a.

**Beard**, pase.

**Beast**, tsawet.

**Beat, pound**, chofwaj; ~, *illtreat*, län; ~, *pat*, paj thi; ~ *upon as wind*, nuye.

**Beatiful**, silataj.

**Beckon**, kwe yaje.

**Become**, woye; tha-yene.

**Become a butterfly**, welan chokok a;  
 ~ a persecutor, thayen okot a; ~  
 children of God, tha yen Dios le-  
 les a; ~ flesh, tha yen otisan a; ~  
 like, thai-techayen; ~ man, tha yen  
 hino ya; ~ new, wo nechayek a; ~  
 old, wo lewumek a.

**Becoming**, tuhawetej.

**Bed**, ma-wet; howet.

**Bec**, sopfwe; pinu; siwan thakweta;  
 tihis; makwos; *bee's food*, thāk.

**Becr**, ates.

**Before**, tai che; ~ *I was born*, nam  
 neche.

**Beg**, tathe.

**Begin**, wo tes a; *to begin at, source*,  
 tāth'te; *beginning*, tes; nechenyaya

**Behind**, fwuti.

**Behold**, yahen; thek yahenya.

**Be in time for**, i-chut la ta lewai.

**Belleve**, think, yenek; *trust*, chaye;  
*believe*, wo lechayaj a.

**Believer**, chansaj.

**Be like thy father**, a techay'nej ajcha.

**Bell**, ka-chinaj.

**Bells**, chohotse.

**Bellow**, yip.

**Belly**, tse.

**Below**, chufwi; ka'cha; kajcha; kacha.

**Belt**, ka-niyakw.

**Bench**, howet.

**Bend**, chofw'nat'ho.

**Bend the arms**, kajw'nomche; ~ *the*  
*head*, yupencha cf. tupiyejcha.

**Beneath**, chufwi.

**Bent**, cha'pa; ~, *crooked*, chofwenho.

**Benumbed**, tun-ho.

**Bermejo**, Tektaj.

**Besech**, thahi-paltsene.

**Beside**, waye; ~ *the land*, i-fwaichef-  
 wi chenaj.

**Bestow**, wayen.

**Betray**, yachaje.

**Better**, well, ches.

**Beverage**, thāt.

**Beware**, u'la; ujla; tsui; tha-yame hino  
 la.

**Biceps**, kwe tse.

**Bid farewell to**, wo tsithak ayej.

**Big**, wuj; talakw.

**Bill of bird**, paset.

**Bind**, yayet; ~ *oneself*, yayet tham ej.

**Bird**, afwenche; (*cardinal*) othatisej.

**Bit and bridle**, lataj thokai.

**Bite**, yokwaj.

**Bitter**, pai.

**Bittern**, pumtaj.

**Bizcacha**, anala.

**Black**, chalaj; *blacken*, chal'hat.

**Bladder**, thuni.

**Blame**, tamenej; menej; tatiye; ~, *fault*,  
 tes; *to be to* ~, tes ihi; *to* ~, yen tes  
 ayej; *blameless*, naj letes a.

**Blanket**, wesaj.

**Blaspheme**, sita-yen; *blasphemy*, sita-  
 yaj.

**Bleed**, tsan.

**Bless**, khapfwaye; *blessing*, khapf-  
 wayaj; *blessed*, okhapfwayaj ihi;  
*bless*, yen khapfwayaj a.

**Blind**, chas thi; asnam.

**Blush**, chat chi.

**Blister**, to, tsutaj-hi; *blister*, tse.

**Block**, pot.

**Blood**, woyis.

**Blot out**, tainyat.

**Blouse**, ka-yuche.

**Blow**, yafwut; fwo.

**Blue**, yit.

**Blunder**, to, weta.

**Blunt**, yui hite.

**Blurred**, tek isiche.

**Board wages**, thāk laha iyej.

**Boast**, thai-chāj thi; ~ *oneself of*,  
 thai-chāj-thi tham ej.

**Body**, tisan; thoko.

**Bog**, ichotaj.

**Boil**, abscess, amo.

**Boll**, to, pen; *boiled*, penek.

- Boil, boiling as water**, nawai.  
**»Bolas»**, ka-lomotes.  
**Bold**, kajai; totle tun.  
**Bone**, nu; ~ of leg, thile.  
**Book**, lehi; ~ of ancestors, lehi letetsel.  
**Boom**, tum, tumche honat.  
**Boot**, nisaj.  
**Bore, to**, toyen.  
**Born, to be**, chatcha; *born of*, tãthe.  
**Borrow**, chejãntej (cf. chajantej); tuj-thaye.  
**Bothered**, chat si tej.  
**Bottle-tree**, semthãk.  
**Bottle**, hi; ~, to, wo hi ya.  
**Bottom**, le wej.  
**Bow the head**, tupencha.  
**Bow**, lutsej; ~ string, lutsej tak.  
**Bowl of pipe**, tisan.  
**Box**, hi; *boxing*, o-nap'hayaj ihi.  
**Bracelet**, kwe-t'ofwat.  
**Braided hair**, patnek.  
**Brain**, chulak; tiktha.  
**Branch**, thaicha; ~, to, wo thaichal a.  
**Brand**, lâtsanhat.  
**Break**, cha; nakas; kwesche; pofwo; *break in pieces*, wasi, (was'hi); was'ti; *break off*, snap, yes; yisit.  
**Breath**, yath.  
**Breathed in**, ta yath hi.  
**Breathless**, yath tai.  
**Breed**, walej.  
**Brick**, i'ñat; *brickmaker*, thenek iñat.  
**Bridegroom**, hino ta wayenaj a.  
**Bridle**, wo thokek a.  
**Bright**, lep ihi; *brightness*, lepleyaj.  
**Bring, carry**, chaj, chaj athoho; ~, lead, hãn, hãn athoho; ~ back, nachaje; ~ to land, yamte chenaj.  
**Brisk of fire**, nom.  
**Broad of house**, tsaj ho; ~ of field, tsaj che.  
**Broken**, nak'sek.  
**Bronelia**, wiye.  
**Bronchial trouble**, ohotaj.  
**Brother, younger**, nij, pl. nij thayes; chinij; ni fwaj; ~, elder, chila; ~ in law, ka-layi; ~ or sister, pumfwa; *brothers*, pumfwas.  
**Browbeat**, fwitsaje.  
**Brush**, yahas; ~ hair, sit; ~ against, thai-siteje; najej.  
**Bucket**, waj-hi.  
**Buffet**, napaj thi.  
**Build**, yen thi; ~ a nest, yen thup a; *building*, wuke; hup; *builders*, hup-wos.  
**Bullet**, tho, lutsej-tho.  
**Bulrush**, fwina.  
**Bumble bee**, nesla.  
**Bundle**, o-t'hofwak.  
**Burden**, thuk; ~ bearer, thuyenek.  
**Buried together**, o-hãn che choye.  
**Burn**, wun; yapeth; ~ brightly, lake; *burnt*, yuho.  
**Burrs**, tatsot.  
**Burst**, yajho; ~ as egg, techeth; ~ as bag, pofwo; ~ above as fireworks, techeth kapha; ~ into flower, pofwohi.  
**Bury**, hãnchoye.  
**Bushes**, honal.  
**Busy**, tamsek ihihita; nahayej; nai yej thi.  
**But**, wet; mat; matkat.  
**Butt with horns**, tsanej lechu.  
**Butterfly**, chokok.  
**Buttocks**, wej chalo.  
**Buttons**, ka-tumyej.  
**Buy**, chaj; chaj ho.  
**Buzz**, yip.  
**By**, fwaiche; thip; waye; *by side of*, fwaiche; *byways*, partings, nayej ta tãththi eth.

## C.

- Cabbage, tops of palms**, kas.  
**Cackle**, yip, tãn.  
**Cactus**, sithaj; heyuk.  
**Cage**, hi.

- Calabash**, wotsotaj.  
**Calculate**, tetsan; *calculation*, tetsek.  
**Calf of leg**, kala-tse.  
**Calico**, sakal.  
**Call**, tån; yet'nej; ~ *to*, tåne; ~ *for*,  
tathe; *called*, ta they; they; wo  
they a; *call themselves*, tånej tham  
eje; thai-tåneje; thai-fweneje; tha-  
yetneje; ~ *themselves fathers*, thayen  
iñoj lajcha ya; ~ *with bell*, tånche  
la; ~ *with whistle*, i-sunche la.  
**Calm, pacify**, yahaye; ~ (*sky*), tanit  
cha; thai-tånan.  
**Calmed**, tanicha.  
**Camp, country**, athotaj; *camp*, atho  
pl. thos.  
**Camp rat**, wiyes.  
**Can**, akle, kath hi; hanej iwoye (hanej  
iwoy'neja).  
**Canal**, tsainek.  
**Cane**, kano-hi.  
**Cannibal**, ho-kotses.  
**Can't be cured**, tanej chik otitajej.  
**Captain**, niat; sipa kaniyat.  
**Captive**, kwenek, pl. kwenkai.  
**Carcass**, tseyek.  
**Care for**, tuye; tu'la; tumla; chuttej.  
**Care for another**, o-tajw thayaj ihi.  
**Carpenter**, siwok; ~ *shop*, siwok-wet.  
**Carpet**, tåsa-wet.  
**Carry**, tithāj; chaj.  
**Cart**, kaletaj; *carter*, kaletaj-wo; ~ *pole*,  
wut.  
**Case**, hi.  
**Cast**, fwomej; ~ *aside*, wom; ~ *out*,  
nuhat pa; ~ *a hook*, tate nijfiat; ~  
*out*, tiyej kani.  
**Case**, hi.  
**Cat**, mitsi; *wild* ~, simacho; *tiger* ~,  
silakhai.  
**Catapult**, pifwitaj; fwomti.  
**Catch cold**, chethtaj.  
**Catch hold of**, i-katla.  
**Caterpillar**, hon'taj, honat-wo-taj.  
**Cattle**, wasetaj; ~ *yard*, wasetas hi.
- Caught, held**, thai-tsej thi.  
**Cause, blame**, tamenej, menej; *make*  
~, yam; *to be the* ~, tes ihi; ~ *us*  
*to sin*, isuk-yenhen; ~ *to happen*,  
witai yen.  
**Cautious**, naj thamet a.  
**Cave**, thokwe; *to occupy* ~, wo thokwe  
ya.  
**Cease (as rain)**, le; ile; ~ *to be*, tai; ~  
*from*, leyej; leche; ~ *crying*, chet;  
~ *of water*, yim; ~ *from*, ostakej;  
*cease*, yek thatsi.  
**Centipede**, athu-pase.  
**Centre**, cho; chowej; chulak.  
**Certain**, matche.  
**Chain**, ka-chinaj.  
**Chair**, howet.  
**Chalk**, tunte mok.  
**Chañar**, letsenuk.  
**Change**, tui tham ho; wo eth a; ~  
*from or appearance*, thai welanat;  
~ *places*, tumat la; ~ *residence*, wes;  
yaiyat-thi lewet; ~ *form*, welan; ~  
*clothes*, wo khai ñaja; ~ *places as*  
*mules*, o-tainyat.  
**Charge**, yam aitejche thamet; netek;  
~ *with fault*, yete.  
**Charm**, witale.  
**Chase**, yokos.  
**Chastise**, tasin.  
**Check, prevent**, kawoinla.  
**Check**, chalo; ~ *bones*, te tse, cha  
thile.  
**Cheerful**, koj thi.  
**Chest**, tokwe.  
**Cherish**, tuye.  
**Chew**, yokwaj hi; tsuj thi.  
**Chieftain**, niat; ka-niyat.  
**Child**, thåsa; thås; hanaj; hanajwaj;  
*children*, natsas; les; *childless*, naj  
thås a.  
**Children, treat us as**, yen no leles a.  
**Chin**, kuse.  
**Chink**, kawayi.  
**Chiriguano**, tsiwela.

**Choose**, tahi; yahen; wo yi ya; tsu-piyene.  
**Chop**, fwaj; *chopper*, fwajnat.  
**Chosen**, yi.  
**Church**, ohuse-wet.  
**Cicada**, chifwojtaj.  
**Cigar**, yokwas; tsuk.  
**Cinder**, fwiño.  
**Circle**, tolaj thi.  
**Ciriama**, nichu; tus.  
**City (great town)**, hup talakw.  
**Clam**, ka-neke.  
**Clasp**, tsufwel.  
**Claw**, chasmaj.  
**Clay**, ifiat.  
**Clean**, ni cho ya; lej; ise.  
**Clear**, ise; is pa; to ~ *ground*, yowaj; ~ *up of weather*, yojte; ~ *water*, isat'hi sat'hi (waj); ~ *up, cease*, ile; ~ *room*, ise.  
**Cleave**, saj hi; yaj hi.  
**Clever, steady hand**, kwe-isi.  
**Clew**, ponek.  
**Climb**, wuth.  
**Clod of earth**, honat thip; sataj cho.  
**Close (door)**, pohi (lepe); ~ (*eyes*), ma (lete).  
**Closefisted**, tsojnaj.  
**Cloth**, sakal; *small cloths*, sakal thipe.  
**Clothes**, wui, pl. wuyes; to *clothe*, wui hi; to *wear* ~, wo wui ya; *garments*, khai, khai-wet.  
**Cloud**, pule; *cloudy*, pule nam; *cloud (clouds cover the sky)*, thatithunej; *clouds*, fwala thal.  
**Club**, tolanaj; kwe thele.  
**Coast**, thip.  
**Coat**, ka yuche.  
**Cob (of maize)**, kas; thayas.  
**Cobweb**, sak; wot.  
**Cockroach**, nafwolo.  
**Cock's comb**, khai.  
**Coition, to be in**, walej.  
**Cold (weather)**, fwiyet; *grow* ~, fwot-cha; ~ *wind*, techajche; taichajche;

fwot-cha; ~ (*water*), fwotsi; ~ *in person*, kofwa; ~ (*influenza*), chethtaj.  
**Collar**, wo-tak; pa'ni-tak.  
**Colt**, lataj thäs.  
**Comb**, tsonij; ka-tsonij; to ~, sit.  
**Come**, tham; ~ *here*, thu; thuwu; ~ *back*, tapil; ~ *from*, täthe; ~ *to an end*, noj; yek thatsi; ~ *out*, nupa; ~ *towards*, nek; ~ *here, arrive*, nam; ~ *on*, ache ma; ~ *for*, ache na; ~ *after me*, ache no kwe; ~ *to*, hoye; ~ *apart, undone*, namhi (as a knot); ~ *across (a friend)*, nespe; ~ *quickly*, yojkwet ta nam; ~ *slowly*, yapajla ta nam; ~ *apart*, namche (as feathers of hird; ~ *about one*, fwut'ho; ~ *and visit*, sikai athoho; ~ *direct to us*, taupiye athoho; ~ *regularly*, fwute; ~ *to know*, tajw'tinchoye.  
**Comet**, kates-taj.  
**Command**, netek; o-haye.  
**Companion**, tunfwa; tanisfwa; eth; thayes; chai wek (as on horse); *companions in anything*, chufwas-wek.  
**Compel**, nityen.  
**Complain about**, yaintejen.  
**Complete**, wakath; mathe-wek.  
**Compute**, tetsan.  
**Comrades**, tha-lechufwas.  
**Conclude**, hamet.  
**Condemn**, tatiye; yen tes ayej; isita yen.  
**Concerns me**, yaj no ye; *concern one*, tha yaje; *concerned*, thakal thi.  
**Condor**, fwentaj; istewenitaj.  
**Confess**, thai fwenho.  
**Conform**, yaj wek.  
**Confuse**, teksan-thi; chutwej; tek-sane.  
**Confound their speech**, i-welanten thai-hanil.  
**Congregate**, thai thokonche.  
**Congregation**, ohuse-wet-thele.

- Conquer**, län; kath-hi.  
**Conscious**, han honat ej; ~ of, tha yen husek a.  
**Conscience, awake or troubled**, tha yen husek ayej.  
**Consider**, fwitaj; ~ as servant, yen wo ya; ~ as master, yen wuk a; ~ themselves good, yitat tham ej le-is yaj.  
**Console**, tune; wo tunfwa ya.  
**Constant**, tun.  
**Constantly, frequently**, pej.  
**Constrain**, nityen; *feel constrained*, thai nityene.  
**Contain**, ihi; *containant*, hi.  
**Contemporary**, o-wathafwa.  
**Contend**, taiwek; nokwaj ya.  
**Content, to be**, koj thi; *contentment*, koj yaj; *content with*, huminche.  
**Contention**, thai-länhen-pe.  
**Contents**, thele; ~ of vessel, thät-hi thele.  
**Continue**, tujtha pa; tujthache.  
**Contrary of wind**, tithak thi.  
**Control a boat**, tsuth'kat'hi.  
**Converse**, yam thi.  
**Cook, to**, katai; a ~ kat yenek; ~ in pot, pen; a ~ penek wo.  
**Cooked**, yo.  
**Cool**, fwotyeni; ~ weather, taichajche.  
**Copper coloured**, isat.  
**Copse**, taiñi.  
**Copulate**, walej.  
**Core**, chulak.  
**Cord**, sataj; ~ of bow, tak.  
**Corner of box**, tsetho.  
**Corners of mouth**, kaj chus.  
**Corpse**, tseyek; tsek; *become a ~*, wo letseyek a.  
**Correct, in speech**, taj; ~ a false impression, tsupiyene.  
**Correspond, agree**, wawuthej.  
**Costly**, tunni.  
**Cotton**, wesataj.  
**Cough**, kási, cf. kás'hi.  
**Counsel, to take**, wo huse ya.  
**Count**, wo tufwantes a.  
**Country**, honat; ka-honat; atho, pl. athos; ~, *camp, field*, athotaj.  
**Coupled**, wek; yayet-wek; pak wet.  
**Courage**, totle tun.  
**Courageous**, totle tun.  
**Court, yard**, ka-athotaj.  
**Cousin (male)**, chila; chinij; (*female*), chita; china.  
**Cover**, pohi; ~ over, po pe; ~ as lid, pot; *cover*, wo pot a; *covered with flesh*, thai t'sanhen.  
**Covet**, kán; kánla; *covetousness*, káyaj; *covet*, thai-kántej thi; *covetous*, nechetatsaj.  
**Cow**, wasetaj; *cowherd*, wasetas-wo.  
**Coward**, nowainsaj.  
**Crack**, pofwo.  
**Cradle**, thuk.  
**Cramped**, tun ho; tum ho.  
**Crave, desire**, chuyu.  
**Crawl**, wachu; thai-ton.  
**Creak**, yip.  
**Creator**, tha-tes.  
**Crested screamer**, tsahak.  
**Cricket (insect)**, titsith.  
**Croak**, yip.  
**Crooked (stick)**, chofwenho; ~ (*road*), chofwel che.  
**Crop**, timek yamun.  
**Cross, crosswise**, palak; pathak; ~ over, palak pe; ~ beams, to make, pal'kat; ~ beams, wise, pal'katsek; ~ roads, nayej ta tātthi eth; ~ with, katsi yaye.  
**Crow**, yip.  
**Crowd**, thai thokonche; thoksek.  
**Crown top**, thetek cho.  
**Crucify**, pajtej cruz; *crucified*, taj itpe cruz.  
**Crude**, kas; kasek.  
**Cruel**, fwitsaj; tek lepaltseyaj ihi.  
**Crumble**, wo thiye ya.  
**Crupper**, mo.

- Crushed**, wasi; *crush to death*, tsifwinho.
- Cry**, pak; ~ *as birds*, yip; ~, *shout*, tån; ~, *weep*, tajw'thi; ~ *pitifully*, paltsenche ochos; ~ *pleadingly*, thahi-paltsenej lechos.
- Cudgel**, to, lán.
- Cup**, thät'hi.
- Cure, treat**, yilajej; ~, *heal*, ches, chesten; *a ~ (by a doctor)*, thilajan yaj.
- Curdled milk**, wakathe.
- Curl round the arm**, tsuth katej che lekwe.
- Curled**, chofwenho.
- Curious, to be**, tetsan.
- Curse**, wita-yen.
- Curve**, kato.
- Cushion**, wej-wet.
- Custom**, key pl. keyes; *to have a ~ or be a ~* wo lakey a; *have ~*, yen key a.
- Cut**, yisit; ~ *with instrument*, yistej; ~ *object*, thiksek; ~ *the throat*, tsan lepa'ni; ~ *up meat*, chen hi che.
- D.**
- Dance**, katin; koi thi; *a ~* katinaj; *dancing about*, thai lan thi.
- Danger passed or over**, lewitai inu'pe.
- Dappled**, sache.
- Dark**, chalaj che; *darkness*, honataj; *nightfall*, honatsi wuj; *to grow ~*, honaj ej.
- Dart**, thahi.
- Daughter**, thåse, pl. les; ~ *in law*, chesko.
- Dawn**, neche nat.
- Day**, fwala; ~ *by day*, fwala pej fwala pej; *become ~*, wo neche nat a; ~ *or two*, fwalas takw'ye; ~ *of reckoning (judgment)*, fwala taj oka-lehten.
- Dead**, yil; yith; ~ *and gone*, nem iche; ~ *body*, tseyek; ~ *person*, watsek.
- Deaf**, chote-cho; ni-låtache honat.
- Deal (blows)**, yaj; ~ *out rations*, tis.
- Dealings, have with**, tha-yaje.
- Dear, costly**, tunni.
- Debility**, tinayaj.
- Deceased**, watssek.
- Deceive**, kanej; wet-yamthi; *deceit*, kanyaj; *deceiver*, kansaj.
- Decide**, thai-tetsan.
- Declare, settle**, kalethat.
- Decorate**, wo thawo ya; l-at'kayen; *decorations*, lät'-kainek.
- Decrease (water)**, yimche (waj); *decrease*, yek tha cha.
- Deed**, thenek, pl. thenai; chumyaj.
- Deep**, pitoj; *deep down*, toj-cha, tojw-cha; *deepen*, tonit-cha; *deep water*, weni; laweni.
- Deer (forest)**, tsona; (*marsh*), wase.
- Defeat**, totle yith.
- Defend oneself**, nai tham ej.
- Defile**, kok yene.
- Deliver up**, yachaje; *delivered, saved*, tefwai; *delivered (of child)*, thai-fwaintej.
- Delude**, kanej.
- Demand**, nityen; ask, tathe.
- Demolish**, nachu.
- Demon**, ahata; ~ *possessed*, ahata länek.
- Deny**, thai-fwonla.
- Depart**, yek; ~ *from me*, ma ocho ya; *a tonte ola*; ~ *from*, tonte la; *inclined to ~*, wo lehusek a ta yek.
- Depreciate**, kachuye.
- Deprive, take from**, soyej.
- Depths**, toschencha; pitoschencha.
- Descend**, nucha.
- Desert, wilderness**, honat ta tsanis; *leave, wom; deserted house*, hup wumek; *deserted village*, chiwet.
- Designs**, lätsantes.

- Desire, love, humin, huminche;** ~, *covet, relish, kân, kânla;* ~, *like, tumla; tuchoye;* ~, *wish, will, nechet la; a ~, nechetayaj; one who ~, nechetatsaj;* ~ *food, chuyu;* ~ *fish, chuyu wahat a;* ~, *hunger, chuyaj;* ~ *a partner, tihusche eth;* ~ *favour, paltsen;* ~, *want, chuttej;* ~ *to serve or help, chut tej; desire, thai kân-tej thi.*
- Desist from, leyej.**
- Desolate, tsani.**
- Despatch, chen.**
- Despise, kachuye.**
- Destroy, konchi.**
- Destruction, konchiyaj.**
- Detach, ostakej.**
- Devil, aliattaj;** ~ *possessed, ahath lewuk.*
- Dew, ayas.**
- Diarrhoea, yam'kutaj.**
- Die, yil; leyej honat;** ~ *by neglect or purpose, tha-yinat;* ~ *for us, tha yinat ope;* ~ *down as fire, yom;* ~ *together, thatseyai i wek.*
- Differentiate, wenat.**
- Different mother, wena lako yej.**
- Different village, wena lewet ej.**
- Difficult, atah;** ~ *for me, atah yam ho.*
- Dig, tij;** ~ *deep, tonit cha.*
- Dining room, thâk-wet.**
- Dip out water, chumho waj.**
- Direct, order, netek;** ~ *steps to, tsu-piye; aim, tsupiyene; go in direction of, taye; be in direction of, tumho; towards, tsupiyene.*
- Dirt, chole; dirty, choi.**
- Disappear, tai;** *cease, le; ile.*
- Disappoint, husek yekche.**
- Disappointed, thakal thi; lehusek yekche.**
- Discharge a debt, tis.**
- Disciple, chotfwa.**
- Disclose, nalit.**
- Discontented, ni-kojathi.**
- Discover, thoka; tithoka; nalit.**
- Disease, tinayaj; diseased, tinayaj ihi;** *aite ilân; diseases, aites thayes.*
- Disembark, nupa.**
- Disengaged, tamsek ihi.**
- Disgust, tuthnayaj; yuthnek; disgusted with, chatsit la lakey.**
- Dish, lâtaj.**
- Disinclined, o-netaj la; disinclination to do, fwumpa.**
- Dislike, object to, yuthan; najw't seye;** ~, *hate, abhor, najtseye.*
- Disobey, fwune.**
- Displeased, ni-kojayej-thi.**
- Display, fwoyen pe.**
- Disposed, tihusche; ti husek e; ti cho ye.**
- Dissent, tat'hayaj.**
- Dissociate, thai womthi.**
- Dissolve, waichumhi; thai sohen.**
- Distant, tojwe.**
- Distracted, not, wot tham e.**
- Distressed, thakal thi; paltsaj.**
- Disturbed, thakal thi.**
- Ditch, tsainek.**
- Divers places, wena honat ej.**
- Divide, wenat; divided, thai wenat;** ~, *split, chesaj.*
- Diviner, naltsansaj.**
- Do, become, act, behave, woye;** ~, *cause to be, yam;* ~, *make, perform, yen thi;* ~ *for oneself, tha-yene;* ~ *the will of, woyej tham e leneche-tayaj;* ~ *together or to be, nis-wek.*
- Do not (prohibitive), yej; do not sleep, yaj lama.**
- Don't stick your elbows out, yej letu-petpe.**
- Doctor, hayawu.**
- Doer, wo; thenek.**
- Dog, asinaj.**
- Doll, cheya.**
- Domestic animal, la.**
- Door, pe; lepe;** ~ *bar, cover, pe-pot; make a ~, yen pe ya.*

**Double**, takw yen.  
**Doubled up, bent**, chofwenho.  
**Doubt**, kachu; kachuye; *doubter*, kachuhansaj.  
**Doubtful**, tayej; teksanthei thamet.  
**Dove**, chulayi; tsipup.  
**Down**, cha; ka'cha; kajcha.  
**Down, fur**, puse.  
**Downwards**, taincha.  
**Downward**, tumcha.  
**Drag**, ton.  
**Dragonflies**, fwitses.  
**Drain**, tsainek.  
**Draw**, ton; ~ *out of*, ton pa; ~ *near*, totaye; ~ *water*, ho waj e; *draw*, toth'hat-thi.  
**Drawer of water**, waj wo.  
**Drawers**, koset.  
**Dread**, ho watne.  
**Dream, to**, fwithan la; a ~, fwith'nek; ~ *about*, fwithanla.  
**Dress a**, wui; wuy; pl. wuyes.  
**Dribble**, wo thachil a.  
**Drink, to**, yahi; yayej; ya; (*putting mouth to water*), o-tauhi; a ~, thät; *native*, ~ ates; *drinking vessel*, thät'hi; *drink freely of beer*, tutseyejchehen ates.  
**Drip, as water**, tsaincha waj; *drip through as water*, tuthchencha.  
**Drive, chase**, yokos; ~ *out*, yokos pa; ~ *into a group*, yen thoksek a.  
**Driven**, lunkat'hi.  
**Drivel**, kaj-ti; kale.  
**Drizzle**, ayas; tsijin cha; pispetas.  
**Drop, fall**, chatcha; *fall as crumbs*, nat cha; ~ *out of the hand*, o-kwe istakej; ~ *the subject*, tej tsi.  
**Dropsy**, tsethtas; yuchetas länek.  
**Down, cha**; *to be drowned*, waj ilän.  
**Drowsy**, nahati ilän.  
**Drum**, pum; pumtaj; ka-pun; kajsuj.  
**Drunk**, woknaj.  
**Dry of soil and things**, tamchai; *dry up of fluid*, yim.

**Dual**, takw.  
**Duck**, tsahiyis; *Muscovy* ~, fwokye-taj; *smaller* ~, yeleni; *small* ~, niwusek.  
**Dumb**, isuk.  
**Dung**, yamuk.  
**Durable**, tun.  
**Dust**, mok; *turn to* ~, wo mok a.  
**Dwell**, ihi; iche; ~ *together*, iyej.  
**Dye**, tha; pl. thai; *to* ~, pak.

### E.

**Eagle**, chalena; *Chilean* ~, miyo.  
**Ear**, chote; *earmark*, sajhi lechote; *earring*, chote-thele; *earwax*, thitsi; ~ *of corn*, kas; thayas; *earache*, ihichaj lechote.  
**Early in the day**, yapeth; *morning*, neche namta.  
**Earth**, honat; ~ *up plants*, pote ochumet.  
**Ease at**, wot tham a.  
**East**, hap ta fwala täthche; fwala wej.  
**Easy**, atah hita.  
**Eat, feeding**, tek; tekthi; ~ *anything*, tujuw; ~ *with*, ~ *together*, chufwiyej.  
**Eclipse of moon**, wela ile, wela yil.  
**Edge**, thip; ~ *of knife*, thaiñi.  
**Edify**, tha-yenej thi lehusek.  
**Eel**, i'ña.  
**Egg**, thichu.  
**Egret**, mop'i.  
**Elbow**, kato.  
**Elect**, tahi; *to* ~, *select*, wo yi ya; *elected one*, yi; *elected*, o-känej iche.  
**Elephant**, iwutaj.  
**Elder (male relative)**, chila; (*female relative*), chita; *elders*, talakw, pl. tänai.  
**Embrace**, tsufwel, tsufwelej.  
**Embryo**, thäsaj.  
**Employ labour**, chum yen thi.  
**Empty out**, tsai; tsaiñi; *empty*, tek thele ihi.

**Emulate**, chatche.  
**Encampment**, wet.  
**Encircle**, lun-thi.  
**Enclose**, pohiche.  
**Encounter**, chutej; nespe.  
**Encourage**, koj yene.  
**End (of remarks)**, ta tham e; ~, *point*, pes; *to be* ~, wo pes a; *cut off* ~, thota; *no more* ~, noj; ~, *cease*, le; ile.  
**Enemy**, tanfwa; tha letanfwas; koyes.  
**Engaged, occupied**, nahayej; ~ *girl*. okamtse.  
**English people**, wajchas.  
**Enlarge**, wunit.  
**Enlighten**, nalit pe.  
**Enough**, naya; ~, *satisfied*, yipis; ~ *if I see it*, naya la owenpe.  
**Ensnare in talk**, i-naskatej thi thamet.  
**Enter**, tha-yuite; yui; yuwi; yuche; ~ *of sunset*, yuwi ifwala; *reach into*, chat'ho; ~ *a boat*, tiyajho lehi; ~ *the heart or mind*, tiyajho lehussek; ~ *and take*, naskat thi; ~ *into a family*, yen eth a.  
**Entering**, tha-yuyit'ho.  
**Envious**, lánthi.  
**Epidemic**, aites.  
**Epileptic**, welak.  
**Equal**, wawutha; wawuthche; wathchen cha; *like*, hate; *equalize*, wathat'ho.  
**Eradicate**, taiñat.  
**Err, be lost**, tai; ~, *go astray*, weta; ~ *in speech*, othaiñi weta; ~, *say wrong thing*, wet-yamthi.  
**Erase**, sajhe.  
**Escape**, nupa.  
**Estate, place**, wet; ka-honat.  
**Esteemed greatly**, tha-yamkat.  
**Estimate**, tetsan.  
**Eternal life**, watsancheyaj ta tun.  
**Evaporate**, yimche waj.

**Evening**, honaj.  
**Ever, again and again**, pej; ~, *always*, najit wai ya; ~, *frequently*, takw'che.  
**Evil**, katsi; katsiyataj; ~ *deed*, sitai kasitai; ~ *doer*, sita-wo; ~ *in act or habit*, key ihi; ~ *thoughts of* watajayaj ta ni-isachehen; *bad*, isita; ni-isa.  
**Exact, to be**, taj.  
**Exalt**, thai wujyen; ~ *oneself*, thai nyenyat pa.  
**Examine**, yahen pe.  
**Exceed others**, nukwepe iñoj.  
**Excel**, nupe.  
**Exchange**, tumat la; tumat-wek.  
**Excite**, nomat; *excited*, nomhi.  
**Excrete**, tham.  
**Excuse me**, netoj.  
**Exert**, fwitsenej.  
**Expand**, chenhi.  
**Expect**, telāj thi.  
**Expectation**, nihayaj.  
**Expert**, kathhi.  
**Expose, uncover roof**, fwoy'nho hup.  
**Extinct**, yom.  
**Extinguish**, yomat.  
**Extract**, lanhi; *extractor*, lankanti.  
**Eye**, te; *eyeball*, te-tho; *eyebrows*, te thile; *closed eyes*, te yomhi; *eyelashes* tefwis; *eyelet*, te; *eyelids*, te tāj; *eye of needle*, kano-te; *eyes opened*, te nomhi; *eye-tooth*, chalonche; *eye for eye*, taj hi lete.

## F.

**Face**, tepe; ~ *of coin*, peyak.  
**Facial paint**, let; owaitaj.  
**Facing**, taiche.  
**Faint**, yel; ma katsi; *to* ~, wethkayen.  
**Faith**, chayaj; *to have* ~, chaye; *faithless*, yakachukwe; naj lijtinyaj a; *faithful*, ijtiyey; ajtinsaj; *faithfulness*, ojtijay.

- Fall**, yek tha'cha; chat-cha; ~, *drop*, nat-cha; ~ *in (as house)*, was-cha; ~ *in eyes (as dust)*, te chaj; ~ *down*, i-chaten; ~ *down (as sand in a well)*, wascha; ~ *upon*, i-taye.
- False**, wet; ka mateche; *to bear ~ witness*, wet-iwo thamet a; ~ *statement*, sufw'kanyaj; ~ *name*, wet they a.
- Fame**, toy'nek; ~, *to spread report*, toyenchoye; toine.
- Family**, les; wet-thele.
- Famine**, nejla; chuihayaj.
- Fan, a**, hichofw; *to ~*, yafwut.
- Far**, tojwe; ~ *from the others*, tojwela iñoj.
- Farewell, to bid**, thai fwenho wichi; wo tsithakayej a; tsithak.
- Fast**, naha; *to ~*, ni-teka; thai-chuiyat; *fasting*, chuihayaj.
- Fasten, bind**, yayet; ~ *door*, tatej-lepe.
- Fat, grease**, apé; *to be ~*, yataj.
- Father**, ojcha; ~ *in law*, ka-chati.
- Fault, to be at**, tes ihi; menej; tamenej.
- Favour**, paltseyaj; *do me the ~*, woye taj owoye.
- Fear**, o-hochayaj ihi; *to ~ nowai*; no-waye; a ~ *nowayaj*; *fearful person*, nowainsaj.
- Feast**, koyaj.
- Feather**, wole.
- Fed up**, chatsitej; ~ *with things*, thakalpe honat.
- Feed, eat**, tek; tuju; ~, *nurture*, chu'nen; *feed*, chuynen.
- Feel**, lát; chase; ~ *disgust at*, kok yene; ~ *grope for lost object*, fwilaj cho ya; ~ *compelled*, thai-nityene; ~ *pity*, paltsen; ~ *pain*, telaitej; ~ *strongly about*, thakal thi; ~ *greatly*, yen látyaj a; ~ *after*, chasatchoye.
- Fell**, yisit.
- Feign**, thai-fwechen ihi.
- Fellowship**, pakwek; ~ *with*, be in ~ yen thip a.
- Female**, atsina.
- Fence**, hi; lehi; lafwek; ~ *in*, wo pot a.
- Ferment**, nawai.
- Fetch**, meye; *go and fetch*, yeke; *come and fetch*, neke.
- Fetter**, tak; *fettered*, wo tak a; *fetterless*, naj tak a; *use for fetter*, yen tak a.
- Fever**, telāj; *to have ~*, telāj ilān.
- Few**, tek takw; tek wuj; tek los; ~ *in number*, wujli yeta.
- Fibre**, sat, pl. satai; ~ *for string*, haletsaj; chutsaj.
- Fierce**, fwitsaj, pl. fwitses; *fierceness*, fwitseyaj; *angry*, ~, tawakwai; *cruel to*, fwitsaje.
- File, a**, tsethāt; *to ~*, fwut.
- Fill**, han, pl. hanchehen; ~ *up*, pot'ho; ~ *a hole*, pot che; ~, *make full*, am pokwe; ~ *the earth*, spread, yopathpe honat.
- Filter, to**, saphi waj.
- Filth**, chole; choyaj; *filthy*, choi; kok'a; choyaj ihi.
- Fin**, thefw.
- Find**, thoka, tithoka.
- Fine rain**, tsijin cha.
- Finger**, fwuj, pl. fwus; ~ *nail*, fwuj tāj.
- Finish**, hamet.
- Fire (in general)**, itāj; *fire or fuel*, thet; *firebox*, itāj-hi; *firebrand*, huk; thet-huk; itāj-huk; *firesticks*, huk itāj; *to fetch firewood*, fwop; *firefly*, fwitanaj; *fireflies*, kaslis.
- Firm**, tun.
- First**, chun katsek; chunpe; *firstborn*, chunkatsek; *to be first*, thai-chunkat pe.
- Fish**, wahat; *dorado*, katutaj; *pucu*, fwuktaj; *bagre*, wajnotle; *to ~*, wokok; wokoyen; tukwe-wahat; *fisher*, wahat-cha; *fishermen*, wahat-kotses; *fishhook*, ka-timek; nikyat.

**Fit, a**, welak; *fit, agree, suit*, wawu-  
thej; *fit for use, ready*, wakath.  
**Fitting**, tuhawetej.  
**Five**, okwe way'hatha.  
**Fix upon**, taj ala; *fixed*, setej; tek  
itsi; naha; *fix up*, kancha.  
**Flag**, fwiyahatsek.  
**Flame**, fwak; *flame, flare*, lak.  
**Flat**, i-pakhen.  
**Flat**, wachu; *flatten*, pak yen.  
**Flax**, thus.  
**Flay**, yahak; lanhi tāj.  
**Flea**, sinaloj.  
**Flesh**, tisan.  
**Flexible**, ejfwi.  
**Fling**, fwomej.  
**Flock**, thoksek.  
**Flog**, tasin.  
**Food**, tutupe honat.  
**Fluid**, ti.  
**Flush of blood**, woi-taj.  
**Flute**, fwol, pl. fwohis.  
**Flow off**, yim.  
**Flower, a**, thawo; *to* ~, ta wo e.  
**Fly, to** fwiya; ~ *down*, fwiyanča; ~  
*out as spark*, techeth; *fly (common)*,  
katak; *flyblown*, wos ihi.  
**Foam at mouth**, wo kojw a.  
**Foe**, tanfwa.  
**Fog**, tutsetas.  
**Folk**, wichi.  
**Follow**, han; han thi; ~ *way or ex-  
ample*, han lenayej; nekche lenayej;  
chatche; ~ *after*, i-lianpa iñoj.  
**Follower**, kawo.  
**Folly**, isuk-yaj; mukwe-yaj.  
**Food**, thāk.  
**Fool**, isuk; amukwe; opa; *fools, two  
together*, isuk tham ejen.  
**Foolish**, husek ihihita.  
**Foot** (See »Pa» in *Mataco — English  
dic.*); *sole of foot*, pachott; *footprint*,  
nayej; *footstool*, tása-wet.  
**For a moment**, ayej.  
**For**, -pe; *died for me*, tha-yinat-ope.

**Force, forceful**, kajai; *to use* ~, kaj  
yen; fwitsenej; ~, *strength*, kajñayaj;  
*to* ~ *me to do*, nityen no.  
**Fore**, chun.  
**Forearm**, kwe.  
**For ever**, tiyaj atsi.  
**Foreigner**, wajchas.  
**Foreigner (man)**, ahatai; (*woman*), su-  
luj.  
**Forest**, taiñi; tainyi.  
**Foresters**, tain-thele.  
**Forehead**, tacho.  
**Forget**, petet la.  
**Forgetfulness**, petetayaj.  
**Forgive**, tainyat; taiñat; *forgiven you*,  
tai am ej.  
**Forked stick**, ka-fwuj.  
**Form of; be in** ~, thahi-nalit; ~ *part  
of*, yen thip a.  
**Form rows or lines**, fwithkat.  
**Fornication**, kainoyaj.  
**Forsake**, wom; *forsaken*, womek; wu-  
mek.  
**Fortune**, witale.  
**Fortunate**, isej athoho.  
**Foster child**, chi heltsik.  
**Four**, fwantes ihi; tufwantes ihi.  
**Fowl domestic**, owo.  
**Fox**, mawo.  
**Fragrance**, nij.  
**Free, safe**, tefwai; ~, *at leisure*, tam-  
sek ihi; ~, *as gift*, waye; ~ *from  
debt*, naj letes a; ~, *not cumbered*,  
tsilak.  
**Frequently**, chut pej tham e.  
**Fresh, recent**, neche; ~, *green*, watsan;  
~, *new*, nechayek; ~, *cool weather*,  
taichajche.  
**Fret for**, tichunchoye.  
**Friend**, eth, pl. iñoj; fwa; yojw,  
kayojw; thaye, thaya; *friends*, tha-  
thameth; *woman's friend*, khaya;  
*friendly with*, i-kon tham ehen.  
**Frighten**, wom no; o-stun; *frightened*,  
nowai; yilej.

**Frills, tassels**, wui thawo; lät'kaine.  
**Fringe**, thawo.  
**Frog**, payi; *climbing* -, nafwataj.  
**From see (Tath)**, - *the beginning*,  
 tâtthe letes; - *the water*, tâtth waj e;  
 - *his youth*, tâtthe ta ni-chuta.  
**Front, in** -, **go or be in** -, chun; *go*  
*in* -, chunchoye; - *of a person*,  
 taiche.  
**Frost**, fwiyet; - *bitten*, fwiyet länek.  
**Froth**, kofw.  
**Frown**, nataspa; suitomche.  
**Fruit**, tha; *to bear* - wo tha ya; -,  
*fully formed*, chanfwas.  
**Fry**, tuleth.  
**Fuel**, thet.  
**Full**, poyej, pl. pokwe; - *amount*, ta  
 tham e; - *of food*, yipis pl. yip-  
 sen; - *belly*, tufwak; - *with food*,  
 tsatejen; *become* - thai hanthaye.  
**Fulfilled**, matche.  
**Fur, hair**, wole; -, *soft hair*, puse; -  
*of cactus fruit*, fwo.  
**Furnace**, non'ti.  
**Furniture**, khai, khai-wet.  
**Further**, nem koyaj.

## G.

**Gain**, kath-hi; i-kathpa.  
**Gait**, wekyaj.  
**Gall**, temek.  
**Gallop**, win.  
**Game**, koyek.  
**Gaol**, oponti; *gaoler*, oponti-wo.  
**Gap**, kawayi.  
**Garden**, chumet; *yachuyat-wet*; *gar-  
 dener*, chumet-wo.  
**Gate**, pe.  
**Gather up**, takwe; - *together*, thai-  
 hute-wek honat.  
**Gave self for**, thai womat pe.  
**Genital**, tho (male); su (female).  
**German**, wajchas.  
**Gesture, indicate by**, wo tetnek a.

**Get, gain**, kathhi; - *into boat*, tiyajlio  
 lehi; - *into coat*, yuche; - *up*, nepa,  
 pl. nechepa; - *used to*, humin;  
 i-fwiye; - *thou out of the way*, a te-  
 tej kani.  
**Ghost**, ahât; tha'wo; honatsi thele.  
**Giddy**, tichufwi.  
**Gift**, way'nyat; waiñat.  
**Girl**, thutsa, pl. thutsai.  
**Girth**, ka-tsetak.  
**Give**, wen ho, pl. wenhomche; -,  
*hand (me)*, tsa; - *over*, leyej; -  
*birth*, wo nechayek a; - *birth*, wo  
 thäs a; - *life for*, womej pe lehu-  
 sek; - *a message*, wo silät a; -  
*name to*, yen they a; - *something*  
*to another*, o-kanteje.  
**Glass, cup**, thät'hi.  
**Glitter**, lep ihi.  
**Glove**, kwe-pot; fwuj-pot.  
**Glue together**, pajtiti.  
**Glutted**, yipis.  
**Glutton**, thak'natsaj.  
**Gnash the teeth**, yokwaj-wek letsote;  
 letsote ta yokwaj-wek.  
**Go away**, yek; - *apart*, thai tonte la;  
 - *away, get out*, a-tetej kani; -  
*back, return*, yapil; - *beyond*, yam  
 kami; - *down*, ho cha; - *on*, ma; -  
*out (to hunt, etc)*, nepa; - *out or*  
*down as fire*, yom; - *in front*, chun-  
 choye; - *into*, yuche; - *part of the*  
*way*, yekej; - *round (about, through)*,  
 lun-thi; - *to a place*, hoye; - *to and*  
*fro*, lun-hi; - *up*, ho pe; - *with*,  
 tanisej; - *with (imp.)*, makwe; -  
*with*, yekche; - *straight to*, yiwite;  
 - *backwards*, tha-yolej; thai tonej  
 hi; - *by*, i-nuthat pe; *first to* -,  
 cluune; - *in vain*, wet-yek.  
**Goat**, kaila; tsini; *goatherd*, kaila-wo;  
*goatpen*, kaila-hi.  
**Goods**, khai; witale.  
**Goose**, wataloj; fwokyetaj-taj.

**Gossip**, to, sufw'kane; (*noun*), sufw'-kanyaj; (*person*), sufw'kansaj.  
**Gourd**, wotsotaj; lichatsaj.  
**Govern**, niyatej; yen chumet a; *governor*, niyat; nowujtaj; hino.  
**Granary**, ka-puche-hi; *put in* ~, wo his a.  
**Grand-daughter**, cheya.  
**Grandfather**, chati.  
**Grandmother**, tela.  
**Grandson**, cheyas.  
**Grant**, permit, wayen; *give* ~, wenho; ~ *favour*, paltsene.  
**Grasp**, tsäk thi.  
**Grass**, hup; hupaj; hupitaj; *grasshopper*, thakot; pa'na.  
**Grateful**, tichunche.  
**Grave**, wej; tsek-wej; ohi.  
**Gray**, itsajhi.  
**Great**, grown, talakw, pl. tänai; ~, *important*, thamya; ~, *big*, many, wuj, pl. wus; ~, *greatness*, wuj-yaj; *make* ~, wuj-yen; wunit; *make self* ~, thai-wuj-yen; thai-wunit; ~ *officer*, onoyaj; *having greatness*, lenoyaj ihi; ~, *intense*, aitajche; *grandchildren*, lepes thele; ~, *chief*, niyat-fwa; *greater*, nem koyaj.  
**Grease**, apé; tatha; *to* ~, *smear*, yilen pe.  
**Greedy**, yathkal; aintatsaj; ~ *for*, yaintejen; ~ *person*, aintatsaj.  
**Green**, raw, kas; kasek; akasek; ~ *as grass*, watsan.  
**Greet**, sajute, nokwiyej; *greeting*, nok-w'hayaj; *a greeting*, amtena, hamaje.  
**Grief**, thitayaj; ~, *give way to*, yen tichunayaj a.  
**Grieve**, tichunchoye; ~ *o-thita-yej* o-eth; *grieved*, fwitajat thi tat.  
**Grind**, chofwaj.  
**Grip**, tsäk-thi.  
**Groan**, yip.  
**Groom**, latas-wo.

**Ground**, honat.  
**Grow**, täth; *grown up*, talakw, wumek pl. tänai; ~ *dry*, yim; ~ *late*, wo lonaj a; ~ *thai chihelit*; ~ *to full size (fruit)*, wo lechanfwas a; ~ *up*, thai chihelit.  
**Grubs**, wos; les.  
**Grumble**, yaintejen.  
**Grunt**, yip.  
**Guard**, tamajej; kanej.  
**Gulde**, a, nayej-wo.  
**Guitar**, fwichitsaj.  
**Guilt**, guilty, tes, tes ihi; *guiltless*, naj letes a.  
**Gulp**, tim.  
**Gum**, thitsi; ~ *together*, paktit ej.  
**Gums**, tsote tisan.  
**Gun**, lutsej; *guncap*, lutsej pot; *gunpowder*, lutsej mok.  
**Gush**, la fwelchi; ~ *out*, tafwayej.  
**Gutter**, as candle, wachu hi.

## H.

**Habit**, key, pl. keyes.  
**Hades**, ahät lewetes.  
**Hail**, kalatu.  
**Hair**, wole.  
**Halo**, laka-wotlos.  
**Halt**, stop, kasit, pl. kasten; *halting place*, kasta-wet; *a* ~ *at*, kasta-yaj; ~, *stop*, yektha-thi.  
**Ham**, kakw.  
**Hammer**, kajnat.  
**Hammock**, siche; tanaj.  
**Hand**, kwe, pl. kweye.  
**Handle**, to, chuma; *a* ~ *wut*; ~ *of pot*, tak.  
**Handkerchief**, fwi.  
**Hand over**, yachaje; ~ *back*, nachaje.  
**Hands by the side**, fwankat tham che.  
**Hands on hips**, o-tsokchepe otheche.  
**Handsome**, silataj.  
**Hang**, naturally, fwu-thi; ~ *a thing*, fwuhät thi.

- Hank**, ponek.  
**Hanker after**, lehusek iyej.  
**Hap**, witai yaj.  
**Happen**, lewitai ihi; i-wo-iche; wo-mak a; witai ihi; *happener* (cause of), witainsaj; *happen to*, wo mak ayej.  
**Happy**, koj-thi, pl. kos-ta; *happiness*, koj-yaj.  
**Hard**, tun; *hardened with*, tunej.  
**Hardly**, thai-kathhiyejte piya.  
**Harlot**, kainoye.  
**Harvest**, lanyaj; *harvester*, lanyaj wo.  
**Haste**, kail-yaj.  
**Hat, head covering**, fwi; ~ kawona; ~ *band*, kawona-taj.  
**Hatch**, nupa thāsaj.  
**Hate**, nayiho; najtseye; *hatred*, nayi-yaj.  
**Have**, katej; ~, *possess*, wen; ~,  *dwell*, *be in*, ihi; *have light*, isiche.  
**Hawk**, ahutsaj.  
**Haze**, tutsaj.  
**He**, hape; tham; *he sent me to thee*, i-chen no am e.  
**Head**, thetek; *headgear*, fwi; *headless*, naj thetek a; *headrest*, talaj.  
**Heal**, yilajej; *healer*, chesti; ~ *oneself*, thai chesat; yilaj tham ej.  
**Healthy**, watsan.  
**Heap**, tithāk; yiskon; yiskon e.  
**Hear**, läte; *hearer*, chahunaj; *sense of hearing*, lätche honat; ~ *about*, *rumour*, toye; ~ *a rumour*, toy'ne.  
**Heart**, totle.  
**Hearth**, thet-wet.  
**Heat**, nahayojw; chufw; *make hot*, hutun.  
**Heaven**, pule; *heavenly beings*, pule thele.  
**Heavy**, choinyat.  
**Hedge**, lafwek; *to* ~; *to fence*, wo lafwek a; *to become or grow into* ~, *to make or use for* ~, yen lafwek a.
- Heed**, chahuye; chahu-thi, pl. ta; chahukwe.  
**Heel**, paki.  
**Heights**, toschepa; *heighten*, tonit-pa.  
**Heir**, lewuk okhai t'imathe pa.  
**Held**, setej; ~ *tightly*, thahi tunti.  
**Help, to**, chote; *assistance*, chot-yaj; *helper*, chot-fwa.  
**Hen**, owo.  
**Here**, na; kana.  
**Heron**, blue, kalak; *white* ~, kaskhan.  
**Hiccup**, yople.  
**Hidden**, tah.  
**Hide**, weskat; iskat; tiskat.  
**Hide, skin**, täj.  
**High up**, tojw pa; ~ *ground*, chenaj; ~ *priest*, pale kaniyat.  
**Hill**, chenaj.  
**Hind part**, chas; ~ *quarter*, theche.  
**Hip**, mo.  
**Hire or work a place**, i-chutainej lewet.  
**Hiss**, tuth cha.  
**Hit**, yaj; taj; ~ *mark*, tiyaj; ~ *mark each time*, taj pej.  
**Hobble**, yaiten lakalai.  
**Hoe**, i'ñat-cha.  
**Hold, handle**, chuma; ~, *grip*, tsäk.  
**Hole, eyelet**, te; ~, *nest*, wej; ~ *of nest*, wot; ~ *in ground*, chowej; *cut out* ~, *opening*, fwo; ~ *in cloth or object*, towej; *to make a* ~, toyen; *hole*, hakw.  
**Hollow**, fwoche; lakw; *to make* ~, fwoyenche; ~ *place*, cho; chowej.  
**Holy**, tamajchet.  
**Home**, le-wet; *homeless*, najit lewet a; ~ *of departure*, täth; *homesick*, o-natseyej.  
**Honey**, kayek; pinu; *honeycomb* (whole) tisan; ~ (the wholes), thakwe.  
**Honour**, yen hino ya.  
**Hoof**, fwuj-täj.  
**Hook**, nikiyat.  
**Hop**, hat kat.

**Hope**, ni hayaj.  
**Horn**, chu, lechu; *hornless*, naj lechu ya.  
**Horns, makes of its feathers (owl)**, yen chu ya lewole.  
**Horse**, lataj; *on horseback*, itpe lataj.  
**Hot (as iron)**, yo; ~, *as water*, chayohi; ~, *as of weather*, chayokwe.  
**Hough**, kakw.  
**Hour**, wai; lewai.  
**House**, hup; wet; lewet; wuke; lewuke; ~ *of prayer*, otathyaj-wet.  
**How?** chip iwoye? *how many?* chi hatefwas? *how much?* chi hatefwaj? *how can?* chip iwoye?  
**Howl**, tan; yip.  
**Humble self**, tha-yainyat cha.  
**Humming bird**, tsunak.  
**Hump**, tithäk.  
**Hunger**, nejla; chuihayaj; chuyuhayaj; *hungry*, chuyu.  
**Hunt**, chowathan; chowath; *hunter*, chowath'naj; *hunter of*, -cha; e.g. *fox-hunter*, mawo-cha; *hunt for*, tukwe.  
**Hurt, destroy**, konchi; *to feel pain*, lát.  
**Hurry**, kail-thi; kaile; yakaile; tanej; watenej.  
**Hurt**, tatiye; *hurts (it)*, akwa! *to be* ~, wo mak a; ~ *by*, wo mak ayej.  
**Husband**, chejwa; ~ *of so and so*, wayenek.  
**Hut**, wuke.  
**Hymn**, tenek.  
**Hypocrites**, welantas.

## I.

**I**, otham, yam.  
**Ibis**, wokak.  
**Ice**, fwiyet.  
**Idea strikes me**, tiyaje ohusek.  
**Idiot**, isuk fwaj tat.  
**Idle**, naj lenahat a.  
**Idol**, cheya pl. chechas (or) cheyales.  
**If**, chik; *if it rains*, chik iwomcha.

**Ignorant**, husek ihihita.  
**Iguana**, athu.  
**Ill**, yel; yil; isita; *illness*, teläj; tinayaj.  
**Ill-treat**, fwitsaje.  
**Image, idol**, cheya; ~, *as portrait*, peyak.  
**Imagine**, yenek.  
**Imitate, grow like**, chatche; *do or make like*, techayen; *imitate thy father*, a techay'nej ajcha.  
**Immobile**, tek itsi.  
**Immovable**, ni-tsinaje.  
**Impatient**, naj letelaitayaj a.  
**Impreach**, yete.  
**Importune**, tujtha cho ye.  
**Impostor**, itayaj.  
**Impregnate**, watlu la.  
**Imprison**, polhi.  
**Improved**, wet hatheyey.  
**Impudent**, naj lenajw'thi ya.  
**Inappropriate**, nem tuhawetej.  
**In the name of the Lord**, Thawuk thamet ej.  
**Incited**, nomhi.  
**Inclination**, chuyaj.  
**Inclined**, ticho ye; ti husek e; tihusche; ~ *to*, chut tej.  
**Inclosure**, lafwek.  
**Increase**, yek thapa; *thai hanthaye*; *thai hanthache*; ~ *naturally*, tha yam wuj; *will* ~, *thaye hi la thip*; ~ *their hostility*, i-wunit tham ejen lakatsayaj.  
**Indicate**, yitat-thi.  
**Indication**, tetssek.  
**Indeed**, mat kat.  
**Indignant**, tawakwai.  
**Indisposed**, ma katsi.  
**Infect**, tui.  
**Infirm**, kewi; *infirmitiy*, kew'hayaj.  
**Influenza**, ohotaj.  
**Inform**, fwen.  
**Information**, thamet.  
**Informant**, namet-wo.

**Infrequent**, nem takw'che.  
**Inhabitant**, thele.  
**Injure**, tatiye; *injured through*, wo mak ayej; *injury, to sustain an*, wo mak a.  
**Inquire**, yatne; yatsene.  
**Inquisitive person**, atnatsaj.  
**Inside**, wet-cho; cho; chowej, ka-cho-wej.  
**Insects**, wos.  
**Insensible**, husek yek.  
**Insert**, yuwit'ho, yu't'ho.  
**Insipid**, nosoi.  
**Inspect**, yahen.  
**Instead of another**, thai-tumtej.  
**Instep**, fwuj thile.  
**Instruct**, thamet ej; chufwen; *instruction*, chufwenyaj.  
**Instrument**, cha.  
**Insult**, läkw'thi; i-yeteje.  
**Intelligence**, husek.  
**Intend**, fwitaj.  
**Inteuse, great**, aitajche.  
**Intention**, fwitajyaj.  
**Intercede**, yathyen.  
**Intercessor**, tathyaj lewuk.  
**Interest, to feel**, thakal thi.  
**Interior**, cho, chufwi.  
**Interpret**, wo thamet eth a; *interpreter*, o-tha-yenek.  
**Intestines**, kasle.  
**Intimate friends**, tha-lehuminai-wek.  
**Into**, taye.  
**Intoxicated**, woknaj.  
**Invite, ask**, tathe; ~, *call*, täne; (see WACHE IÑOJ).  
**Involved together**, thai-tanistej.  
**Irrigate**, tsaipu waj.  
**Iron**, chinaj.  
**I shall be**, ohape hi la tat.  
**Island**, waj-wet; tektaj-wet.  
**Is left with you**, i-mathe am ej.  
**Issue from**, täthe; täthho.  
**It, hape**; tham.  
**It hurts**, akwa!

**It is written**, hap ihi lehi.  
**Itch**, ajw'tsaj.  
**It tires me**, i-payit no.  
**I want Christmas to come soon**, o-kailej navidad.  
**I was afraid to go**, o-nowaiche ta otaiche.  
**I will pay you**, o-tiskan-atape.  
**I wrong you**, o a iwitaye.

## J.

**Jaguar**, hayaj.  
**Jammed**, naha.  
**Jaw**, kuse; *jawbone*, kuse thile.  
**Jealous**, oschene; *jealousy*, oschen-yaj; *jealous person*, oschen-saj.  
**Jewels**, khai.  
**Jigger**, thataj.  
**Joined to, fixed**, netej; satej; *to join*, fix, set yen ej; sat yen ej; *to be together*, wek; *e. g. meet together*, hut-wek; *press together*, pak wek; *to join together*, paj tit; *join*, paktit-ej; *joined (as arm to body)*, pakej; *joined side by side*, pak wek; *join up with the crowd*, thai tate iñoj; *join with*, yak peyej.  
**Joints**, kotso.  
**Joist**, ka-chute.  
**Judge, to**, kalethat; *judgement*, kaleth-tayaj; *a judge*, kalehtayaj-wo.  
**Juice**, ti; thitsi.  
**Jump up**, tiyaj pa.  
**Just**, wawutha; ~ *now*, ne, neche; ~ *arrived*, neche nam; ~ *born*, neche iche; ~ *now*, mate; ~ *so*, mathyej tso.  
**Justify self**, tha-yitatej le isyaj.  
**Juxtaposition**, tumyaj ihi.

## K.

**Keep**, tamajej; ~ *back*, nayej ho; ~ *back information*, tekmanseyen; ~ *company with*, tune; ~ *for oneself*, tsojnaj ej; ~ *your arms close together*, a-tsupi yenchecha akweye.

**Kernel**, chulak; tsenitaj.  
**Key**, pe-cha; lepe-cha.  
**Kick**, täse.  
**Kidneys**, chontawayes.  
**Kill**, län; *killer, killed, länek; killing of, länyaj; killer, anikoi.*  
**Kind of vulture**, hata.  
**King**, nowujtaj; niyat; kaniyat; *kingdom, niyatyaj; kingdom of heaven, pule niyatyaj.*  
**Kinsfolk**, thamel.  
**Kiss**, tsuhi thaiñi.  
**Kitchen**, thet-wet.  
**Knead**, hut'hi.  
**Knee**, kamchete; *kneecap, pothak; kneel, tsinen lakamchete.*  
**Knife**, tsonat; katnat.  
**Knock**, paj-thi; napaj-thi; ~ *down, tat-cha.*  
**Knot**, kotso; *to make a ~, kotso-y'ne.*  
**Know**, hanej; ~, *recognize, tajwelej; ~ in oneself, thai-hanej; known, reported, toye; ~ oneself, thai-hanej ihi.*  
**Knuckles**, fwuj koche; kotso.

## L.

**Labour, to**, chuma; chumthi; *act of ~, chumet; chumyaj; labourer, chumaj; chumyenek; ~ beginning (of child-birth), tha-yuthan-thi.*  
**Lace**, oyik; ~ *up, yayet.*  
**Lack**, wat la.  
**Lad**, ma'se; manse; majse.  
**Ladder**, täsa-wet; tsawet.  
**Lagoon, backwater**, lewomek.  
**Lake**, awalak; waj.  
**Lame**, tsufwen; ~ *person, tsufwlak.*  
**Lament**, yayen; tafw'thi; *lamentation, thajw'ñayaj.*  
**Lancet (bone)**, ka-chilela.  
**Land**, honat; chenaj.  
**Language of others**, iñoj thaihanal.  
**Lasso**, kawo-tak.  
**Lashing**, sataj.

**Last**, pes; mathnen; math at sek.  
**Late, to get**, honaj ej.  
**Later**, yapaj; chii pajwaj; (*future*), la, lame; khi lak; khi lame.  
**Laugh**, ische; ~ *boisterously, sowa'ha; laughing, osche-thi.*  
**Lay**, tih; ~ *eggs, ti chu i; ~ hold of, sakanej.*  
**Lead**, hän; ton thi; ~ *astray, kanej; leader, nayej-wo.*  
**Leak**, tafwayej.  
**Lean, thin**, lopen; ~ *on, thai-tat pe; ~ or fall back, inpa kani; leaning, ma kani.*  
**Leave, forsake**, wom; ~ *position, nepha; ~ alone, wentha; ~ me alone, wentha no; ~, as waterpot, nai; ~, let, chanthaye; ~, cease from, leyej; ~, let be, mantej; ~, relinquish, tej tsi; ~ behind, mathe; ~, quit house, wes.*  
**Leaves**, wole.  
**Left hand**, tsamkat.  
**Leave behind**, thaimathet-cha.  
**Leg, and foot**, kala; ~ *and thigh, theche; ~ bone, thile.*  
**Leggings**, kala-pot.  
**Leisure, have**, wot tham e.  
**Lend**, wo chejanat a; tujthaye; ~ *me, chejanat no yej.*  
**Leper**, amostas länek.  
**Less**, naj . . . a; *e. g. childless, naj les a.*  
**Let, permit**, chianthaye; ~, *remain, tej tso; mantej; ~ out, nuhat pa; ~ go (arrow), fwomej ochähi; ~ us go, nekhen; ache ma; ~ it die, chanthaye tai; ~ us be good to each other, na-am-isen.*  
**Level**, wachu.  
**Liar**, sita-wo, tek matche thamet.  
**Libel**, sita-yen.  
**Liberate**, nuhat pe.  
**Lick**, napu.  
**Lid**, pot.

**Lie, speak falsely**, wet-yamthi; ~ *down*, ma katsi; ~, *rest*, tha-yupat.

**Life**, watsanchejay.

**Lift out of**, ton pa; ~ *up*, cheyas pa; ~, *take up*, neyet pa; ~ *up the hands*, piyenpa lekwe ye.

**Light**, isi; ~ *of moon*, wela-isi; *to be* ~, ischa; ~ *in eyes*, isiche ote; *set fire to* ~, thāni; ~ *in weight*, ni chointa; *nem choinyat*; ~, *not heavy*, juk wam . . . . m.

**Lighten**, lep ihi; *lightning*, yoklep.

**Like, same, hate**; ~ *as*, mathyej; ~, *to make*, techayen; ~, *relish*, kān; ~, *desire*, tuchoye; ~, *love*, huminche; ~, *chut tej*; ~, *be pleased with*, akonche.

**Lime**, tunte mok.

**Limp, loose, soft**, kefwī; *to* ~, chijij.

**Line**, titsek (pl.) ai.

**Linked**, yayet-wek.

**Lion (puma)**, howathaj.

**Lip**, paset.

**Listen**, chahuye.

**Listener**, chahunaj.

**Listening**, chahupa.

**Little, not big**, ni-wuja; thamsaj; chomfwaj; chomlefwaj; wuj hite.

**Little bells**, chohotse.

**Live, living**, i-lai; *lively*, i-lai-thi.

**Live, living**, watsan; watsanche; ~, *undying*, nilataj; ~ *together*, iyej; *thai lechufwas*; ~, *exist*, ihi.

**Live coal**, fwiño.

**Liver**, tanek.

**Lizard**, chala.

**Llama**, lohot.

**Load**, thuk; ~ *up*, thu-yen; ~ *a cart*, tat pa.

**Loan**, chejanat.

**Locust**, choth.

**Long, tall**, pitaj; ~ *time*, paj-che; ~ *for*, kān la; *nechete*; *nechet la*.

**Look at**, yahan.

**Loose**, kefwī; kapkaiho; *let go*, lanhi.

**Lord**, wuk.

**Lose, lost**, tai; *cause to* ~, tainyat; ~ *his soul*, thai-taintej lehusek; ~ *his road*, wetayej lenayej.

**Lost it**, o-wat.

**Love**, humin.

**Louse**, tha.

**Low, chomfwaj; make** ~, yainyat; *lower*, tat cha; *nuhat cha*; *tain yat cha*.

**Luck**, witale; *lucky*, isej athoho.

**Lungs**, wokos.

## M.

**Macaw**, satsitaj.

**Maggots**, wos.

**Magician**, naltsansaj.

**Magnify**, thai wujyen; thai wunit.

**Maid, young girl**, thutsa; nutsa; anutsa.

**Maize**, ijpat; ~ *cobs*, thokas.

**Make**, yen-thi; ~, *made, maker*, thenek; ~ *for self*, tha-yene; *yen tham ho*; ~, *cause, yam* —; — *yen*; ~, *e. g. make good, yam is; is yen*; ~ *a noise about, tume*; ~ *a noise about a thing*, wo huyaj aye; ~ *blind*, chas yen thi; ~ *headway*, tha yam katej; ~ *high*, tonit pa; ~ *like*, techayen; ~ *self chief*, tha yen nowujtaj a; ~ *self sin*, tha yen osukyaj a; ~ *self poor*, tha yen wet mayek a; ~ *a chain (lace)*, o-yampitaj oyik; ~ *a slip (mistake)*, lehusek tai; ~ *a way for me*, wo onayej a; ~ *envoys of*, yen lechenek a; ~ *equal*, o-hainti lame; ~ *holes*, wo tohaiya; ~ *hole or spaces (in lace)*, o-tonit-wek oyik; ~ *into a stopping place*, yen chata-wet a; ~ *as their friends*, yen no iñoj a; ~ *use of a plank to rest on in the water*, yen wata ya hala thip.

**Malaria**, kofwa.

**Male**, hino; asnakw.

**Man**, hino; *of* ~ ka-hino.

- Mandioca**, yuka.  
**Manifest**, nale.  
**Manner of doing**, woy'nejek.  
**Mantis**, kanotaj.  
**Many (permanent)**, wuj; (*temporary*), los; takw; ~ *days*, ihut ifwalas.  
**Margin**, thip.  
**Mark**, lätsanhat; titsek pl. titsai; to ~, lesayen.  
**Market place**, kasta-wet.  
**Marrow**, chulak.  
**Marry**, wayen; *marrying person*, wayenaj; *state or person*, wayenek; *marriage*, wainti; *to be married*, tewaiye; *married*, i-wek; *marry*, wo chejwa ya.  
**Marsh**, awalak.  
**Marvel, surprised**, seltej; *stupified*, yilej.  
**Master**, wuk; lewuk; thawuk.  
**Mat**, howet.  
**Mate**, eth; thaye.  
**Matter**, ti.  
**Maw**, yamun; timek.  
**May be**, tayej; etpi; piya; elak; elat.  
**Meal**, mok.  
**Mean, stingy**, tsojnaaj.  
**Mean, intend**, fwitaj.  
**Means, way**, woy'nejek; *to be the ~* thai woy'neja.  
**Measles**, ajtun.  
**Measure**, wathanat; ka-wathanti; *to ~* wathat'ho; ~ (*amount*), wathayaj; ~ *to*, wathat'la; ~ (*instrument*), wathan'ti; *measured post*, titsek, pl. ai.  
**Medicine**, ka-cha.  
**Meditate**, tichun; yen huse ya.  
**Me**, yam; no; otham.  
**Meek**, naj lakey a.  
**Meet**, chutej; nespe; ~ *together*, thaihut-wek.  
**Melon**, nelom.  
**Melt as fat**, thai-tsohen; wa chu hi; *melt away as fat*, thai-so hen.  
**Mend clothes**, wo wui pot a; ~ *a rent*, poyej hi; ~, *repair*, yen-thi; *mended*, sak fwaj tat; sak thi.  
**Menses**, woyis; *trouble with ~*, waitaj länek; *period of ~*, papa.  
**Mention**, yame.  
**Mercy**, paltseyaj; *to show ~*, paltsene; *merciful person*, paltsensaj.  
**Merry**, koj-thi.  
**Message**, ka-chenayaj; *messenger*, ka-chenek; ka-silät; *to send ~*, wo ka-chenek a; wo silät a.  
**Metal**, chinaj.  
**Meteor**, tataj.  
**Midday**, fwala ikni.  
**Middle**, chowej; ~ *aged*, nok'yel; ~ *of lake*, awalak chowej.  
**Milk**, katos; ~ (*to be in*), halakw'thi.  
**Milky way**, nayej.  
**Mill**, fwethek.  
**Mimosa**, natchetek.  
**Mincéd meat**, o-polinhen.  
**Mind**, husek; tihusek hi; le husek choye; *to ~*, चाहये.  
**Minded**, tihusche; ti husek e; ti choye; ~ *to go*, wo lehusek a ta yek.  
**Mingle**, thaihi; yakpeyej; *mingled with others*, thai-thatej iñoj.  
**Minister**, ohuse-wo.  
**Mirror**, yainek; peyak-hi.  
**Mishap, to be a**, wo mak a.  
**Mislead**, kanej.  
**Miss**, cheyaj; nam tajpe.  
**Mist**, tispetaj; pispetas; tsijin cha; ~ *falling*, potcha.  
**Miscarry**, thās yith.  
**Misstate**, sufw'kane.  
**Mistake, to make a**, weta; yoktaji.  
**Mistletoe**, yalichen.  
**Mistol**, ahayuk.  
**Mistress**, wuk; lewuk tsina.  
**Mix**, kasohi; *mixed*, thaihi.  
**Mob**, thoksek.

**Mock**, ischeyej; *to* ~, läkw'thi; *mocking*, läkw'yanyaj; *mock*, läkw'yan-saj; *mocking bird*, kathtis.

**Modest**, nafwel.

**Moist**, pumi; *moisten*, pum-yen.

**Money**, kolki; *money-changers*, kolki-wos.

**Monkey**, hatāni.

**Month**, wela.

**Moon**, wela; *moonlight*, wela-isi.

**More**, chale; thip; nem koyaj.

**Morning**, neche nat; ~ *star*, fwala-wo; kates thokwetaj.

**Mortar**, fwethek.

**Mortify**, yinat.

**Mosquito**, yapina; ~ *net*, yapina-pot.

**Moss**, saintaj.

**Moth (in clothes)**, mohot.

**Mother**, ko; ~ *in law*, katela.

**Mouldy**, tsok tsoi.

**Mound**, tithāk; ~, *hill*, chenaj; ~ *of earth*, ka-hot.

**Mount, to**, wuth; yut-che; nupa.

**Mountain**, chenaj.

**Mourn**, thakal thi.

**Mouse**, ama.

**Moustache**, pase.

**Mouth**, thaiñi; ~, *brim of pitcher*, paset.

**Move, to a place**, hoye; nuye; *shake, quake, moving*, wahu-thi; ~ *here*, nek; *move there*, yek; ~ *from*, tāthe; ~ *hammock*, fwu; tsinkat thi; ~ *slowly*, yiwath; ~ *the body*, tsi (pl.) tsinen; *moving*, wahu thi; ~ *away from a place*, i-tsinen; ~ *quickly*, wo lefwenyaj a; wo kailyaj a.

**Much**, wuj.

**Mucus**, ka-chethtaj.

**Mud**, iñat; *muddy*, iñat ihi; tsaj hi.

**Mule**, machataj.

**Multiply**, wunit; thokonej.

**Multitude**, wuj wichi.

**Murder**, lān; *act of* ~, länyaj; *murderer*, anikoi; *murdered*, ka lānchenaj.

**Murmur about**, yen chos aye; ~ *among themselves*, i-tumat tham ejen ta yamthi tham ho.

**Muscle**, sat.

**Mussel**, ka-neke; lenek.

**Must**, thai nityene; iwo hi yeta (with neg.); tek iwoye (with neg.); *I* ~ *go*, tek iwoye ta nam nek; iwo hi yetak nam nek.

**Mutual**, *See reciprocal pronoun as: to help one another*, chot tham ehen; *See suffix WEK as mutual bringing back*, thai nachaj wek.

**My thing**, oka; ~ *animal*, ola; ~ *friend*, yojw; yafwej; ~ *daughters*, iles tsi-nai; ~ *heart goes out there (to you)*, o-totle iyejat kani.

**Myriapod**, fwatsuj.

## N.

**Nail, to drive in**, kajpe.

**Naked**, tsilak thi.

**Name, they**; *to* ~, call, yet'nej; *named*, ta they; *to be named*, wo they a; *to give a name*, yen they a.

**Nape of neck**, wo-chas.

**Narrow (vessel)**, ni tsaja ho; (*road*), ni-tsaja che.

**Nasty**, kok'a.

**Native oak tree**, tatsikwi taj.

**Natural**, tathame.

**Navel**, chak; tsak.

**Near**, tota; totaho; ~ *by*, waye; ~ *here*, na; ~ *one*, taji; tajlets; ~ *me*, tota no ye.

**Nearly finished**, totayej noj.

**Neck**, wo.

**Necklace**, wo-tak.

**Necessary**, tuchoye; watla; *necessity*, watyaj.

**Need**, watla; *needing*, watchoye; *needy* pelitsaj; *needlessly nervous*, wet-no-waye; *show self in need*, thahi palt-sen thi la.

**Needle**, kano; ~ *case*, kano-hi.

**Neglect**, petet la.

**Neigh**, yip.

**Neighbours**, thai lechufwas; tha-le-wet-fwasi.

**Nephew**, wakla.

**Nest**, thup; thuwup; *to build a* ~, wo thup a; ~ *of termite*, thuwa; ~, *hole, as of lizard*, wej.

**Net**, wot; tanaj; ~ *for fishing*, hatanaj.

**Never**, nem takw'che.

**New recent**, neche; ~, *fresh*, nechayek.

**News**, thamet.

**Next to**, pakej; tumejla; *next (following or preceding)*, tumej la.

**Nice**, silataj; akoj.

**Nicotine**, thitsi.

**Niece**, waklani.

**Night**, honatsi; *nightjar*, suwathkoth; *night watchman*, honaj wo.

**Nimble**, kel-thi; kail-thi; *nimbleness*, kel-yaj; kail-yaj; *active*, lafwel.

**No**, ka.

**Noise**, a big, thaiñi sitaj.

**Noiseless**, yuk tem.

**No more**, noj; nem takw'che; takwe-cheta; ta tham e; tathame.

**No more dealings with a person, to have**, o-netajla.

**None**, niwohit; *no one*, nehik katsik; *none left*, nojwej; *no one told him*, tek ikatsik ifwenho; *no one cared for*, tek ikatsik tuye.

**Nose**, nus; *nosebag*, nus-täj; *nostril*, nus-pe.

**Not**, ka; (*the thing or person*), ka hape ya; (*state or action*), tek; e. g. *not good*, tek is; *not go*, tek yek; *not he, she or it*, khita, khite; ~ *excited*, thai tñanan; *none*, nem; *newa*; *ne-weche*; ~ *edible*, ka thäk a; ~ *of the house*, ka lewet a; ~ *in time*, nam tajpe; ~ *adjoining*, ni-paka yej; ~ *badly named*, tek wet-they a; ~ *careful*, nam yahan; ~ *desire*, ni-tuya cho ye; ~ *disliked*, ni tuthana;

~ *far*, ni tojweya; ~ *feel (pain)*, nam lät la; ~ *find*, nam wen; ~ *flexible*, ni kefwiyaho; ~ *their language*, nam hape thaihanal; ~ *hurrying*, ni kaila thi; ~ *leave*, nem istakej lewuk; ~ *long for*, ni tiyache ya; ~ *long time*, ni paja-che; ~ *marry*, ni woya lecheywa ya; ~ *mind (desire)*, ni tiyahusche; ~ *near to*, ni totayaho; ~ *notice (sight)*, nam wenla; ~ *perceive*, nam nisenla; ~ *quite so*, ni fwita cuarenta; ~ *remain with*, ni tunayej lewuk; ~ *seeing*, ni'nape; ~ *strong*, ni-aitajahi.

**Nothing**, **become**, thai wachuhat hi; *nothing more to say*, tek eth che othamet.

**Notice**, thamet; *to give a* ~, wo silät a.

**Now**, na; ne; neche; hatana; tainfwaj; mat; mate.

**Nurse**, thäs-wo; *nursing mothers*, halakw'yanen.

## O.

**Oath**, katyataj.

**Obey**, **heed**, chahuye; ~ *an order*, woye thamet.

**Object**, **thing**, mak; mayek; ~, *goods*, khai; ~, *handicraft*, chumet; ~ *made*, thenek.

**Object to**, yuthan.

**Objectionable**, kok'a.

**Oblige**, nityen.

**Observe**, **take notice as child**, han honat ej; *heed*, chahukwe; *observe*, tetsane.

**Obstinate**, la-key ihi.

**Occupant**, thele; ~ *of house*, wet thele.

**Occupation**, **have a**, naihat ihi.

**Occupied**, nahayej.

**Occurrence**, witai-yaj.

**Odour**, nij.

**Offended**, tawakwai.

**Offspring**, thäsaj.

**Often**, pej; chut pej tham e.

**Oil**, ape.  
**Ointment**, ka-cha.  
**Old (age)**, chut; ~, (*grown up*), talakw, pl. t̄anai; talakw-fwaj; ~, (*ancient*), wumek; ~ *man*, nom chi taj; ~ *woman*, tsinim chitaj.  
**On**, -pe; *to be* ~ itpe; *to be* ~ the table, itpe mesa; *to be* ~ horseback, itpe lataj; *to be* ~ the water, itpe waj; ~ *foot*, t̄ascha; ~ *the move*, taj chetso; ~ *good terms with the world*, tek ithakalpe honat.  
**One**, way'hatha; ~ *of*, eth; ~ *eyed*, tenuk; teluk; ~ *met*, chutsat.  
**Only, one**, way'hatha; ~, *alone*, tsilak; ~ *one self*, ta tham e.  
**Open, not closed**, fwo-che; *make* ~, expose, fwo-yen-che; ~ *door*, fwo-yenche lepe; ~, *remove bar*, wom lepe; ~ *out, spread*, chenhi; ~ *mouth*, thaiñi chenhi; *opening*, pe; lepe.  
**Opportunity**, tamsek ihi.  
**Or**, wok.  
**Orange**, atsaj.  
**Order**, netek.  
**Ornaments**, khai.  
**Orphan**, penaj.  
**Ostrich**, want̄hāj; afwoj.  
**Other**, thaye; eth; *others*, iñoj; ~ *side*, fwuti; ~ *side of water*, wechiye; ~ *side*, tumej thip.  
**Otter**, latataj.  
**Ought not to do**, yuhiyeta.  
**Out of breath**, yel.  
**Out of sight**, tai.  
**Out of (enclosure)**, -pa; t̄athe; *e. g. draw out of*, ton pa; *rise out of*, nu pa.  
**Out of sorts**, chutit thita.  
**Outer branches or twigs**, pese.  
**Outside of vessel**, kapa; kapha; tumpa; ~ *covering*, t̄āj; ~ *of house*, athotaj.  
**Outpost on farm**, lela-wet; ~ *keeper*, lela-wet-wo.

**Outward**, tumpa.  
**Oven**, non'ti; *earth* ~, ka-puche; ~ *bird*, tatsi.  
**Over, on**, -pe; ~ *the house*, itpe lewet; ~, *above*, kapa; kapha.  
**Overcome**, kathhi.  
**Overthrow**, fwomej ta.  
**Owe**, tujthaye.  
**Owl**, chilichuk; woko; amyala; chus-taj.  
**Own (object)**, ka; (*animal*), la.  
**Owner**, lewuk.

## P.

**Pace**, wekyaj.  
**Pacify**, yahaye.  
**Pack-saddle**, thuk-wet; *pack up (goods)* thai kajyen thi.  
**Paddle, to**, chumthi waj.  
**Paint (facial)**, let; *to* ~, wo let a.  
**Painful**, aitaj.  
**Palace**, niyat-wet.  
**Palate**, thaiñi-cho.  
**Palm tops**, thokas; ~ *tree*, tsuk pai; fwitsuk; ~ *of hand*, kwe-cho.  
**Palo-santo tree**, hok.  
**Palpitate**, yel.  
**Pant**, yel.  
**Parable**, thamet ta otahyen.  
**Parents**, thokwe.  
**Parrot**, silak; satas; cheche; ele.  
**Part**, thimpaj; thota; thip; ~, *to split*, chesaj; ~, *to divide*, wenat.  
**Partake**, chuñwi kek.  
**Partners**, tha lechotfwas.  
**Partridge**, asnaj.  
**Pass**, yek thatsi; ~ *over*, nuho; ~ *along*, nukwe; ~ *by*, nupe; nekche thip; ~ *to*, nuye; ~ *away*, tiyame; leyej honat; ~ *off, cease*, ile; ~ *into person or vessel*, tiyaj ho; ~ *on an order*, netek; ~ *under a person*, yu-penclia; ~ *through*, tefwai; ~ *through death*, tefwayej otilek; ~ *safely through*, tefwayej.

- Past**, paj; *gone by, of old*, pajche, pl. pajchehen.
- Past tense (remote)**, pante; (*definite*), te; (*imperfect*), naji; (*recent*), mate; (*see also*, maji; mamti).
- Pasture**, hup.
- Pat**, paj thi; napaj thi.
- Patched up thing**, sak fwaj tat; sak thi.
- Path**, nayej; *pathfinder*, nayej-wo.
- Patient**, telājthi.
- Patter of feet**, tumche nayej.
- Pattern**, lātsanhat.
- Paw**, kwe.
- Pay (debt)**, tis; ~ *out, requite*, tische; *payment*, ha, laha; ~ *attention*, chahuye; ~ *the price*, wo laha ya.
- Peaceful**, thai tānan.
- Peaceful (of water)**, tanit pe.
- Peacock**, afwenche-taj.
- Pearl**, lenek-thele.
- Peel, skin**, tāj; to ~, lanhi tāj.
- Peerless**, najit letunfwa ya.
- Pen, pencil**, lesayen-wo.
- Penis**, tho.
- People**, wichi; ~ *of*, ka-wichi; ka hinol.
- Pepper**, pa'nan.
- Perceive, recognize**, tajwelej; ~ *feel*, lāte; ~ *in oneself*, tha-yahen.
- Perforation**, toi.
- Perish**, tai.
- Perhaps**, piya; etpi, elak; elat; tayej.
- Permission**, wainhayaj.
- Permit**, chanthaye; wayen; (*see*, wache iñoj).
- Permeate**, i-fwetpe.
- Perplex**, teksan thi; *perplexed*, ohusek; ~, to be, takw'yen lehusek; *perplexity*, teksanyaj.
- Persecutor**, kot.
- Persist**, tujthache; tujtha cho ye.
- Person**, tham; mayek (root AM).
- Pert**, le-chuthsaj.
- Perturb**, teksan thi.
- Perverse**, key ihi.
- Pestle**, ka-lanhat.
- Pet**, la.
- Petticoat**, tik.
- Petition**, tathe.
- Pheasant**, istajwe.
- Photo**, peyak.
- Piebald**, sache.
- Piece**, thimpaj; thip; thota.
- Pierce**, toyen.
- Pigeon**, hok'nataj; sipup.
- Plank**, wata.
- Plant, a**, hala; tāthe; to ~, tutche; tat-cha; *planter*, nutchenaj.
- Plate**, thāk-hi; *platter*, lātāj.
- Play to**, koi-thi; *act of playing*, koyaj; *plaything*, koyek; ka-mayek; ~ *on a pipe*, tafwutche lafwol; *playing at*, kanfej-thi.
- Plead tenderly**, paltsenche ochos.
- Pleasant**, akojche.
- Pleiades**, patsethai.
- Pleased**, koj-thi; ~ *with*, kojey thi; huminche.
- Pleasure**, kojyaj; to *cuase* ~ konit thi; kojyen thi.
- Plebeian**, wet mayek.
- Plough, a**, honat-cha; to ~, saji honat; ~ *man*, honat-wo.
- Plump**, yataj.
- Pocket**, khaiñi.
- Point**, pes; to ~, tsethāt; ~ *out*, paine; *end of* ~, wo pes a; *pointed*, yui.
- Poison**, ka-cha.
- Poke, butt with horns**, tsanej lechu.
- Poker**, huk.
- Police**, sipa.
- Pollute**, kok yene.
- Poor**, peletsaj.
- Post**, chute.
- Possible**, thai kathej.
- Position, to be in a**, tumche; ihi; *of an object*, lewet.
- Possess**, wen; *possession*, ka; la; *possessor*, lewuk.

- Pot**, towej.  
**Potato**, sweet, yetij.  
**Pound**, chofwaj.  
**Pour into**, tsainyo; ~ *out*, tsai.  
**Powder**, mok; *to become* ~, wo mok a.  
**Power, authority**, noyaj; leno'yaj ihi;  
 ~, *strength*, kajñayaj.  
**Practice**, key; nayej.  
**Practise evil**, ti pej tham ej lakey; *to*  
 ~, i-pajtit tham ej lakey.  
**Praise of men, to have**, thai-kojyenej  
 thi wichi.  
**Prate**, suthkane.  
**Pray, ask for**, tathe; *intercede*, ya-  
 thyene.  
**Prayer**, yameje; wo thamet a.  
**Preachers**, thamet-wos.  
**Prediction**, naltayaj.  
**Pregnant**, chotsan; watlu; *to make* ~,  
 watlu la.  
**Prepare**, wak'that; *prepared, ready*,  
 wakath; *made ready*, thai wak'that  
 thi.  
**President**, nowujtaj; kaniyat.  
**Present, a**, wainyat; *to* ~, wo wainyat  
 a; *make ~ for his brother*, yen le-  
 chila wainyat ayej.  
**Present, to be**, ihi; *not to be* ~, new-  
 eche.  
**Present time**, hatana; *actual*, matche;  
 (tense, see MATE, TAT, THI).  
**Preserve**, tamajej.  
**Press**, pak; pakyen; ~ *down*, hut-cha;  
 ~ *together*, hut-wek; pajtit-wek; ~  
 upon, crowd, thai-fwomej pe.  
**Pretend**, fwechen thi; i-tiyej hi; *pre-*  
*tending to cry*, tek matche ta tajw'-  
 thi.  
**Pretty**, silataj.  
**Prevent another telling**, o-fwone.  
**Prey, to**, naskat thi; *birds or beasts*  
*of* ~, kotses.  
**Price**, ha.  
**Pricked with thorn**, yatun; thai-tunat.  
**Prickly pear**, चाहत.
- Priest**, pale; ohuse-wo.  
**Prime fat**, tatha.  
**Prison**, oponti; *prisoner*, opok; pok;  
*imprisoned*, opohi; pohi.  
**Proceed from**, tãthe.  
**Produce others**, wo iñoj a.  
**Progress**, tha yam katej.  
**Promise**, fwen ho; wo lefwenyaj a;  
 fwenyaj.  
**Prompt**, yojktet.  
**Prop up**, tsan la.  
**Proper**, tuhawetaj.  
**Prophecy**, nalit la.  
**Propose**, fwitaj.  
**Prosperous**, isej athoho.  
**Prostitute**, kaimoye; *prostitution*, kai-  
 noyaj.  
**Protect**, nayej ho.  
**Proud**, thai chãj thi.  
**Prove**, yethte.  
**Proximity**, tumyaj ihi.  
**Pull**, ton; ~ *down*, nachu; ~, *trigger*,  
 fwomej.  
**Pulpy, wet**, kok'ataj.  
**Puma**, howathaj.  
**Pumpkin**, ijchin; amyotaj.  
**Punishment**, cha.  
**Pupil of eye**, te thichu.  
**Pure**, tsi lak; tsilak thi; ~, *not dirty*,  
 ni cho ya.  
**Purify**, tsil kat; ~ *self*, thahi tsil kat;  
 ~ *one self*, thahi-tsikat.  
**Purity**, silakyaj.  
**Purpose, intend**, fwitaj.  
**Purpose, to no**, wet; e. g. wet ichum-  
 thi (he works in vain).  
**Pus**, ti.  
**Push**, hut; ~ *away*, fwomej.  
**Put**, tahi (see TAT); ~ *in*, tat'ho; ~  
*down*, tat cha; ~ *with*, tiyej; ~ *self*  
*with*, ti tham ej; ~ *first*, chunkat; ~  
*below or under*, tumat cha; ~ *to the*  
*side*, amta thip; ~ *into the hands*  
*of*, i-pajto lekwe-cho; ~ *on fat*, wo  
 thata ya; ~ *on ring*, yuyitche lefwuj.

**Putrid**, najhut.  
**Puzzle**, teksan thi.

## Q.

**Quake**, wahu.  
**Quarrel**, kaysayaj; katsi; *to make* ~, yen kaysayaj a; tewakw; i-nu pej wek.  
**Quebracho**, chethyuk.  
**Quench**, yomat.  
**Question**, yatne; yatsene; tat na yaj; ~ *together*, yatsen tham ehen.  
**Quick**, yojkwet; lafwel; tanej; *to be* ~, kaile; *to do quickly*, kailit; *quickness*, kail-yaj.  
**Quiet**, yuktem; thai-tönan; *to make* ~, yahaye; ka-yahayaj; ~ (*let me alone*), kanej; ~ (*sky*), tanit cha; ~ (*water*), tanit pe.  
**Quit**, wom; teje; ~ *home*, wes.  
**Quite**, tathame.

## R.

**Rabbit**, nate.  
**Raccoon**, tuskal-wo.  
**Rag**, sakal chut.  
**Raise**, neyet pa; cheyas pa.  
**Rain, in general**, waj; ~, *mist*, tispetaj; *it rains*, i-womcha; *it ceases*, waj ile.  
**Rainbow**, lewo; honat thele.  
**Ransom, a**, laha; *to* ~, wo laha ya.  
**Rarely**, nem takw'che.  
**Rascal**, etayaj.  
**Rat**, ama.  
**Rattle of snake**, chensaj.  
**Rattlesnake**, katukwetaj.  
**Raw**, kas; akasek.  
 **Rays of sun**, kañai.  
**Reach, to**, chate; ~ *into*, chat'ho; ~ *up to*, fwit; ~ *the end*, chate lepes; ~, *arrive at*, yam; ~, *extend to*, yam lek; yak; ~ *me*, chat no ye; ~ *my heart*, chat no ye ohusek.  
**Read**, yah yen.

**Ready**, wakath.  
**Real, mat**; ~ *reason for fear*, tek wet-nowaye.  
**Realm**, niyatyaj.  
**Reaper**, lanyaj wo.  
**Reaping**, lanyaj.  
**Reason**, menej; tamenej.  
**Rebuke**, yahayeje.  
**Recall to**, lehusekla.  
**Receive**, chum la; ~ *as visitor*, nihi la; ~, *go and meet*, yek la.  
**Receiver of alms**, way'nsaj.  
**Recent**, ne; neche.  
**Receptacle**, hi; kahi.  
**Reckon**, tetsan; kalethat.  
**Recognise**, tafwelej.  
**Reconcile**, yahayeje.  
**Red**, chataj; chat; yukfwam; *redde*, chat-yen.  
**Reflection**, peyak; thal.  
**Refuse, reject**, yuthan; *refusal*, tuthnayaj; ~ *permission*, nayej ho.  
**Regard**, tetsan; (*with desire*), tihiche lete lakai noyaj.  
**Registration**, titsanyaj.  
**Reject**, yuthan; *rejection*, tuthnayaj.  
**Rejoice with**, kojej thi; ~, wo lekojyaja.  
**Relatives**, iñoj.  
**Religious service**, othamet.  
**Relish**, kân; ~, a, nosoyaj.  
**Relinquish**, leyej; wom; tej tso.  
**Remain, over or behind**, mathe; ~ *firm by*, oj-tiyej; ~ *firm*, thahi tunti; ~ *behind in house*, mathnen cha; ~ *behind on road*, math cheni.  
**Remember**, tichunche; tihusek hi; le husek choye.  
**Remove, take from**, soyej; ~ *residence*, wes; ~ *extract*, loose, lanhi; ~ *a thing*, tsinkat thi; ~ *clothes*, lanche lewui.  
**Rend**, kwes-che.  
**Renew**, nechay'ni.  
**Rent**, towej.

- Repeat**, ten; yeten; yachaj ho.  
**Repent**, wo lehusek eth a.  
**Report**, toinek; toy'ne; *reported*, toye; *reported everywhere*, tumpe honat.  
**Reproach**, sitayaj.  
**Repulsive**, kok'a.  
**Require**, tathe; nityen.  
**Requite**, tische.  
**Resign**, wom.  
**Resemble**, techayen; chatche.  
**Reserve**, tamajej; nayej ho.  
**Respect**, nafwen la; chahuye.  
**Respond**, chuthho.  
**Rest**, tha-yupat; wo telak-wet a; yupat; *the* -, iñoj; *resting place*, telak-wet; - *elsewhere*, wo lamawet eth a.  
**Restful**, wot tham e.  
**Restless**, thakal thi; - *night by night*, honajche pej ta nam ma.  
**Restoration (to health)**, chesyaj.  
**Resurrection**, lenuyajpa.  
**Retain**, nayej ho.  
**Retaliate**, wo ha ya.  
**Reticent**, naj lakey a; *reticence*, tek-mansayaj ihi.  
**Return home**, yapil.  
**Return**, (see pin) - *a thing*, yachaje; nachaje; - *here*, tapil; *return*, yek thako; - *for*, o-pile.  
**Reveal**, nalit.  
**Revenge**, wo ha ya.  
**Revolve**, lun-thi.  
**Reward**, ha; wainyat; *to* -, wo wainyat a.  
**Rhea**, wanthaj; afwoj.  
**Rib**, sijtaj.  
**Rich**, wen mayek.  
**Rid**, tainyat.  
**Ride**, wo wute ya; wo lela ya.  
**Right, equal**, wawutha; -, *good*, is; -, *true*, is athoho; - *hand*, fwomkat; - *in view*, taj.  
**Rim**, thaiñi.  
**Ring**, fwuj-hi; tsuj yen ho; *in a* -, tolaj thi.
- Ripe**, wakathe; yo.  
**Rise**, yek thapa; -, *wake up*, nom thi; -, *spring up*, nupa; -, *spring*, tãth; -, *move about, get up*, nepa, nepha; - *of bread*, tufwak; - *out of*, pãjpa; - *up*, nom pa.  
**River**, tewuk; tewok; tek-taj; waj; - *fox*, nanaj.  
**Road**, nayej.  
**Roan**, tsaj che.  
**Roast**, po.  
**Rob**, yetan; tiskat.  
**Rock**, tunte; - *cradle*, fwu; *rocked with waves*, lan-thi; *rocking about*, thai lan thi.  
**Rod**, tsut.  
**Rogne**, etayaj.  
**Roll a log**, pithkat thi.  
**Roof**, hup thetek; - *tree*, thetek cho.  
**Room**, hup-cho; wet cho.  
**Roost beneath the shade**, yen lakat a hupel; - *place*, kat.  
**Root**, fwetej; - *of*, waj cha.  
**Rope**, niyakw.  
**Rotten**, najhut.  
**Rough**, yelaj.  
**Round**, tolaj thi.  
**Rouse**, nomat; *roused*, nomhi.  
**Row**, chum thi waj.  
**Rub**, fwut; - *self against*, tha-yahasej.  
**Rubbish**, fwo; hup-fwo.  
**Ruffle hair**, tepa.  
**Rule**, niyatyaj; nowujtaj yaj; yen chumet a; *to* -, niyat ej; *ruler*, niyat; ka-niyat.  
**Rumble on road**, tumche nayej.  
**Rumour**, toy'ne; *rumoured*, toye.  
**Rump**, wej chalo.  
**Run**, nu athoho; - *fast*, telafwiten; chofwan tsi.  
**Rush, gush as water**, lafwel-che; -, *start as deer*, wihiyej.  
**Rush, flag**, siwajni.  
**Rust**, thitsi; chole.

## S.

**Sacred**, tamajchet.  
**Sacrifice**, wo lānek a.  
**Sad, sorrow**, fwitajej thi; *to be* ~, wo letepe eth a; ~ *about*, fwitajat thi tat.  
**Saddle**, wute; *to* ~, yen wute ya; ~ *bags*, thuntis; ~ *cloth*, tumyej; ka-tumyej.  
**Safe**, fwai; fway fwayej; tefwai.  
**Sail**, ijwakw-cha.  
**Sake of**, isej.  
**Salt**, niso; *saltlick*, thaipuk.  
**Salute**, nokwiyej; *salutation*, nokw'-hayaj.  
**Same**, hate.  
**Sanctify**, tamajej.  
**Sand**, holotaj.  
**Sandal**, nisaj.  
**Sandfly**, holo.  
**Saplings**, tathe.  
**Satchel**, thuntis; khaiñi.  
**Sated**, yipis; *satiat*, yip'sayen; *satiated*, tsatejen.  
**Satisfied (food)**, yipis; ~, (*content*), koj-thi; *satisfy the thirst*, yakwet.  
**Savage**, fwitsaj.  
**Save**, fwainyat; ~ *from*, fwaintej.  
**Saved one**, fwaintsek pl. fwaintsai.  
**Saviour**, fwainti.  
**Savour**, nosoyaj.  
**Say, repeat**, ten; ~, *command*, woye; ~, (*actual words*), yokw; ~, *speak to*, yame; tahuye; tahuyej.  
**Scabby**, chesai; (*person or animal*), chesai lānek.  
**Scales of fish**, le-fwinche.  
**Seare**, stun; ostun.  
**Scatter**, tsat'hi; *cause to* ~, tsatkat'hi; ~, *sprinkle*, tsaincha.  
**Scent**, nij.  
**Score in contest**, kath hi.  
**Scorpion**, chitsom.  
**Scourge**, paj thi.  
**Scrape**, yahas.

**Scratch, tickle**, fwilaj thi; ~, *claw*, chasmaj.  
**Scribes**, othamet was.  
**Scrub, bush**, honal.  
**Scum**, kofw.  
**Sea**, waj; awalak talakw.  
**Season**, wai; lewai; *for a* ~, yam tek hap paj.  
**Seat**, howet; ~ *of saddle*, wej-wet.  
**Secretly, to do**, weskat.  
**Secure**, sakanej.  
**See (the sense)**, wenche honat; *to* ~, wen; ~ *to have eyes*, te ihi; ~ *in the flesh*, wen letape; ~ *into the centre*, wen cho ye.  
**Seed**, tho; *to produce* ~, wo tho ya; ~, *for planting*, yachuyaj.  
**Seek**, tukwe.  
**Seen in a dream**, thahi wen.  
**Seize, grip**, tsāk-thi; ~, *hug*, tsufwel; ~, *rob, take away*, sakanej; ~ *to kill*, naskat thi; ~ *with pain*, tiyaj ho.  
**Select**, tahi; tsupiyene; wo yi ya; *selected*, o-kānej iche.  
**Selfish**, tha yam way'hatha.  
**Sell out**, wom pe; *seller, trader*, mayai ta owom lewo.  
**Send away**, chen; ~ *a messenger*, wo chenek a; *to* ~, chene; ~ *a message*, chen chufwi thamet; ~ *a messenger to*, wo chenek aye.  
**Senior**, talakw.  
**Sensible**, husek ihi.  
**Sensitive**, nafwel.  
**Separate, divide**, wenat; ~, *part mutually*, so-wek; ~, *cast out*, tiyej kani; ~, *sever from group*, nuhat pa; ~ *self from*, ostakej; ~ *self from*, thai tiyejche kani; ~ *themselves*, thahi wenat'hen.  
**Separation of husband and wife**, thaiso pej wekej lechejwas.  
**Sequence**, *See*, YAK.  
**Serf**, ka-hino.

**Serpent**, amthataj pl. amthatas; ni-walik; sāki.  
**Serrated**, tsote ihi.  
**Servant**, wo; kawo; ka-hino.  
**Serve**, chote; *service, help*, chotyaj; *servant, helper, chotfwa*; ~, *work for*, chumhophthi.  
**Service, to hold**, thai-chufwen; a ~, othamet; *to hold* ~, wo thamet a.  
**Set**, tihi; ~ *at nought*, nayiho; ~ *five to*, wun; thāni; yapeth; ~ *free*, nuhat pa; lanhi; ~ *apart*, o-tsupiyene.  
**Settle, as birds**, fwiyakwen-cha; fwi-yancha; ~ *in a place*, wo wet a; ~ *a dispute*, kalethat; ~ *the date*, titat lewai.  
**Settled**, kalethaj.  
**Settlement**, titsek.  
**Sever**, wenat; nuhat pa.  
**Sew**, tsek; *sewn*, tsechek.  
**Sewing machine beetle**, chalai taj; ~ chijij taj; chisesaj.  
**Shade**, hupel.  
**Shadow**, peyak.  
**Shake, quake, tremble**, wahu; ~ *a blanket*, sichat; ~ *as a boat*, lan-thi; ~, *agitate*, wahate.  
**Shallow**, ni-tojacha.  
**Shame**, nafw'thi; nafw'li.  
**Shameless**, naj lenafw'thi ya.  
**Share a blanket**, o-fwakwet pe; *to share*, wo-thipe ya.  
**Sharer**, tha-thipe.  
**Sharp, keen**, yui; *sharpen*, tsethat; *keen edge*, thaiñi ihi.  
**Shave**, yahas lepase.  
**She**, hape; tham.  
**Sheath**, hi; ~ *of knife*, katnat-hi.  
**Shed, to**, tsai; a ~, wet.  
**Sheep**, tsonataj; ~ *pen*, tsonatas-hi; ~ *bells*, ka-fwus.  
**Shell**, tāj.  
**Shelter**, hupel; ~ *behind*, letan fwuti; ~ *from*, let'mayaj ihi; ~ *under*, letan chufwi.

**Sheltered**, thahi-fwamti.  
**Shepherd**, tsonatas-wo.  
**Shin**, thile; ~ *bone*, ka-thile.  
**Shine**, lep ihi; isiche; thai-lepine.  
**Shirt**, ka-yuche; ~ (*string*), athutse.  
**Shiver**, chet hiche; ~ *with cold*, kofwa.  
**Shock, to give**, ostun; (*you get a shock*), ostunche.  
**Shocked, to be**, wo leseltayaj ayej.  
**Shod**, nifwujtaj.  
**Shoe**, nisaj.  
**Shoot (at an object)**, tiyaj; ~, *aim at*, kanla; ~ *of plants*, tāth; ~ *out tendrils*, wo pinai ya.  
**Shop**, khai-wet.  
**Store up**, tihi la hala.  
**Short, stumpy**, chomfwaj; ~ *of, to lack*, naj . . . a; ~ *of food*, naj thāk ache; ~, *curtail*, yainyat; ~, *cut down*, yaint'ho; ~, *curtail pay or food*, yaintejen (kothki; thāk).  
**Shortly**, tek taje.  
**Short cut, to make**, chutej.  
**Shot**, tho; lutsej-thoi.  
**Shoulder**, fwapo; ~ *blade*, fwap-thile; ~, *to bear*, tithāj.  
**Shout, cry**, tāt; ~, *speak loudly*, fwit-senej.  
**Show, exhibit**, pay'ne; ~, *present to view*, nalit pe; ~, *teach*, chufwen; ~ *pity*, paltsene.  
**Showed forth his glory**, tha pay'nej lewujtaj.  
**Shrew**, ajnatsaj.  
**Shut**, pohi.  
**Shy**, nafwel.  
**Sick**, yil; yith; *sickness*, tinayaj.  
**Side**, thip; thimpaj.  
**Sieve**, sapkanti.  
**Sift**, saphi.  
**Sigh, to**, tichun tham ho.  
**Sight**, wenek; *to have* ~, wo lete ya; *to give* ~, wenyenche honat.

- Sign, a**, tetnek; tetsek; *produce a* ~, wo tetnek a; *give, make a* ~, yen tetnek a; *express by* ~, wo tetnek a; ~ *post*, nayej tes.
- Signs, guided by**, wo tetnek a tham ej.
- Signs, follow or use**, wo tetnek a tham ej.
- Silent**, yuktem; *be* ~, chet; *make to silence*, yahaye.
- Silky**, ip-etaj pe; petaj.
- Silly**, isuk.
- Silver**, kolki.
- Similar**, hate.
- Simple**, najit lekeyes a.
- Sin**, o-sukyaj; *sinner*, o-sukyaj lewuk; *sin against*, konchi; *to* ~, wo key a; *against oneself*, thai konchi; *sinless*, naj lesukyaj a.
- Sing**, choi-thi; ten; wita.
- Singe**, wun.
- Sink**, cha.
- Sister**, na-fwaj; *elder* ~, chita; *younger* ~, china; ~ *in law*, katoj; kawitoj.
- Sit**, taipa; ~ *on eggs*, itpe thichuth.
- Skim**, lanhi lakofw.
- Skin**, tāj.
- Skirt**, tik.
- Skull**, thetek thile.
- Skuuk**, tuyu.
- Sky**, pule.
- Slack**, kapkaiho; kefwi.
- Slaughter**, lānyaj.
- Slave**, o-kwenek pl. kwenkai.
- Slaves, treat as**, yen thakwenkai ya.
- Sleep, to**, ma, mahi; *sleepy*, nahati ilān; *I must* ~, iwo hiyeta ta nam ma; ~ *with*, mayej.
- Slide**, yipetaj; ~ *down*, petaj cha.
- Sling**, fwomti.
- Slip**, yipetaj; ~ *back*, petaj cha.
- Slope, steep**, istak-cha.
- Slow, slowly**, yiwath; tonan; yapaj.
- Small**, chemsaj; thamsaj.
- Smear**, wo cha ya; yilen pe.
- Smell**, nisen la; a ~, nij; *to* ~, nisi-nij; *to feel a* ~, late.
- Smoke**, tutsaj; *to make a* ~, tutsen; ~ *tobacco*, tsuhi; wo tsuk a.
- Smooth**, ipetaj pe; petaj; ~ *cheeks*, i-petaj lechalos.
- Snail**, tsujtaj; nahakwe; theth.
- Snake**, amthāj; *coral* ~, suthtekla.
- Snap off**, yes.
- Snare**, nikyat.
- Snatch away**, nu'la; ~ *from*, soyej.
- Sneeze**, narsan.
- Snore**, nusyen.
- Snout**, nus.
- Snow**, fwiyet.
- So**, mathyej.
- Soak**, tetewaj.
- Socks**, kala-pot.
- Soft**, ni-tuna; kefwi; *softness*, kew'-hayaj; *soften skins*, fwut.
- Soil**, honat.
- Sold**, wumek.
- Soldier**, sipa, pl. sipales; nifwotaj, pl. nifwotas.
- Sole of foot**, pa-cho.
- Solicit**, tathe.
- Sollicitous**, thakal thi.
- Some**, eth; iñoj; ~ *of*, thimpaj; thip; ~ *thing*, mak fwaj; ~ *time ago*, mamti; manti; maji; naji; ~ *time later*, yam tek hap paj; *somewhat* taj (suffix).
- Son**, thās; ~ *in law*, wayenek.
- Song**, tenek; chos.
- Soon**, tainfwaj.
- Sorcerer**, hayawu.
- Sore**, aitaj.
- Sorrel coloured**, aletsaj.
- Sorrowful**, iwitajej thi pa.
- Soul**, husek; *souls*, ohuse.
- Sound, a**, pak; *to* ~, yip.
- Source**, See, TATH; ~ *of water*, tsif-wik.
- Sow**, tat-cha; *to* ~, tut-che; *sower*, nut-chenaj.

- Space between**, kawayi.  
**Spacious**, tsaj-ho.  
**Spark**, fwiño.  
**Sparrow hawk**, kot.  
**Spawn**, thichu.  
**Speak, talk**, yam-thi; yeten; ~ of or about, yen thamet a; ~, preach, wo thamet a; ~ ill of, sufw'kane; ~ to a person, tahuye; ~ crossly, yete; ~ forcibly, yam aitajche thamet; ~ of oneself, tha yen thamet ayej; ~ harshly to, nokwaje; ~ of, thet'-nayaj.  
**Spend (money)**, wom kothki; ~ much, ta iwom letape.  
**Spew**, chui-thi.  
**Spider**, chohot; (*tarantula*), su wai thak wetaj.  
**Spill**, tsai.  
**Spin**, tiyin; tihin; miyik; paltsenche.  
**Spinach (kind of wild)**, chusataj.  
**Spindle**, o-hinat.  
**Spine**, chas-thile.  
**Spirit, ghost**, husek; husek-taj.  
**Spit**, fwatsun.  
**Spittle**, thachil.  
**Spitjack**, pokwe-lewut.  
**Split**, yajhi; saj hi.  
**Spoil**, konchi; ~, rob, sakanej.  
**Spoke another language**, wo thaihanal eth a.  
**Spoon**, kanek.  
**Spoonbill**, maletsaj.  
**Spouse**, chejwa.  
**Spread, extend**, yopathpe honat; ~ out as feathers, chenhi; ~ out, wachu, wachun cha.  
**Spreading as smoke**, ma tsi.  
**Spring**, tãth; ~ up, nupa; tiyaj pa; pãj pa; ~ of water, tsifwik; ~ time, nawop.  
**Sprinkle**, tsaitpe.  
**Spun**, yik.  
**Spy**, ka-yainatsaj.  
**Square up**, kalethat.  
**Squint**, tenuk ihi.  
**Stagger**, naj the.  
**Stable**, tek itsi.  
**Stain, to**, pak.  
**Stalk**, thile; to ~, chowath; chowathan.  
**Stammer**, thaiñi tunni.  
**Stand**, kasit; ~ in line, apiyen.  
**Star**, kates.  
**Start**, husek yek; startled, wihiyej; yilej; startle, ostun; surprised, seltej; ~ of fear, nuhat tham ho.  
**Startled with dream**, wihiyej lefwithlek.  
**Stay, wait**, taye; stand, stop, kasit; ~ with, kas'tej.  
**Steadfast (to me)**, tunat no.  
**Steadiness**, lijthiyaj ihi.  
**Steady**, oj-tiyej; tunni.  
**Steal**, yetan; tiskat.  
**Steam**, le fwak.  
**Steep**, tete waj.  
**Stem of pipe**, paset; ~ of tree, tes; thile.  
**Step on**, tãse; ~ together, tãs-wek; ~ near, tãs-waye; ~ on soft substance, o-tãs'i.  
**Sterile**, tsufw'naj.  
**Stick, a**, hala; to ~, paj; pajtit; i-kasit; ~, adhere, sat, set; make to ~, sat yen ej.  
**Stiff leg**, kala ta aitaj; ~ muscles, satai yap'nomche ni.  
**Still, quiet**, tonan; ~, silent, chet; yuktem; ~, yet, kamaj.  
**Sting, a**, thãn hi; to ~, tsan.  
**Stingy**, tsojnaj.  
**Stink, stinking**, najhut.  
**Stir**, kasohi; ~ up, nomat; stirred, roused, nomhi.  
**Stirrups**, le santis.  
**Stitch in side**, ihi chãj.  
**Stock, stem**, tes.  
**Stockings**, kala-potes.  
**Stomach**, tse; ka-wotsotaj.

- Stone**, tunte; *to* ~ a person, tatej tunte.
- Stool, to go to**, tham; thamche.
- Stools that are wiped away**, chojnakat.
- Stoop**, yupencha; ~ *down to*, tupiyej cha.
- Stop, cease**, le; chutej; *stand*, kasit; ~ a leak, po thi; *stopper*, pot; *stopped their ears*, pokwe pe lechote.
- Store (the goods)**, khai; (*the place*), khai-wet; ~ *for food*, thāk wet; ~ *keeper*, khai-wet-wo; ~, a granary, kapuche-hi; *to store away*, wo kapuche-his a; *store*, wo his a.
- Stork**, wutnaj; ~, *red legs*, thokotaj; ~, *adjutant*, patsaj.
- Storm of wind**, ijwakwetaj; *tempest*, pethai.
- Stout, thick**, chopwai.
- Straight**, is athoho; tsupincha; *to go* ~, tsupiye; *make* ~, is yen athoho; tsupi yene.
- Strainer**, sapkanti.
- Stangle**, o-tsuth kat'hi lewo.
- Strap**, tak.
- Stream**, tektaj thās.
- Street**, hup, kawayi.
- Strength**, kajñayaj; *strengthen*, kaj yen
- Stretch down the arm**, piyencha akweye; ~ *out (forwards) the arm*, pi-niche (piyéniche) akwe ye; ~ *side-ways the arms*, chenhi akweye; ~ *up the arms*, piyen pa akweye.
- Strike**, kaj-hi; ~, *hit*, taj; tiyaj; yaj; ~ *the idea*, tajej; ~ *the road*, tiyaj-che nayej; ~ *against*, tijej.
- String**, niyakw; *beads to* ~, wo tak a.
- String puzzles**, fwuj tak; *string together as tobacco cakes*, yen ka chola ya.
- Strip of cloth**, sakal thota.
- Strive**, nokwaj pe.
- Stroke**, chase.
- Stroll**, sikai.
- Strong**, kajai; tunni; ~ *wind*, ijwakw ta aitajhi.
- Stuck together**, satej; setej.
- Stumble**, napanej.
- Stumpy**, chomfwaj.
- Stupid**, isuk.
- Stutter**, thaiñi tunni.
- Suck**, tsuhi; ~ *as goat*, tip; *sucking stick (kind of mop for eating honey)*, hus.
- Suckling young**, thās ihi.
- Sudden**, welkat; *suddenly*, seltej; ~ *pain*, ihi chāj.
- Suet**, tatha.
- Suffer, feel**, thai-lāte; ~, *bear*, telai-tej ~, *death*, wo letseyek a; ~ *eclipse*, yom.
- Suffering**, i-nowai-thi.
- Sufficient**, naya.
- Sugar**, pinu-mok; ~ *cane*, pinu.
- Suitable**, tuhawetaj.
- Summer**, yachup; *heat of* ~, yachup huk.
- Summit**, thetek-cho.
- Supply, give out**, noj; ~ *with food*, tis (othāk).
- Sun**, ifwala; fwala; *sunrise*, fwala nupa; *sunset*, fwala yuwi; *sunstroke*, nahayojw ilān; *sunlight, being in*, ihi thi ische thal.
- Sunder**, chesaj.
- Surpass**, nupe.
- Surprise**, seth kanyaj.
- Surprised**, seltej.
- Surrender**, leyej.
- Suspicious**, nuhat thamho.
- Swallow, gulp**, tim.
- Swallow (bird)**, fwitsataj; fwichataj; *flight of* ~, pule-wo.
- Swamp**, hichataj; ichtotaj.
- Swarm of bees**, le-tsi; *to swarm*, wo tsi ya.
- Swarm to**, thai-thokonche.
- Sway**, wahu.
- Swear at**, fwitsaje; yen yetyaj a yejpe.

**Sweat**, chufw ilän.  
**Sweep**, sek.  
**Sweet**, koj-che; akøj; akonek; akhonek.  
**Swell**, tufwak; *swelling*, amo; tse; ~ *in neck*, katsi.  
**Swept**, ise (cf. SEK).  
**Swift**, lafwel.  
**Swim**, lin.  
**Swine**, nitses; ~ *herd*, nitses-wo.  
**Swing**, wahu; fwut'hi; fwu; ~ *the arms*, lanhen (lanthi) akweye; fwuhen akweye.  
**Swollen**, tukwa.  
**Swoon**, thayupat.  
**Sword**, tsonat.

### T.

**Tail**, chas.  
**Take**, hold, chuma; ~ *a bait*, nuye; ~ *away*, snatch, soyej; ~ *back*, yachaje; ~ *by force*, nuye; ~ *or bring*, convey, chaj; ~ *hold of*, katej; ~ *notice as child*, han honat ej; *to* ~, chaje; ~ *away*, lead, hān kani; ~ *out*, remove, lanhi; ~ *out of (bag)*, tonpa; ~ *place (will)*, mat'hiche lame; ~, receive, na; ~ *the breast*, tip; ~ *to pieces*, nachu; ~ *child in arms*, palak hanajwaj; ~ *with thee*, chaj am che; ~ *care of*, *to*, tajw'thaye; ~ *one another (in marriage)*, chuma tham ehen; ~ *part in a feast*, o-thamtejej lakojoyaj; ~ *place of another*, i-cheyajho lewet; ~ *shelter*, fwamej; ~ *shelter in*, letane.  
**Talk**, yamthi; ~ *together*, *to*, o-fwotej.  
**Tall**, pitaj.  
**Tame**, fwi; *to* ~, fwihat; ~, *not fierce*, ni-fw'tsaj a.  
**Tapir**, yela.  
**Tarantula**, hayaj thas taj.  
**Task**, *to have a*, nahayej.  
**Tassel**, thawo.

**Taste**, yethte.  
**Tattle**, suth'kane.  
**Tattoo the face**, tsampe lete.  
**Tax-gatherers**, tathpe-mayai.  
**Teach**, chufwen; ~ *self*, thai-chufwen-thi.  
**Teacher**, kawo.  
**Teaching**, chufwenyaj.  
**Tear**, rend, kwesche.  
**Tears**, te-ti; *tearful*, te-lakojuw.  
**Teats**, tate.  
**Tell**, fwen; ~ *tales*, suth'kane; ~ *another*, wo peyek a; ~ *something to another*, o-nitiye.  
**Temple**, ohuse-wet.  
**Temporary**, ayej; ni-tuna.  
**Tempt**, yethte; *temptation*, theth'tsanyaj.  
**Tenanted**, thele ihi.  
**Tenants**, wet-wos.  
**Tendon**, sat.  
**Tendrils of fruit**, pinek.  
**Terminate**, le.  
**Termite**, pathapa.  
**Test**, yethat.  
**Testicles**, chanis.  
**Testify**, wo silāt ayej honat.  
**Testimony**, pak.  
**Thank**, tichunche.  
**That**, taj; taja.  
**Thatch**, hup; *thatching grass*, ilaj.  
**Thee**, am.  
**The word that is written**, hap othamet taj ihi lehi.  
**Theft**, tetanyaj.  
**Them**, thamel.  
**Then**, yak; wet; chik.  
**There**, kani; ni; *he is there*, i kani; *he is there (resting)*, i katsi; *he is there*, i le.  
**These**, taj; pl. tahis.  
**They**, thamel; hape.  
**Thick**, chopwai; wujche.  
**Thief**, netanaj; tayaj; etayaj.  
**Thigh**, theche.

- Thin**, lopen; wuj hi cheta.  
**Thing**, mak; maka; mayek, ka-mayek; *things of house*, wet-thele; *thing owned*, ka, pl. kai.  
**Think, intend**, fwitaj; ~ *imagine*, yek; ~ *about*, tichunche.  
**Thirsty**, chim.  
**This**, taj; taja.  
**Thong**, tak; lataj-täj.  
**Thorn**, chutan.  
**Those**, taj, pl. tahis.  
**Thou**, am.  
**Thought**, fwitajayaj.  
**Three**, najtufwayeth.  
**Threshing-floor**, yachuyaj-wet.  
**Throat**, pa'ni.  
**Throne**, niyat-howet.  
**Throng**, thai-fwomej pe thahi pajtit.  
**Throw**, tat thi; fwomej; ~ *out solids*, tate; ~ *a person down*, o-tate honat; ~ *out water*, tsain-che waj; ~ *water over me*, tsai no kwe waj.  
**Thumb**, fwuj thokwe.  
**Thunder**, fwitsek; to ~, yip; *thunder-bolt*, tataj; ~ *to strike*, tajan.  
**Thus it is written**, mathyej pante tso othamet taj ihi lehi.  
**Thus**, mathyej.  
**Tick**, fwechataj.  
**Tickle**, fwilaj-thi.  
**Ticklish**, afw'tsaj; *I am not* ~, tek ofwi.  
**Tie**, yayet; *tied up*, yahai.  
**Tiger**, hayaj.  
**Time**, honat; *to have* ~, tamsek ihi; ~, *season*, le-wai; ~ *passes*, tiyame; ~ *draws near*, tota-thi lewai.  
**Timid**, nowai-thi.  
**Tinder-box**, itäj-hi.  
**Tiny**, -fwaj.  
**Tired**, yel; *tiredness*, tenyaj; ~, telak.  
**To**, taye; ~ *be in time*, tajpe; ~ *be quiet*, wot tham e.  
**Toad**, tatna.  
**Tobacco**, yokwas.  
**Tobas**, Wanthai.  
**To-day**, fwala ne na; fwala na.  
**Toe**, fwuj.  
**Together**, wek; *joined together*, pak-wek; *See*, TSI.  
**Tomb**, hi; tseyai-lewet.  
**To-morrow**, chik fwala.  
**Tongne**, kaj-thichu.  
**To-night**, honatsi na.  
**Tool**, cha.  
**Tooth**, tsote.  
**Top**, thetek-cho.  
**Top-knot**, khai.  
**Torment**, län; *torments me*, yethkat no yej.  
**Tortoise (land)**, ta'ni; (*water*), atothka.  
**Touch**, chumpe; ~, *hold*, katej; ~ (*handling of*), chumyaj; ~ *in passing*, najej; ~ *above*, chum pe; ~ *at*, i-hut pe.  
**Towards**, taye.  
**Tower**, *to set up a*, wo wet a kapa.  
**Town**, honat; hup.  
**Toy**, ka-mayek.  
**Track**, nayej.  
**Tranquil**, wot tham e.  
**Transfigured**, thai-welanat; *transformed*, thai-welanat.  
**Transparent**, isiche.  
**Transpose**, tumatche-wek.  
**Transverse**, palak.  
**Trap**, nikiyat.  
**Travel**, nukwe; welek-thi.  
**Tread**, täse; *cause to* ~ *on*, yäsa-yen.  
**Tread on one another**, täs letapenen.  
**Treasure**, khai; khai-wet; *treasury*, khai-wet; *treasure-box*, khai-wet-hi; khai'ni.  
**Treat a patient**, yilajej; ~ *as master*, yen wuk a; ~ *unkindly*, läkw'thi; ~ *kindly*, paltsene; ~ *harshly*, fwit-saje.  
**Treble (in lace)**, o-pajtit-wek oyik.  
**Tree**, hala.

**Tremble, shake**, wahu-thi; ~, *shiver*, chet hiche.

**Tricky**, key ihi.

**Trip**, napanej.

**Trot**, wo lecho fwanyaj a.

**Trouble in**, paletsaj; ~ *by*, yilej; ~, *to vex*, län; ~, *to be disturbed*, thakal-thi; ~, *to be agitated*, nuhat tham ho.

**Trousers**, koset; thak pohis.

**True**, matche.

**Trunk**, tes.

**Trust**, chaye; ~ *thee for*, cha am ejej.

**Try**, yethte.

**Tumult**, huyaj; *to be a* ~, tahuyaj pe.

**Turkey**, nijthitaj.

**Turn**, tithak'hi; ~ *round*, tsuthak'hi; ~ *it over, inside out*, tith'kat cha; ~ *it about as boat*, tsuth'kat'hi; ~ *self about*, thai tsuth kat hi.

**Turn back**, pinen; ~ *left*, tumte at-samkat; ~ *right*, tumte afomkat; ~ *to stone*, welan tumte ya; ~ *to your right*, a-tsuthkat'hi; ~ *your eyes about*, lunkat'hen ate.

**Twice**, takw'che; *I did it* ~, takw'che oyenthi.

**Twins**, takw tsilis.

**Two**, takw; ~ *together*, takw wek.

## U.

**Udder**, katos.

**Ugly**, katsia.

**Unable**, ni-kathahi.

**Unacquainted**, ka letafw'lek a.

**Unattended**, tsilak-thi.

**Unbelief**, kachuhayaj.

**Unchanged**, tek ihanej tai; *unchanging*, nanayej tai.

**Uncle**, layi.

**Unclothed**, naj lewui ya.

**Uncultivated**, wajtsu.

**Under**, chufwi.

**Undergo**, telaitej.

**Understand**, hanej.

**Undisturbed**, wot tham e.

**Uneasy**, thakal-thi.

**Unequal**, wawuth hi cheta; *unequaled*, najit letunfwa ya.

**Ungrateful**, ni tichunache.

**Unhappy**, ni kojathi.

**Ungrudging**, nam nakalche.

**United, with**, waye.

**Unkind, to**, fwitsaje.

**Unlike**, ni-hateya.

**Unload**, tat-cha.

**Unloose**, lanhi.

**Unloved**, namnache.

**Unmarried**, tsilak-thi.

**Unmixed**, tsilak-thi.

**Unoccupied**, naj lanahat a.

**Unplanted**, wajtsu.

**Unpleasant odour**, lenij aitoj.

**Unquenchable fire**, itaj ta noma.

**Unripe**, kas.

**Unrivalled**, najit letunfwa ya.

**Unthankful**, ni tichunache.

**Unsteady**, wahu-thi.

**Untie**, lanhi.

**Until**, yak; chate.

**Untrue**, ka-matiche.

**Unused to a place**, nam fwihi honat.

**Used to**, hoyanhi; hiyanla.

**Unwell**, chutit thita; ~ *person*, sak thi; sak fwaj tat.

**Unwilling to act**, fwunpa.

**Up**, -pa.

**Up above**, kapa; kapha.

**Upon**, itpe; ~, *on*, -pe.

**Upper lip**, nus-sat.

**Upper arm**, kwe-tes.

**Upright**, tsupipa.

**Uproot**, tonni; *uprooted*, fwetes i kapha

**Upset, vexed**, thakal-thi.

**Urge**, nityen; *urged self*, thai nityene.

**Urinate**, tuth; *urine*, tuthu.

**Us**, namel; yamel; othamel.

**Use**, yenthi; woye; ~ *as road*, wo nayej a; ~ *for food*, yen thak a; ~ *clubs*, yen chul a; ~ *tools*, chuma.

**Useless**, wet; ~ *people*, wet-wichi; ~ *person*, wet mayek tat.

### V.

**Vagrant**, naj lenahat a.

**Vain**, in, wet; *to use a name vainly*, wet iwo they a.

**Valedictory speaker**, tsithak wo.

**Value**, ha.

**Vanity bag**, khaiñi.

**Venereal**, amotaj.

**Vengeance, take**, wo ha a.

**Verily**, matche; *I say* ~, matche taj owoye.

**Vertical**, tsupipa.

**Vessel**, thākwe; hi; ka-hi.

**Vest**, ka-yuche.

**Vex**, lān; *vexed*, chatsitej.

**Victim**, lānek.

**Vigil**, niñik.

**Village**, hup, honat, wet, lewetes.

**Viper**, amthāj.

**Virgin**, nutsa.

**Visible**, nalpe.

**Vision**, naltayaj.

**Visit**, sikai; ~ *with punishment*, yen ha yej.

**Visitor**, siyak; ka-siyak; *visitors at feast*, niwainyas.

**Voice**, pak; chos; *to give* ~, yip.

**Vomit**, chui-thi.

**Vulgar**, wet mayek.

**Vulture**, tsetwo.

**Vulva**, su.

### W.

**Wag the tail**, tha-yokosthi lechas; i-lanthi lechas.

**Wages**, ha.

**Wail, cry**, tafw'thi; *wailing*, thajw'-ñayaj; ~, *lament*, paltsenche ochos.

**Waist**, sulak; *waistband*, sulak-tak; ka-niyakw.

**Wait, for**, telāj cho ye; nihi la; taye; ~ *about for*, telaj la; ~ *about in a place*, telahi; *waiting about for (letters)*, nihi pej atla.

**Wake**, nom.

**Walk, to**, welek; a ~, wek-yaj; ~ *on (grass)*, tāse.

**Walking stick**, tsut.

**Wall, of house**, ka-chilwej; ~, *of city*, lafwek.

**Wander, stray**, yamet.

**Want, to need**, wat la; *wanting*, naj . . . a; ~ *lacking*, neweche; ~, *desire*, huminche; *tuchoye*; *wanting to work*, tihusche ta ichumthi.

**War**, katsayaj; tat'hayaj.

**Warm**, yo; chayohi; ~ *self at fire*, thai hutunthi; o-tainyo.

**Warn**, istune.

**Wash**, lej.

**Washers**, lej kai.

**Washing**, lej yaj.

**Washes, one who**, lej kai.

**Wasp, (black)**, temitaj; (*small*), wona; (*yellow*), masa; *big yellow* ~, matsetaj.

**Waste, desert**, honat ta tsanis; ~, *lost*, tai; *to*, ~ tainyat; *to lay* ~, konchi; *thai wachuhat hi*; ~ *away*, wachu hi.

**Watch**, nihi.

**Water**, waj; ~ *can*, waj-hi; ~ *hog*, anala-taj; waj thele-taj; ~ *hole*, pek, le-pek; ~ *hollow*, waj-cho; ~ *jar*, thakwe; ~ *melon*, suwethak.

**Water-plant (scol)**, letsaj; ~ *pot*, yate.

**Wave**, wahu.

**Waves, to become**, wo thete ya waj.

**Wax**, sopa.

**Way**, nayej.

**We**, namel; yamel; othamel.

**Weak**, yel; kefw; *weakness*, tinayaj; ~ kefw'hayaj; ~ *people*, kefwinchawichi.

**Weapon**, kwe-thele; cha.

**Weasel (comadreja)**, lep'i; ilaa.

**Weave**, ti.

**Weep for me**, tajw'thit no ho; ~ *for oneself*, tha-yayen; ~ *tafw'thi*; *act of weeping*, thajw'ñayaj.

**Weed out**, yowaj; *weeds*, honal; tãthe.

**Wedding**, wainti; ~ *guests*, wainti-wos.

**Welcome, wait for**, nihi cho ye.

**Well, a**, pek; ~, *good*, is; chutit thi; ~, *healed*, ches; ~, *strong*, ilai; ~, *good health*, watsan; ~ *done*, wenej che.

**Went in and out among the disciples**, i-hanta iñoj lechotfwas.

**West**, hap ta fwala itaiche.

**Wet**, pumi; *to make*, ~ pum-yen; kath-yen.

**We were born at the same time**, o-tha lewathafwas-wek.

**What**, ~ *is it?* chi woye? ~ *thing?* atsi mak? ~ *name?* chi wo they? ~ *achi?* atsi? ~ (*relative*), taj; ta; ~ *was lost*, mak ta tai; ~ *was said*, mak ta iwoye; ~ *holds or occupies*, a *person*, naiha; ~ *we know not*, mak ta nam hanej ihi.

**Wheel**, maka wotlos.

**When**, taj; chik; ~ *he ceased food*, taj pante ileyej thãk; ~ *it rains*, chik iwomcha.

**Where**, See, CHI; ~ *is it?* chi ta ihi? ~ *goes he?* chi hohi? ~ *does it come from?* chi ta tathe?

**Which**, taj; ~ *one?* atsi ta hape?

**While**, taj.

**Whimper**, te chek thi.

**Whip, to**, tasin; a ~, tas'nat.

**Whirlwind**, wejtsiyomtaj.

**Whisper**, samsame.

**Whistle**, tuthcha; *to* ~, sun; a ~, fwol.

**White**, pelaj *whiten*, pel'hat; ~ *woman*, suluj; ~ *man*, ahatai; ~ *of egg*, toj; ~ *wash*, tuntemok.

**Who**, taj.

**Who, which? what?** achi? atsi?

**Whoever**, o-eth; o-eth chik hape.

**Whole**, thoko, tisan.

**Whooping cough**, ohotaj.

**Why**, chi hate? chip hate?

**Wick**, thus.

**Wicker frames for carrying vessels**, thakwe-hi.

**Wide (vessel, house)**, tsaj ho; ~ (*road, camp*), tsaj che.

**Widow, widower**, tesa.

**Wife**, chejwa; ~ *beater*, ajnatsaj.

**Wild animal**, tsawet; ~ *plant*, wajtsu; ~ *country, wilderness*, honat ta tsanis; ~ *quince*, ahatsuk; ~ *of beasts*, ni-fwiya.

**Will, to wish**, nechet la; ~, *the desire*, nechetayaj; ~, *the desirer*, nechetatsaj.

**Willow**, tontek.

**Wind**, ijwakw.

**Wind into clew**, pon-thi.

**Wing**, thefw.

**Winnow**, sap'hi.

**Winnowing instrument**, hichofw.

**Winter**, lop.

**Wipe out or off**, lej; tainyat.

**Wise**, husek ihi; a ~ *man*, hino ta ihan honat ej.

**Wish**, nechet la; tuchoye; huminche; kãn la; nechetayaj.

**With**, -ej; -wek; *to be* ~, iyej; thahi; thai-thahi, thayej; ~ *the others joined up*, thamtejej iñoj.

**Withered**, tamchai.

**Withdraw**, tonte la; ~ *oneself*, thai toniche; ~ *self*, thai-tatej kani.

**Withhold**, nayej ho.

**Without**, naj . . . a; ~ *an owner*, naj lewuk a; ~ *an event*, naj lewitai ya.

**Witness**, silãtyaj-lewuk.

**Wizard**, hayawu.

**Wolf**, mawotaj.

**Woman**, tsina; atsina.

**Womb**, ka-hi; ka-chowej.

**Women**, chithayes; atsina.

**Wood, tree**, hala; *copse*, taiñi.

**Woodpecker**, siwok.

**Woof**, mainek.

**Wool**, wole; *woolly*, yelaj.

**Word, mouth**, thaiñi; *saying* ~, thamet; *word*, peyek.

**Work, handle tools**, chuma; chum-thi; ~, *act of working*, chum-yaj; ~, *worker*, chumaj, pl. chumas; ~, *workman employed*, chum-yenek; ~, *employ men*, chum-yen-thi; ~ *with a tool*, chumej-thi; ~ *done, object*, chumet; ~, *make*, yen-thi; ~, *works*, thenek; pl. thenai; ~ *for (God)*, chumhop thi (Dios); ~, *make*, yen chumet a; ~ *or act by stealth* i-naskat-thi.

**World**, honat.

**Worn out**, chut; wumek; tij hi.

**Worship, to**, nokwiyej; *act of* ~, nokw'-hayaj.

**Wrap up or round**, kafwel-che; *wrapper*, kafw'lek; *wrap self*, fwatpe le-wui; *wrapper*, kajw'nanti.

**Wrath**, wakna; wakñayaj.

**Wrestle**, tsufwelche wek.

**Wrinkle**, sufwiho.

**Wrist**, kwe-wo.

**Write**, tsani papel; *lesayen papel*; tate papel; *writing*, lesainek.

**Wrong**, isita; sita athoho; *to do* ~, say ~ sita yen.

**Wound, a**, látsek; *wounded*, látsek ihi.

**Woven**, tik, yik.

## Y.

**Yard**, ka-athotaj; hi; lehi.

**Yarn**, yik.

**Year**, nekcham; ~ *of*, ka nekcham.

**Yellow**, katu; *to make* ~, katu-yen.

**Yes**, eya; heya; hu.

**Yesterday**, honahaji; naji.

**Yet**, kamaj.

**Yoke a**, pa'ni-tak; *to be yoked*, pak-wek.

**Yonder**, taj lena.

**You, thou**, am; *you, ye*, amel.

**Young, not old**, ni-chuta; ~ *of*, thasaj; thās; ~ *things*, lesas; ~ nam chut.

**Younger, female relative**, china; nafwaj; ~, *male relative*, chinij; ni-fwaj.

**Youth**, manse; majse; ma'se; *period of* ~ manse-yaj.